

Leichtbaukran

SC500x

SC1000x

SC2000x



Betriebsanleitung

Operating Instructions

Instructions de service

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Handleiding

Manual de instruções

Driftsanvisning

Návod k obsluze

Instrukcja eksploatacji

DE

GB

FR

IT

ES

NL

PT

DK

CZ

PL

Leichtbaukran

SC500x

SC1000x

SC2000x



Betriebsanleitung

DE

Hinweis

Der Eigentümer/Bediener muss diese Betriebsanleitung vor dem Betrieb des Werkstattkrans lesen und verstehen.

Sicherheitsvorschriften

1. Kräne nur auf festem und niemals auf weichem Untergrund verwenden.
2. Die zu hebende Last sollte niemals die Nennlast überschreiten.
3. Das Hydraulikaggregat niemals über seinen auf der Beschilderung genannten, maximalen Hub hinaus belasten.
4. Die Kapazität des Krans verringert sich, wenn der Kranausleger ausgefahren wird. Den Kran nicht über die Nennlast hinaus belasten, die für jede Position des Kranauslegers auf der Beschilderung angegeben ist.
5. Stellen Sie vor dem Betrieb des Krans sicher, dass der Kranausleger an seiner jeweiligen Position durch den Stift (Nr. 9) gesichert ist.
6. Der Lasthaken ist mit einem Einrast-Mechanismus versehen. Stellen Sie bitte vor der Verwendung sicher, dass er ordnungsgemäß funktioniert.
7. Stellen Sie sicher, dass der Schwerpunkt der Last stets innerhalb der Standfläche des Krans verbleibt, damit die Last ausbalanciert und stabil angehoben wird.
8. Bitte halten Sie sich niemals unterhalb der Last auf.
9. Vermeiden Sie, dass die Last während der Bewegung akut schwingt oder herunter gelassen wird.
10. Dieser Kran ist kein Transportgerät. Sofern die Last dennoch verfahren werden muss, senken Sie die Last und den Kranausleger vor dem Transport so weit wie möglich ab. Der Kran ist nicht für zeitlich unbegrenzte Belastungen ausgelegt. Stellen Sie daher nach Ende des Einsatzes sicher, dass die Last vollständig abgesenkt ist und von einem festen Untergrund getragen wird.
11. Führen Sie vor jeder Verwendung des Krans eine Sichtprüfung durch. Scheint der Kran beschädigt zu sein, muss er außer Betrieb genommen werden.
12. Der Kran ist als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme mit einem Ventil versehen, das ein Überladen der Einheit verhindern soll. An dieser Einheit dürfen keine unerlaubten Änderungen vorgenommen werden!
13. Falls diese Grundregeln nicht eingehalten werden, kann es zu Verletzungen des Verwenders, einer Beschädigung des Krans oder einer Beschädigung der angehobenen Last kommen.

A. Technische Daten

Modell	SC500	SC1000	SC2000
Kapazität kg	500	1000	2000
Max. Trägerlänge mm	1095	1570	1595
Mindestträgerlänge mm	895	1270	1295
Max. Hakenhöhe mm	2080	2450	2490
Mindesthakenhöhe mm	295	250	175
Eigengewicht kg	75	115	165

B. Anwendung und Betrieb

1. Vor der Verwendung des Krans muss die Luft aus dem Ventilsystem des Hydraulikaggregats abgelassen werden.
2. Das Ablassen der Luft kann durch Lösen des Ventils erreicht werden. Pumpen Sie danach mehrfach den Hydraulikheber auf.
3. Zum Anheben der Last das Ventil schließen und das Hydraulikaggregat aufpumpen. Schnelles Anheben von mehr als 150 kg schweren Lasten ist untersagt. Manipulationen am Druckentlastungsventil sind verboten!
4. Zum Absenken der Last das Ventil langsam lösen, damit die Last sanft abgesenkt werden kann. Schnelles Lösen ist streng verboten!

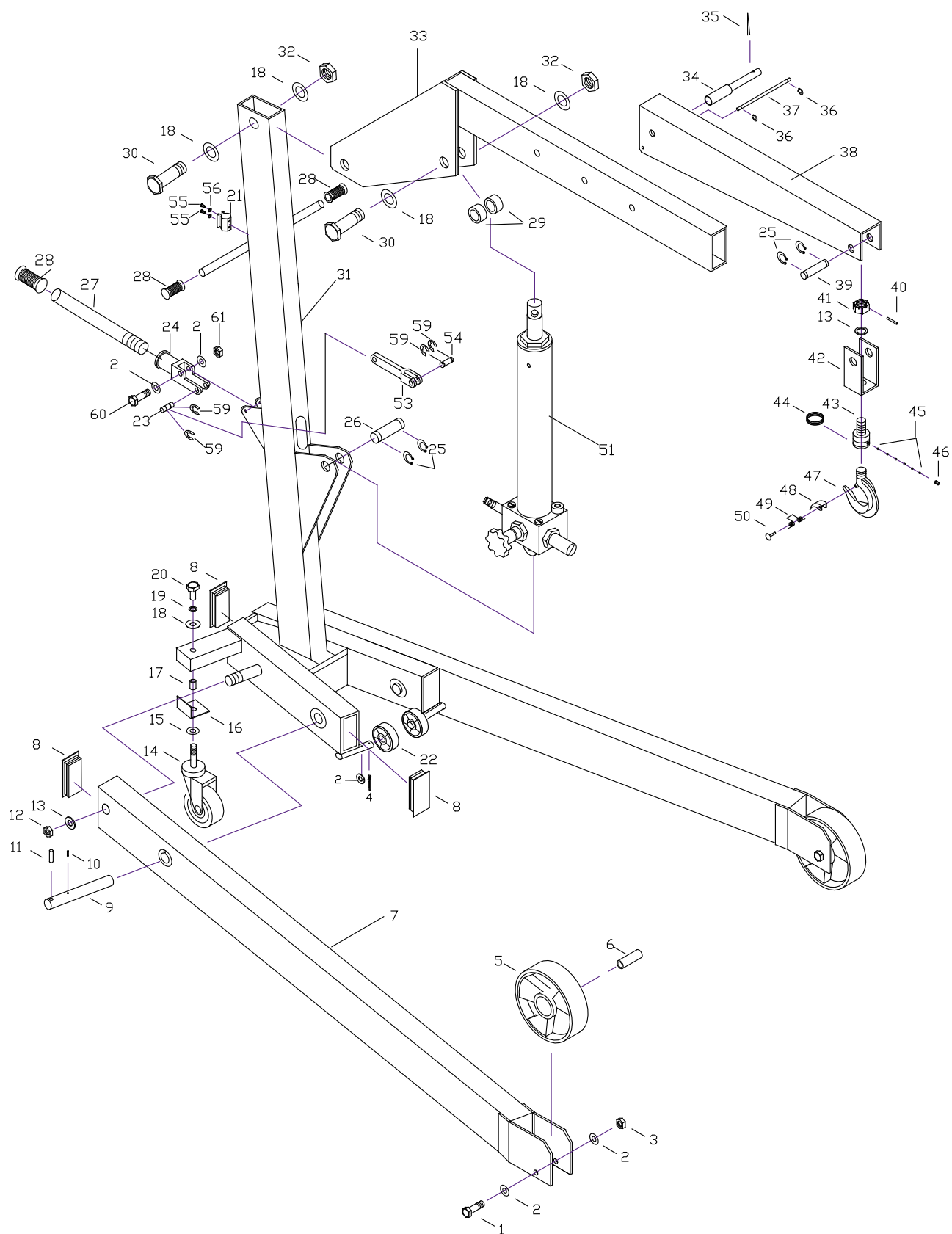
C. Wartung und Instandsetzung

1. Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.
2. Halten Sie den Kran stets sauber und schützen Sie ihn vor aggressiven Umgebungseinflüssen.
3. Kontrollieren Sie den Ölfüllstand des Hydraulikaggregats, während der Kolben vollständig eingezogen ist. Füllen Sie Öl auf, falls nötig.
4. Wichtig: Ein Übermaß an Öl setzt den Kran außer Betrieb!
5. Verwenden Sie ausschließlich Hydrauliköl der Typen HL oder HM mit einer ISO-Güteklasse für Filmviskosität von 30 cSt bei 40 °C oder einer Engler-Viskosität von 3 bei 50 °C.
6. Äußerst wichtig: Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.
7. Nennen Sie bitte die Teilenummer, die aus der beigefügten Explosionszeichnung hervorgeht, die Modellnummer und die Kapazität des Krans, wenn Sie Ersatzteile bestellen.

Sowohl die Wartung als auch die Instandsetzung dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

D. Explosionszeichnung und Teileliste

1. SC500x



D. Explosionszeichnung und Teileliste

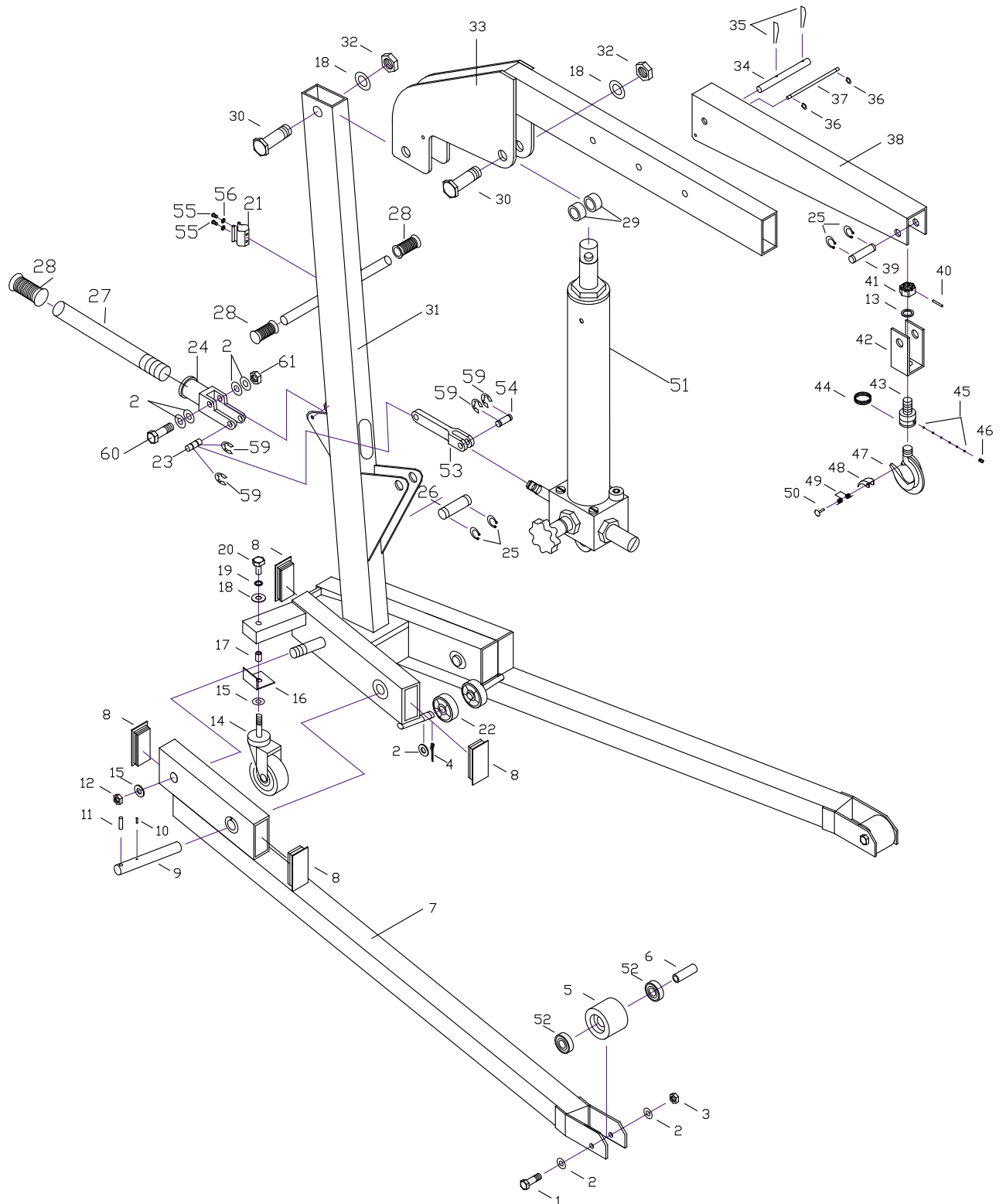
1. SC500x

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Schraube	2
2	Unterlegscheibe	10
3	Mutter	2
4	Stift	4
5	Vorderrad	2
6	Radachse	2
7	Bein	2
8	Abdeckung	8
9	Stift	2
10	Spannstift	2
11	Spannstift	2
12	Mutter	2
13	Unterlegscheibe	3
14	Lenkrad	2
15	Unterlegscheibe	4
16	Abdeckung	2
17	Ausgleichsscheibe	2
18	Unterlegscheibe	6
19	Federscheibe	2
20	Schraube	2
21	Federlager	1
22	Rad	2
23	Stift	1
24	Stutzen	1
25	Sicherungsring	4
26	Stift	1
27	Handgriff	1
28	Handgriff	3
29	Ausgleichsscheibe	2

Nr.	Beschreibung	Anzahl
30	Schraube	2
31	Gestell	1
32	Mutter	2
33	Ausleger	1
34	Stift	1
35	Spannstift	1
36	Sicherungsring	2
37	Stift	1
38	Hubarm	1
39	Stift	1
40	Stift	1
41	Mutter	1
42	Hakenlager	1
43	Hakenschraube	1
44	Feder	1
45	Kugel	12
46	Schraube	1
47	Haken	1
48	Schnappriegel	1
49	Feder	1
50	Stift	1
51	Kolbenbaugruppe	1
53	Zugstange	1
54	Stift	1
55	Schraube	2
56	Unterlegscheibe	2
59	Sicherungsring	4
60	Schraube	1
61	Mutter	1

D. Explosionszeichnung und Teileliste

2. SC1000x



D. Explosionszeichnung und Teileliste

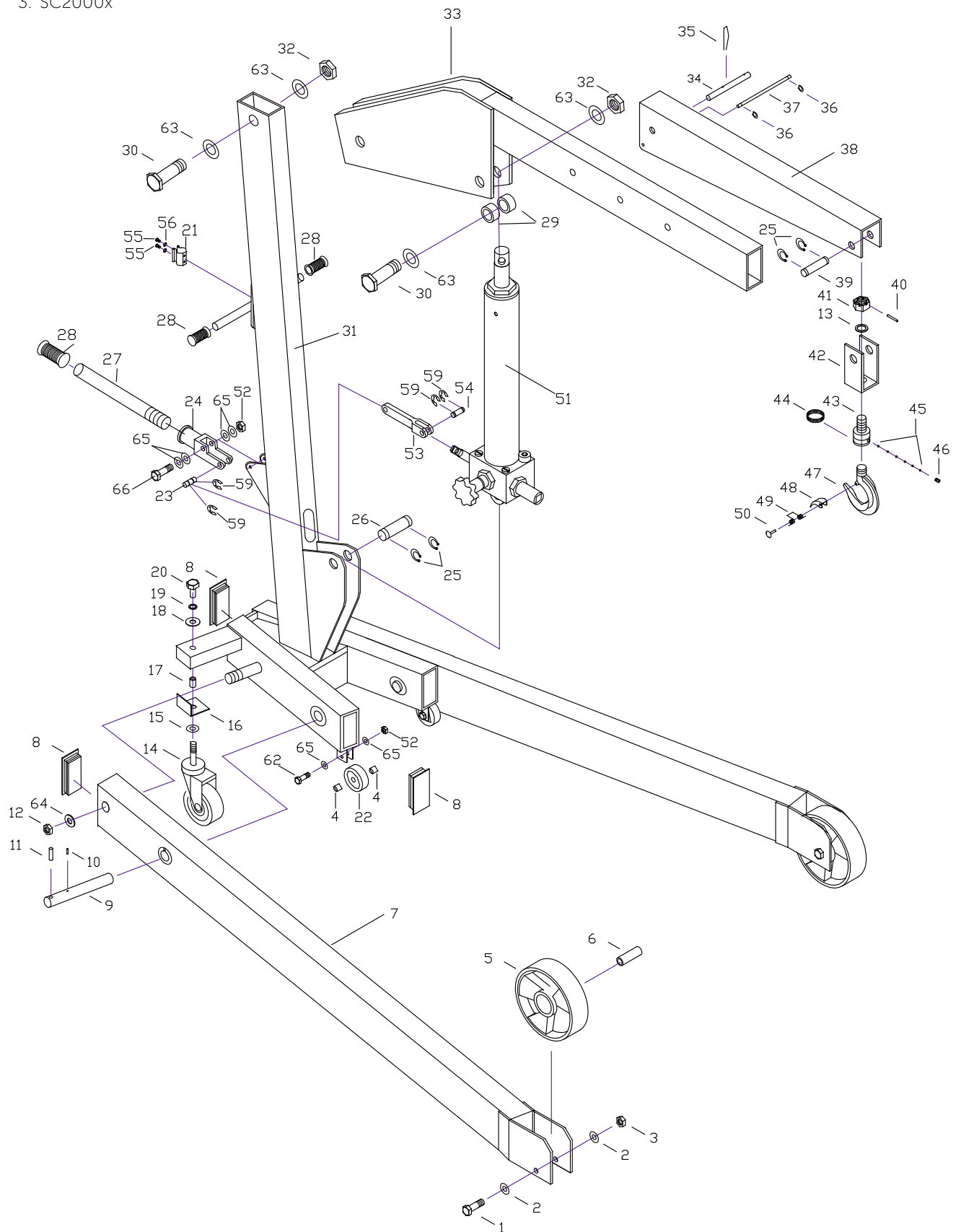
2. SC1000x

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Schraube	2
2	Unterlegscheibe	10
3	Mutter	2
4	Stift	4
5	Vorderrad	2
6	Radachse	2
7	Bein	2
8	Abdeckung	10
9	Stift	2
10	Spannstift	2
11	Spannstift	2
12	Mutter	2
13	Unterlegscheibe	1
14	Lenkrad	2
15	Unterlegscheibe	6
16	Abdeckung	2
17	Ausgleichsscheibe	2
18	Unterlegscheibe	4
19	Federscheibe	2
20	Schraube	2
21	Federlager	1
22	Rad	2
23	Stift	1
24	Stutzen	1
25	Sicherungsring	4
26	Stift	1
27	Handgriff	1
28	Handgriff	3
29	Ausgleichsscheibe	2
30	Schraube	2

Nr.	Beschreibung	Anzahl
31	Gestell	1
32	Mutter	2
33	Ausleger	1
34	Stift	1
35	Spannstift	2
36	Sicherungsring	2
37	Stift	1
38	Hubarm	1
39	Stift	1
40	Stift	1
41	Mutter	1
42	Hakenlager	1
43	Hakenschraube	1
44	Feder	1
45	Kugel	12
46	Schraube	1
47	Haken	1
48	Schnappriegel	1
49	Feder	1
50	Stift	1
51	Kolbenbaugruppe	1
52	Kugellager	4
53	Zugstange	1
54	Stift	1
55	Schraube	2
56	Unterlegscheibe	2
59	Sicherungsring	4
60	Schraube	1
61	Mutter	1

D. Explosionszeichnung und Teileliste

3. SC2000x



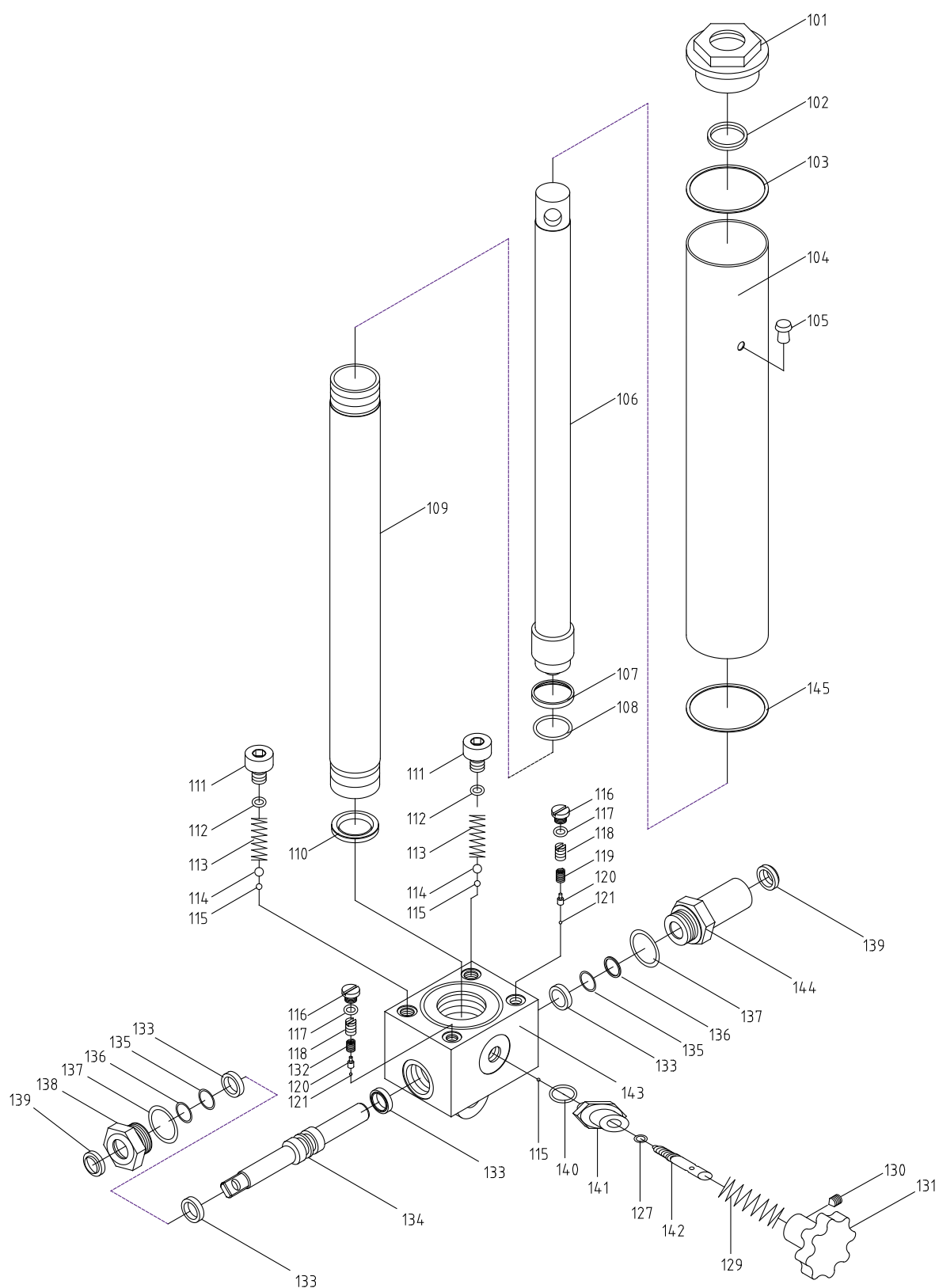
D. Explosionszeichnung und Teileliste

3. SC2000x

Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Schraube	2	32	Mutter	2
2	Unterlegscheibe	4	33	Ausleger	1
3	Mutter	2	34	Stift	1
4	Ausgleichsscheibe	4	35	Spannstift	2
5	Vorderrad	2	36	Sicherungsring	2
6	Radachse	2	37	Stift	1
7	Bein	2	38	Hubarm	1
8	Abdeckung	8	39	Stift	1
9	Stift	2	40	Stift	1
10	Spannstift	2	41	Mutter	1
11	Spannstift	2	42	Hakenlager	1
12	Mutter	2	43	Hakenschraube	1
13	Unterlegscheibe	1	44	Feder	1
14	Lenkrad	2	45	Kugel	12
15	Unterlegscheibe	4	46	Schraube	1
16	Abdeckung	2	47	Haken	1
17	Ausgleichsscheibe	2	48	Schnappriegel	1
18	Unterlegscheibe	2	49	Feder	1
19	Federscheibe	2	50	Stift	1
20	Schraube	2	51	Kolbenbaugruppe	1
21	Federlager	1	52	Mutter	2
22	Rad	2	53	Zugstange	1
23	Stift	1	54	Stift	1
24	Stutzen	1	55	Schraube	2
25	Sicherungsring	4	56	Unterlegscheibe	2
26	Stift	1	59	Sicherungsring	4
27	Handgriff	1	62	Schraube	2
28	Handgriff	3	63	Unterlegscheibe	4
29	Ausgleichsscheibe	2	64	Unterlegscheibe	1
30	Schraube	2	65	Unterlegscheibe	6
31	Gestell	1	66	Schraube	1

D. Explosionszeichnung und Teileliste

4. Kolbenbaugruppe



D. Explosionszeichnung und Teileliste

4. Kolbenbaugruppe

Nr.	Beschreibung	Anzahl
101	Zylinderkopf	1
102*	O-Ring	1
103*	Runder Ring	2
104	Speicherbehälter	1
105*	Ölschraube	1
106	Kolbenstange	1
107*	O-Sicherungsscheibe	1
108*	O-Ring	1
109	Zylinder	1
110*	Unterlegscheibe	1
111	Schraube	2
112*	Unterlegscheibe	2
113	Feder	2
114	Kugel	2
115	Kugel	3
116	Schraube	2
117*	Unterlegscheibe	2
118	Schraube	2
119	Feder	1
120	Aufnahme	2

* im Reparatursatz enthalten

Nr.	Beschreibung	Anzahl
121	Kugel	2
127*	O-Ring	1
129	Feder	1
130	Schraube	1
131	Entriegelungsknopf	1
132	Feder	1
133	Y-Ring	4
134	Pumpe	1
135	O-Ring	2
136	Ölabstreifring	2
137	O-Ring	2
138	Schraube	1
139	Sicherungsring	2
140	O-Ring	1
141	Schraube	1
142	Rückblockmelder	1
143	Ventilblock	1
144	Schraube	1
145	Trapez	2

Light Crane

SC500x

SC1000x

SC2000x



Operating Instructions

GB

Note

The owner/operator must read and understand these operating instructions before using the workshop crane.

Safety Regulations

1. Always use cranes on secure, never soft surfaces.
2. The load to be lifted must never exceed the rated load.
3. Never load the hydraulic unit beyond its maximum lift as indicated on the decals.
4. The capacity of the crane reduces as the crane boom extends. Do not load the crane beyond its rated load which is indicated on the decals for each crane boom position.
5. Before operating the crane make sure that the crane boom is locked in place through the pin (no. 9).
6. The load hook contains a locking mechanism. Make sure that it is working correctly before using the crane.
7. Make sure the load centre of gravity always remains within the footprint of the crane so that the load is balanced and can be raised securely.
8. Never stand underneath the load.
9. Avoid swaying or dropping the load abruptly during operations.
10. This crane is not a transporter. If the load nevertheless has to be moved, lower it and the crane boom as far as possible before transporting. The crane is not designed for an unlimited number of loads. At the end of the operation therefore always ensure that the load is fully lowered and supported by a solid base.
11. Always carry out a visual inspection before using the crane. The crane must be taken out of service if it appears to be damaged.
12. The crane also has an additional safety valve to prevent the unit from being overloaded. Do not make any unauthorised changes to this unit.
13. Failure to comply with these basic rules may result in injury to the user, damage to the crane or damage to the raised load.

A. Technical Specifications

Model	SC500	SC1000	SC2000
Capacity kg	500	1000	2000
Max. beam length mm	1095	1570	1595
Min. beam length mm	895	1270	1295
Max. hook height mm	2080	2450	2490
Min. hook height mm	295	250	175
Net weight kg	75	115	165

B. Application and Operation

1. Before using the crane the air must first be bled from the hydraulic unit valve system.
2. This can be achieved by undoing the valve. Now pump up the hydraulic lifter several times.
3. To raise the load close the valve and pump up the hydraulic unit.
Do not raise loads of more than 150 kg rapidly. Do not tamper with the pressure relief valve.
4. To lower the load slowly undo the valve to allow the load to be lowered gently. Do not undo the valve suddenly!

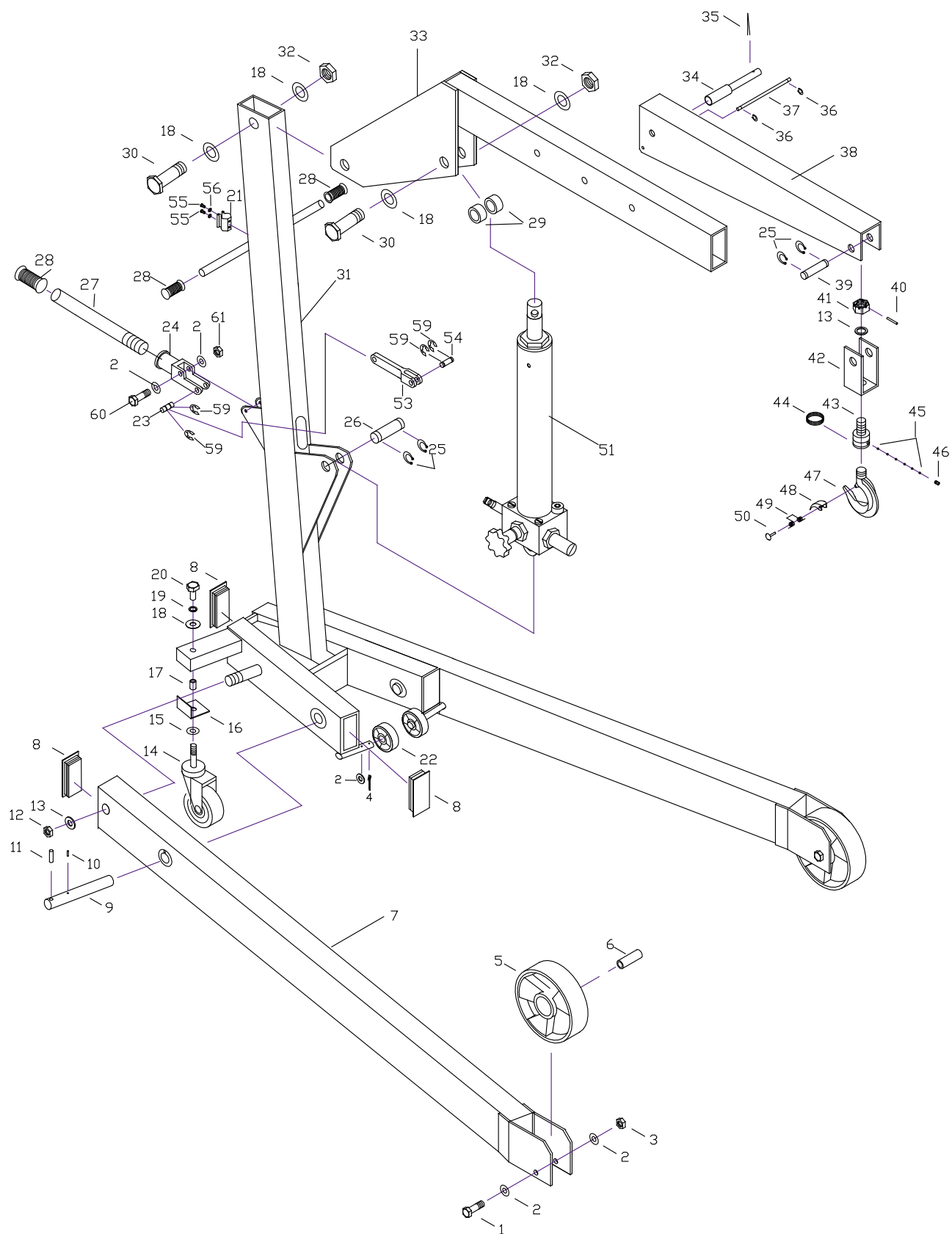
C. Maintenance and Repairs

1. Lubricate all moving parts at regular intervals.
2. Keep the crane clean at all times and protect it from corrosive environmental conditions.
3. Check the hydraulic unit oil level when the piston is fully retracted. Add oil as required.
4. Important: Excessive oil will stop the crane from operating.
5. Always use type HL or HM hydraulic oil with an ISO quality grade for film viscosity of 30 cSt at 40°C or Engler viscosity of 3 at 50°C.
6. Extremely important: Never use brake fluid.
7. When ordering spare parts specify the part number from the attached exploded diagram, the model number and the capacity of the crane.

Both maintenance and repairs must only be carried out by specialists.

D. Exploded Diagram and Parts List

1. SC500x



D. Exploded Diagram and Parts List

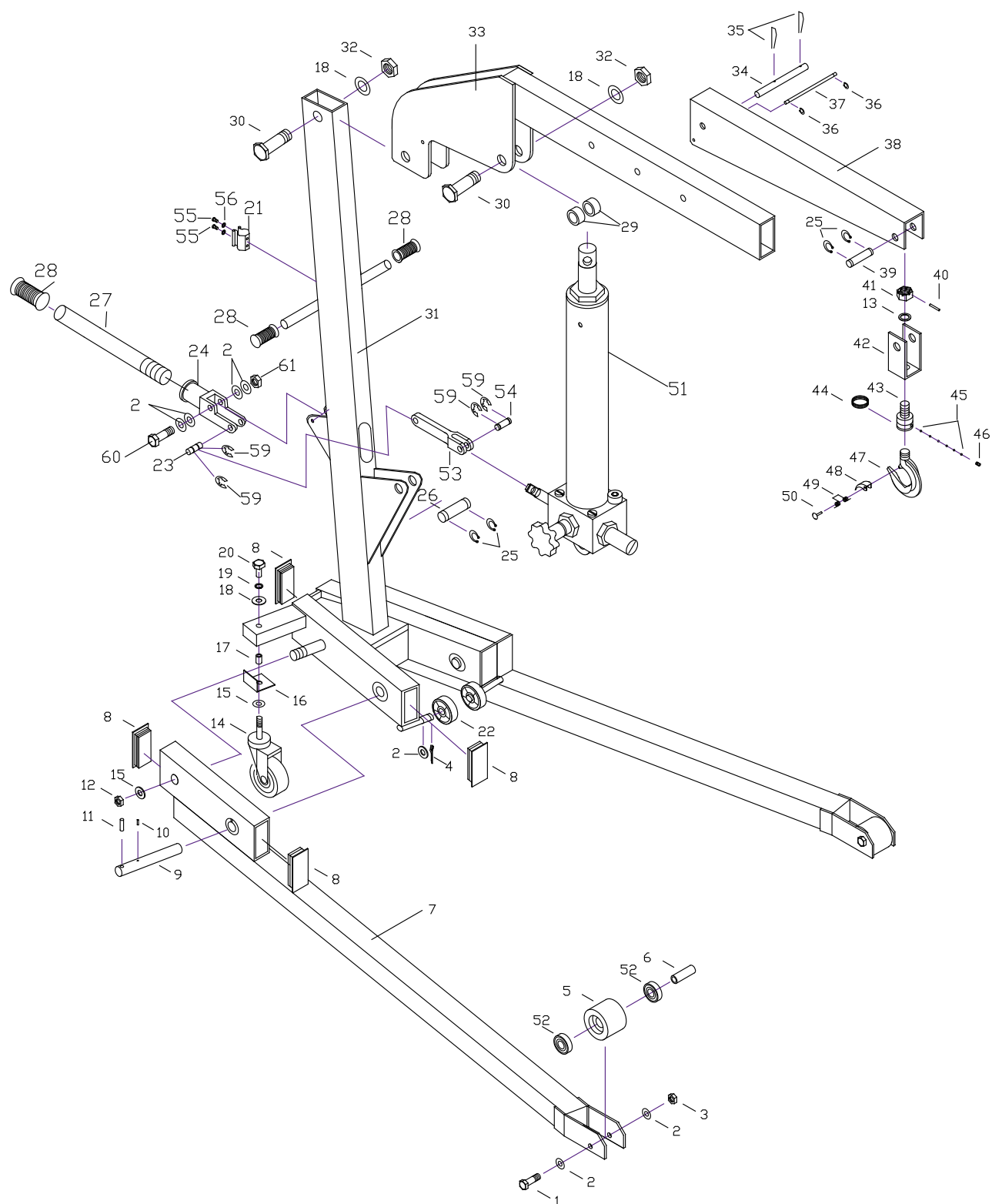
1. SC500x

No.	Component	Quantity
1	Screw	2
2	Washer	10
3	Nut	2
4	Pin	4
5	Front wheel	2
6	Wheel axle	2
7	Leg	2
8	Cover	8
9	Pin	2
10	Dowel pin	2
11	Dowel pin	2
12	Nut	2
13	Washer	3
14	Steering wheel	2
15	Washer	4
16	Cover	2
17	Shim	2
18	Washer	6
19	Spring washer	2
20	Screw	2
21	Spring seat	1
22	Wheel	2
23	Pin	1
24	Neck	1
25	Retaining ring	4
26	Pin	1
27	Handle	1
28	Handle	3
29	Shim	2

No.	Component	Quantity
30	Screw	2
31	Frame	1
32	Nut	2
33	Load handler	1
34	Pin	1
35	Dowel pin	1
36	Retaining ring	2
37	Pin	1
38	Lift arm	1
39	Pin	1
40	Pin	1
41	Nut	1
42	Hook bearing	1
43	Hook screw	1
44	Spring	1
45	Ball	12
46	Screw	1
47	Hook	1
48	Safety catch	1
49	Spring	1
50	Pin	1
51	Piston assembly	1
53	Tie rod	1
54	Pin	1
55	Screw	2
56	Washer	2
59	Retaining ring	4
60	Screw	1
61	Nut	1

D. Exploded Diagram and Parts List

2. SC1000x



D. Exploded Diagram and Parts List

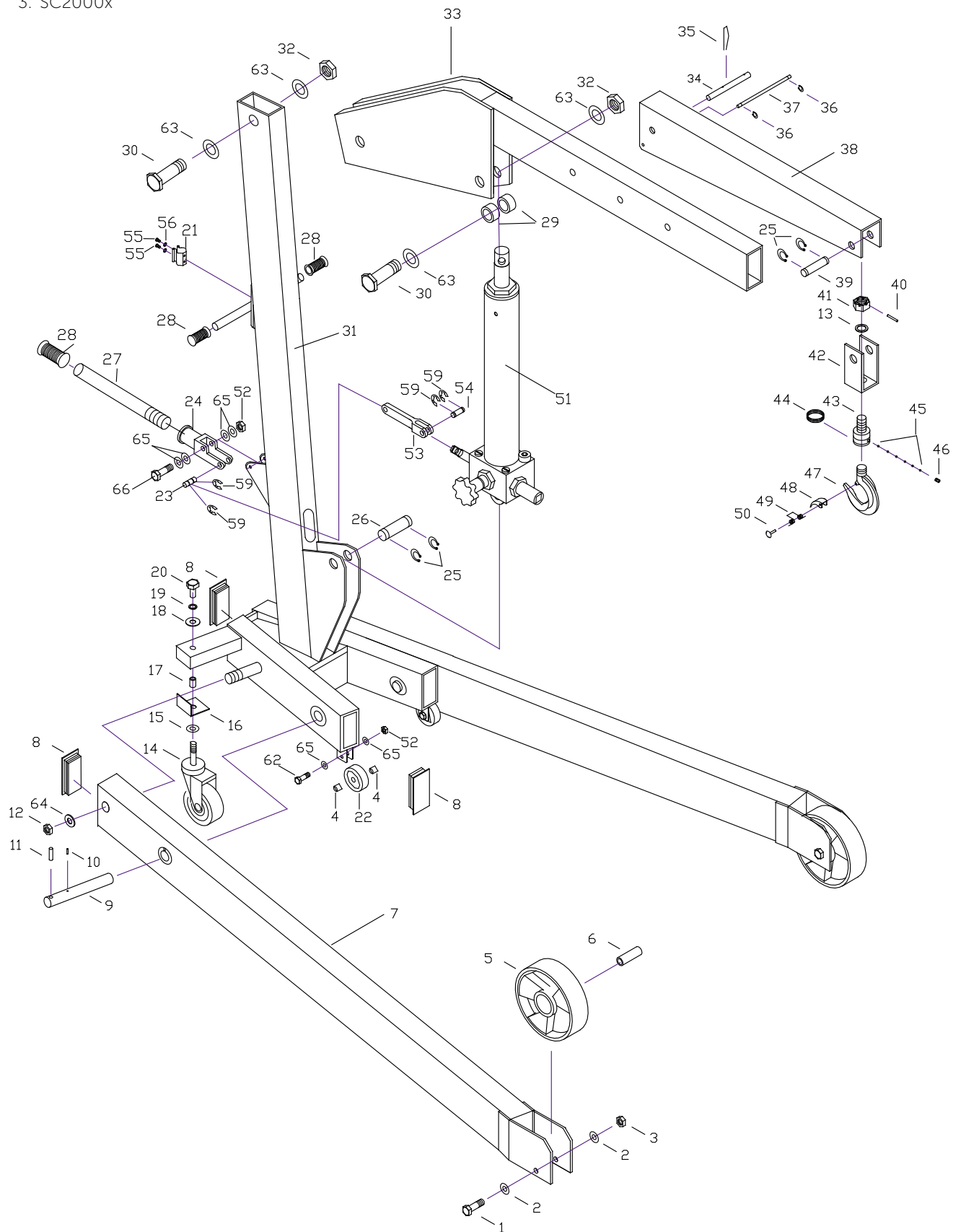
2. SC1000x

No.	Component	Quantity
1	Screw	2
2	Washer	10
3	Nut	2
4	Pin	4
5	Front wheel	2
6	Wheel axle	2
7	Leg	2
8	Cover	10
9	Pin	2
10	Dowel pin	2
11	Dowel pin	2
12	Nut	2
13	Washer	1
14	Steering wheel	2
15	Washer	6
16	Cover	2
17	Shim	2
18	Washer	4
19	Spring washer	2
20	Screw	2
21	Spring seat	1
22	Wheel	2
23	Pin	1
24	Neck	1
25	Retaining ring	4
26	Pin	1
27	Handle	1
28	Handle	3
29	Shim	2
30	Screw	2

No.	Component	Quantity
31	Frame	1
32	Nut	2
33	Load handler	1
34	Pin	1
35	Dowel pin	2
36	Retaining ring	2
37	Pin	1
38	Lift arm	1
39	Pin	1
40	Pin	1
41	Nut	1
42	Hook bearing	1
43	Hook screw	1
44	Spring	1
45	Ball	12
46	Screw	1
47	Hook	1
48	Safety catch	1
49	Spring	1
50	Pin	1
51	Piston assembly	1
52	Ball bearing	4
53	Tie rod	1
54	Pin	1
55	Screw	2
56	Washer	2
59	Retaining ring	4
60	Screw	1
61	Nut	1

D. Exploded Diagram and Parts List

3. SC2000x



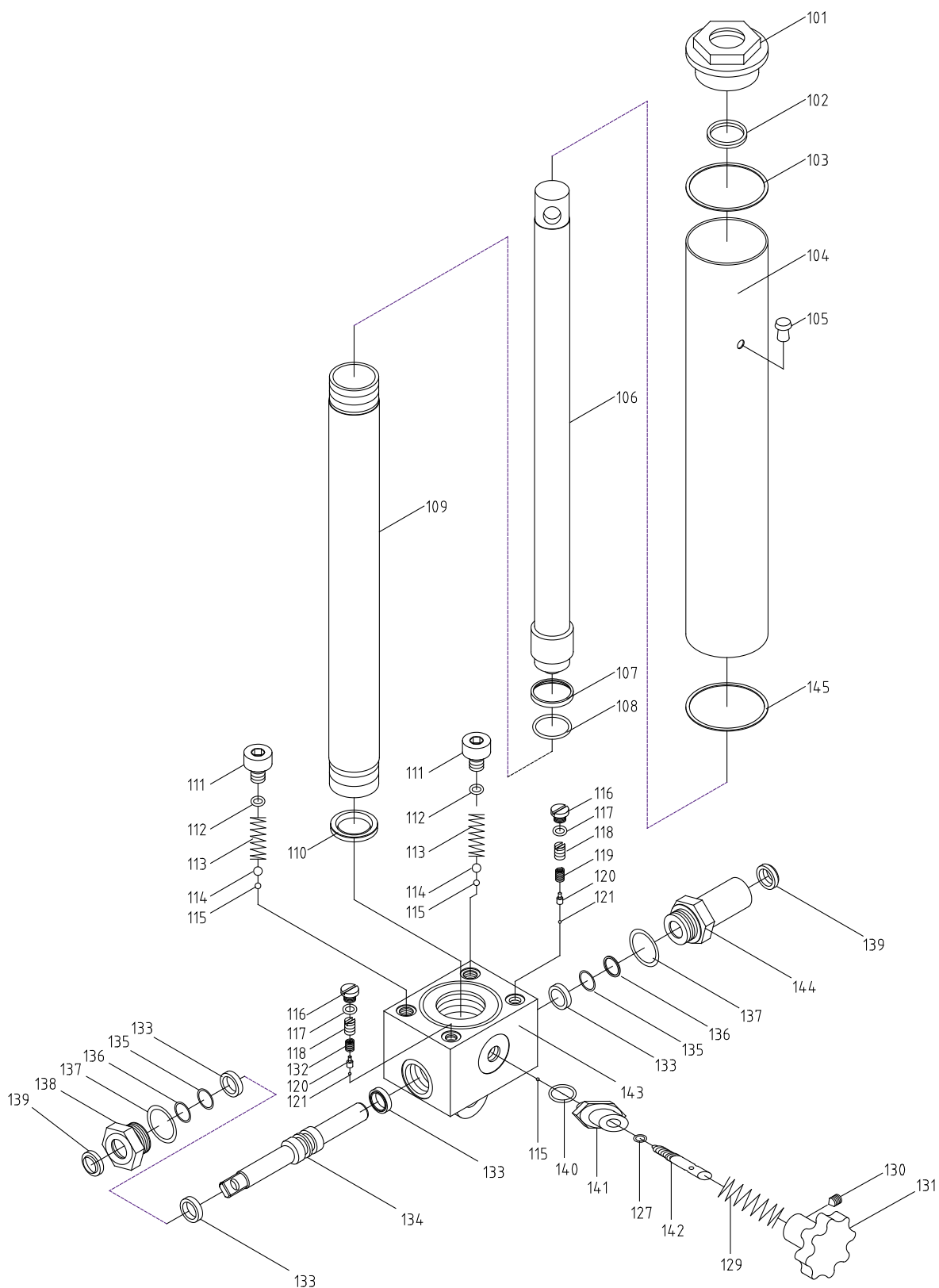
D. Exploded Diagram and Parts List

3. SC2000x

No.	Component	Quantity	No.	Component	Quantity
1	Screw	2	32	Nut	2
2	Washer	4	33	Load handler	1
3	Nut	2	34	Pin	1
4	Shim	4	35	Dowel pin	2
5	Front wheel	2	36	Retaining ring	2
6	Wheel axle	2	37	Pin	1
7	Leg	2	38	Lift arm	1
8	Cover	8	39	Pin	1
9	Pin	2	40	Pin	1
10	Dowel pin	2	41	Nut	1
11	Dowel pin	2	42	Hook bearing	1
12	Nut	2	43	Hook screw	1
13	Washer	1	44	Spring	1
14	Steering wheel	2	45	Ball	12
15	Washer	4	46	Screw	1
16	Cover	2	47	Hook	1
17	Shim	2	48	Safety catch	1
18	Washer	2	49	Spring	1
19	Spring washer	2	50	Pin	1
20	Screw	2	51	Piston assembly	1
21	Spring seat	1	52	Nut	2
22	Wheel	2	53	Tie rod	1
23	Pin	1	54	Pin	1
24	Neck	1	55	Screw	2
25	Retaining ring	4	56	Washer	2
26	Pin	1	59	Retaining ring	4
27	Handle	1	62	Screw	2
28	Handle	3	63	Washer	4
29	Shim	2	64	Washer	1
30	Screw	2	65	Washer	6
31	Frame	1	66	Screw	1

D. Exploded Diagram and Parts List

4. Piston assembly



D. Exploded Diagram and Parts List

4. Piston assembly

No.	Component	Quantity	No.	Component	Quantity
101	Cylinder head	1	121	Ball	2
102*	O ring	1	127*	O ring	1
103*	Round ring	2	129	Spring	1
104	Reservoir	1	130	Screw	1
105*	Oil screw	1	131	Release button	1
106	Piston rod	1	132	Spring	1
107*	O retaining washer	1	133	Y ring	4
108*	O ring	1	134	Pump	1
109	Cylinder	1	135	O ring	2
110*	Washer	1	136	Oil deflector ring	2
111	Screw	2	137	O ring	2
112*	Washer	2	138	Screw	1
113	Spring	2	139	Retaining ring	2
114	Ball	2	140	O ring	1
115	Ball	3	141	Screw	1
116	Screw	2	142	Release indicator	1
117*	Washer	2	143	Valve block	1
118	Screw	2	144	Screw	1
119	Spring	1	145	Trapeze	2
120	Receptacle	2			

* Included in repair kit

Grue de construction légère

SC500x

SC1000x

SC2000x



Instructions de service

FR

Remarque

Avant toute utilisation de la grue d'atelier, le propriétaire/opérateur doit lire et comprendre les instructions de service.

Consignes de sécurité

1. Les grues doivent être utilisées sur un sol stable, jamais mou.
2. La charge à soulever ne doit jamais dépasser la capacité nominale.
3. Ne jamais charger le groupe hydraulique au-delà de la levée maximale indiquée sur les panneaux d'information.
4. La capacité de la grue diminue lorsque la flèche de grue est déployée. Ne pas charger la grue au-delà de la capacité nominale indiquée sur les panneaux d'information pour chaque position de flèche de grue.
5. Avant d'utiliser la grue, assurez-vous que la flèche de grue soit sécurisée par la goupille (N° 9) pour la position concernée.
6. Le crochet de charge est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Avant l'utilisation, assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement.
7. Assurez-vous que le centre de gravité de la charge reste toujours dans la zone de la surface d'appui de la grue, afin que la charge soit soulevée de manière équilibrée et stable.
8. Ne vous placez jamais en dessous de la charge.
9. Évitez que la charge ne se balance fortement ou ne soit abaissée durant le déplacement.
10. Cette grue n'est pas un appareil de transport. Dans le cas où la charge doit tout de même être déplacée, abaissez la charge et la flèche de grue au maximum avant le transport. La grue n'est pas conçue pour porter des charges sur une durée illimitée. Assurez-vous donc, après utilisation, que la charge soit complètement abaissée et supportée par un sol stable.
11. Avant chaque utilisation de la grue, effectuez un contrôle visuel. Si la grue semble endommagée, elle doit être mise hors service.
12. Comme mesure de sécurité supplémentaire, la grue est équipée d'une soupape conçue pour empêcher une surcharge de l'unité. Aucune modification non-autorisée ne peut être apportée à cette unité !
13. Lorsque ces règles de base ne sont pas respectées, l'opérateur risque d'être blessé et la grue ou la charge soulevée endommagées.

A. Caractéristiques techniques

Modèle	SC500	SC1000	SC2000
Capacité en kg	500	1000	2000
Long. max. de la poutre en mm	1095	1570	1595
Long. min. de la poutre en mm	895	1270	1295
Haut. max. du crochet en mm	2080	2450	2490
Haut. min. du crochet en mm	295	250	175
Poids propre en kg	75	115	165

B. Utilisation et fonctionnement

1. Avant que la grue puisse être utilisée, l'air doit être vidé du système de soupape du groupe hydraulique.
2. Le vidage d'air se fait par le desserrage de la soupape. Gonflez ensuite plusieurs fois les vérins hydrauliques.
3. Pour soulever la charge, fermez la soupape et gonflez le groupe hydraulique.
Le soulèvement rapide de charges de plus de 150 kg est interdit. Toute manipulation de la soupape de décharge est interdite !
4. Pour abaisser la charge, desserrez lentement la soupape afin que la charge puisse être abaissée doucement. Le desserrage rapide est strictement interdit !

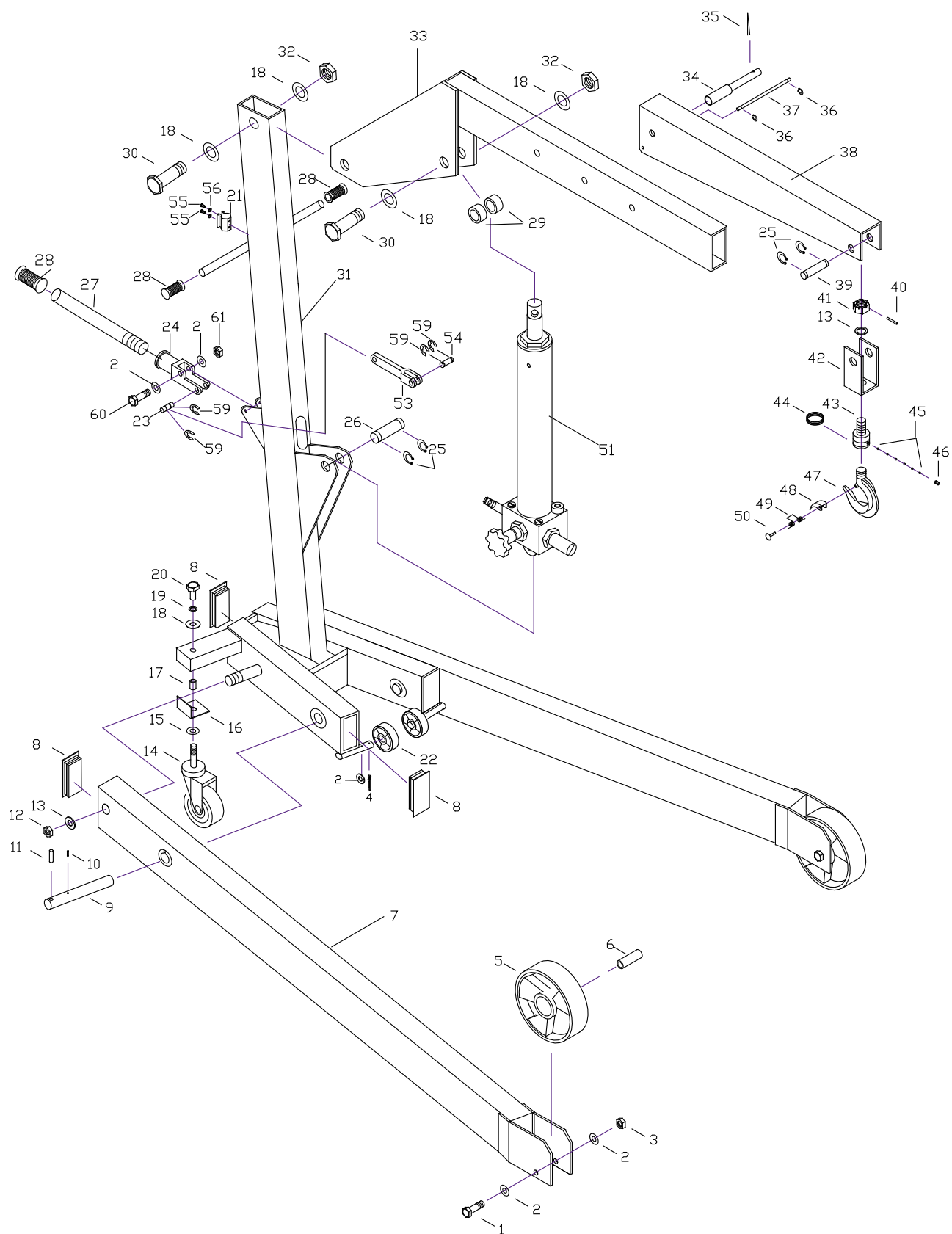
C. Maintenance et Remise en état

1. Lubrifiez régulièrement toutes les pièces mobiles.
2. Assurez-vous que la grue soit toujours propre et protégez-la des environnements agressifs.
3. Contrôlez le niveau d'huile du groupe hydraulique pendant que le piston est complètement rétracté. Ajoutez de l'huile si nécessaire.
4. Important : Un excès d'huile mettra la grue hors service !
5. Utilisez exclusivement de l'huile hydraulique de type HL ou HM avec une catégorie ISO pour la viscosité du film de 30 cSt à 40 °C ou une viscosité Engler de 3 à 50 °C.
6. Extrêmement important : N'utilisez jamais de liquide de frein.
7. Lorsque vous commandez des pièces de rechange, merci de citer le numéro de pièce provenant de la vue éclatée ci-jointe, le numéro du modèle ainsi que la capacité de la grue.

La maintenance et la remise en état ne doivent être effectuées que par des spécialistes.

D. Vue éclatée et liste des pièces

1. SC500x



D. Vue éclatée et liste des pièces

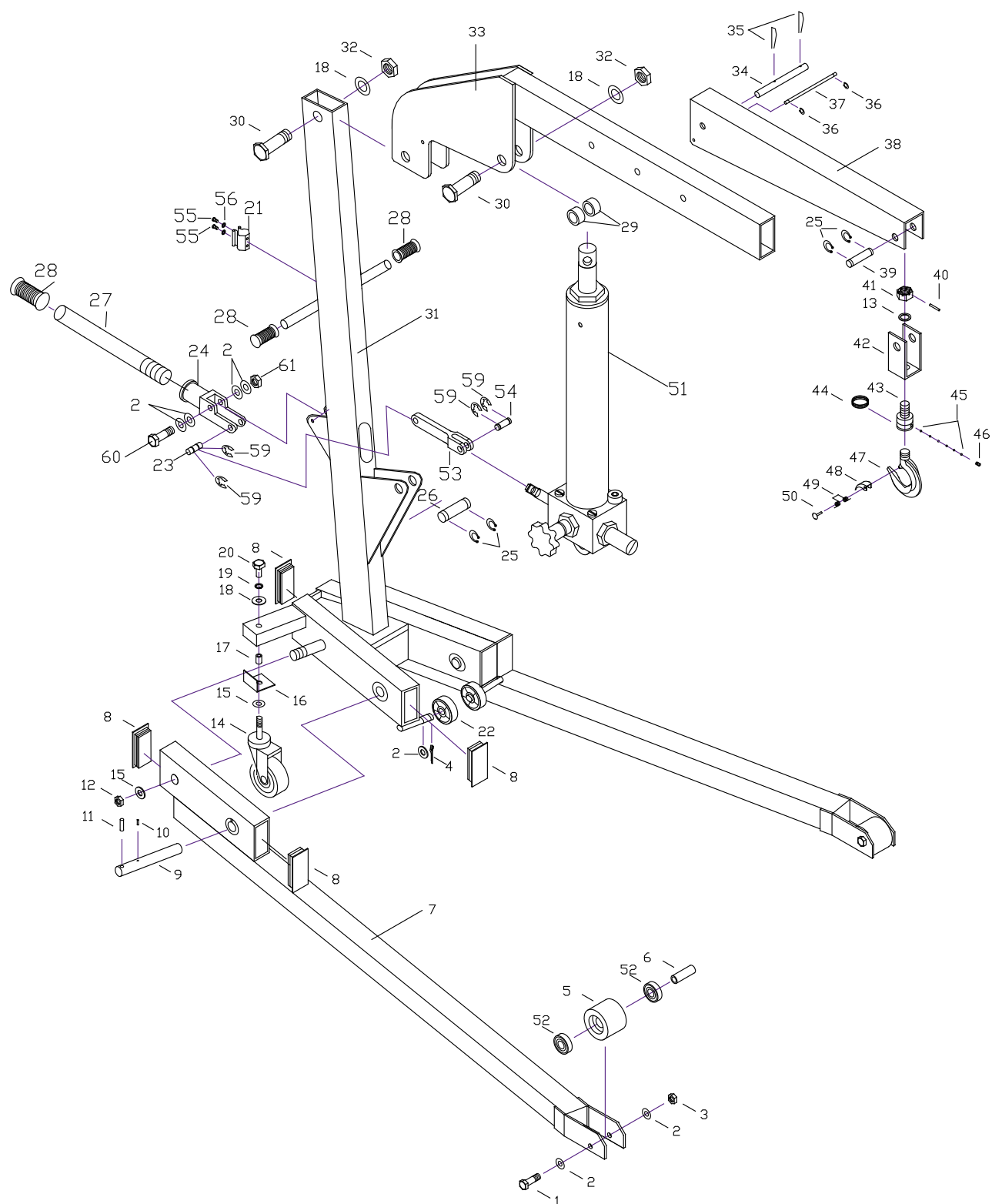
1. SC500x

N°	Description	Nombre
1	Vis	2
2	Rondelle	10
3	Écrou	2
4	Goupille	4
5	Roue avant	2
6	Essieu de roue	2
7	Jambe	2
8	Cache	8
9	Goupille	2
10	Goupille de serrage	2
11	Goupille de serrage	2
12	Écrou	2
13	Rondelle	3
14	Volant	2
15	Rondelle	4
16	Cache	2
17	Rondelle de compensation	2
18	Rondelle	6
19	Rondelle élastique	2
20	Vis	2
21	Palier de ressort	1
22	Roue	2
23	Goupille	1
24	Tubulure	1
25	Circlip	4
26	Goupille	1
27	Poignée	1
28	Poignée	3
29	Rondelle de compensation	2

N°	Description	Nombre
30	Vis	2
31	Châssis	1
32	Écrou	2
33	Flèche	1
34	Goupille	1
35	Goupille de serrage	1
36	Circlip	2
37	Goupille	1
38	Bras de levage	1
39	Goupille	1
40	Goupille	1
41	Écrou	1
42	Support de crochet	1
43	Vis a crochet	1
44	Ressort	1
45	Bille	12
46	Vis	1
47	Crochet	1
48	Verrou à déclic	1
49	Ressort	1
50	Goupille	1
51	Groupe de piston	1
53	Barre de traction	1
54	Goupille	1
55	Vis	2
56	Rondelle	2
59	Circlip	4
60	Vis	1
61	Écrou	1

D. Vue éclatée et liste des pièces

2. SC1000x



D. Vue éclatée et liste des pièces

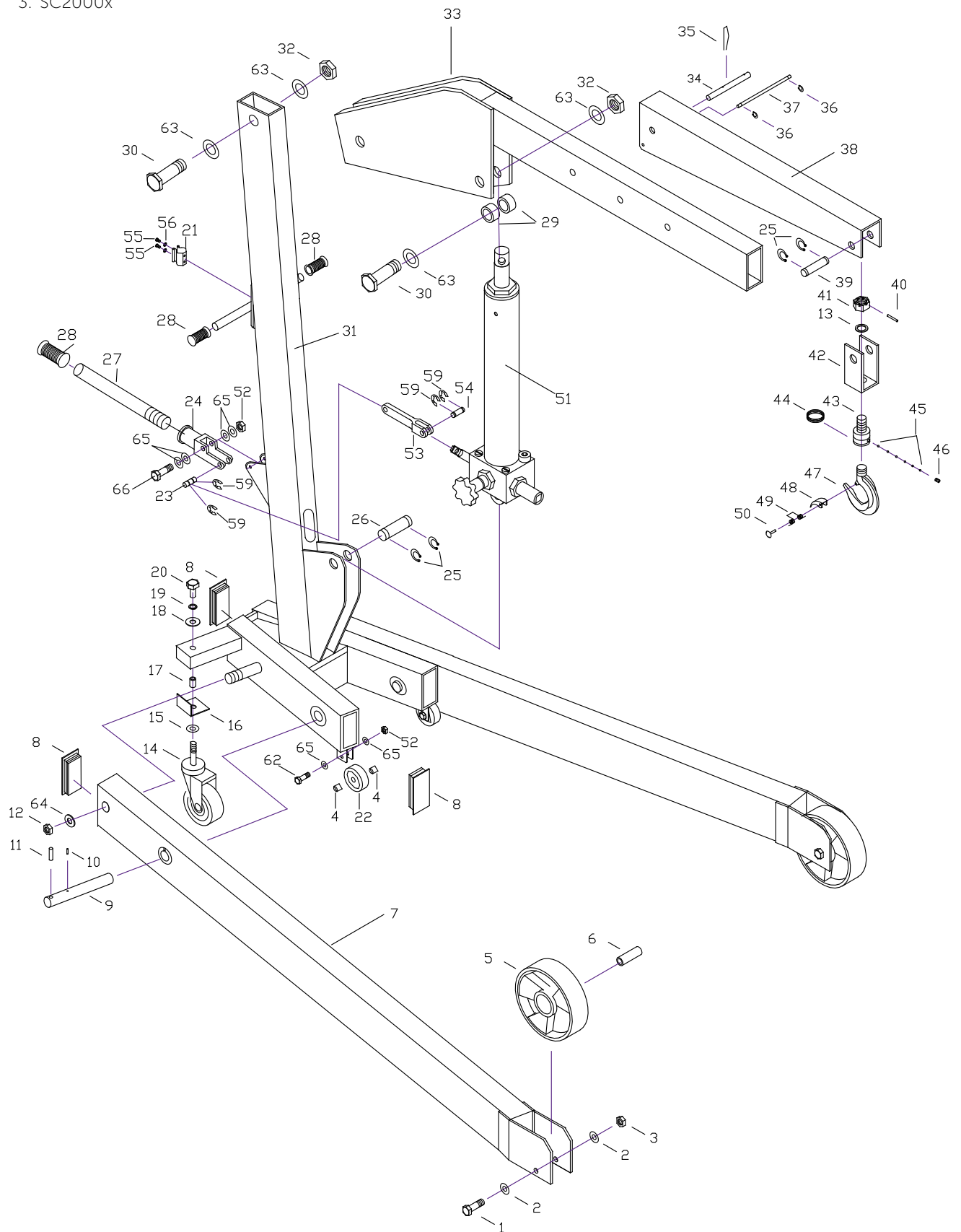
2. SC1000x

N°	Description	Nombre
1	Vis	2
2	Rondelle	10
3	Écrou	2
4	Goupille	4
5	Roue avant	2
6	Essieu de roue	2
7	Jambe	2
8	Cache	10
9	Goupille	2
10	Goupille de serrage	2
11	Goupille de serrage	2
12	Écrou	2
13	Rondelle	1
14	Volant	2
15	Rondelle	6
16	Cache	2
17	Rondelle de compensation	2
18	Rondelle	4
19	Rondelle élastique	2
20	Vis	2
21	Palier de ressort	1
22	Roue	2
23	Goupille	1
24	Tubulure	1
25	Circlip	4
26	Goupille	1
27	Poignée	1
28	Poignée	3
29	Rondelle de compensation	2
30	Vis	2

N°	Description	Nombre
31	Châssis	1
32	Écrou	2
33	Flèche	1
34	Goupille	1
35	Goupille de serrage	2
36	Circlip	2
37	Goupille	1
38	Bras de levage	1
39	Goupille	1
40	Goupille	1
41	Écrou	1
42	Support de crochet	1
43	Vis a crochet	1
44	Ressort	1
45	Bille	12
46	Vis	1
47	Crochet	1
48	Verrou à déclic	1
49	Ressort	1
50	Goupille	1
51	Groupe de piston	1
52	Roulement à billes	4
53	Barre de traction	1
54	Goupille	1
55	Vis	2
56	Rondelle	2
59	Circlip	4
60	Vis	1
61	Écrou	1

D. Vue éclatée et liste des pièces

3. SC2000x



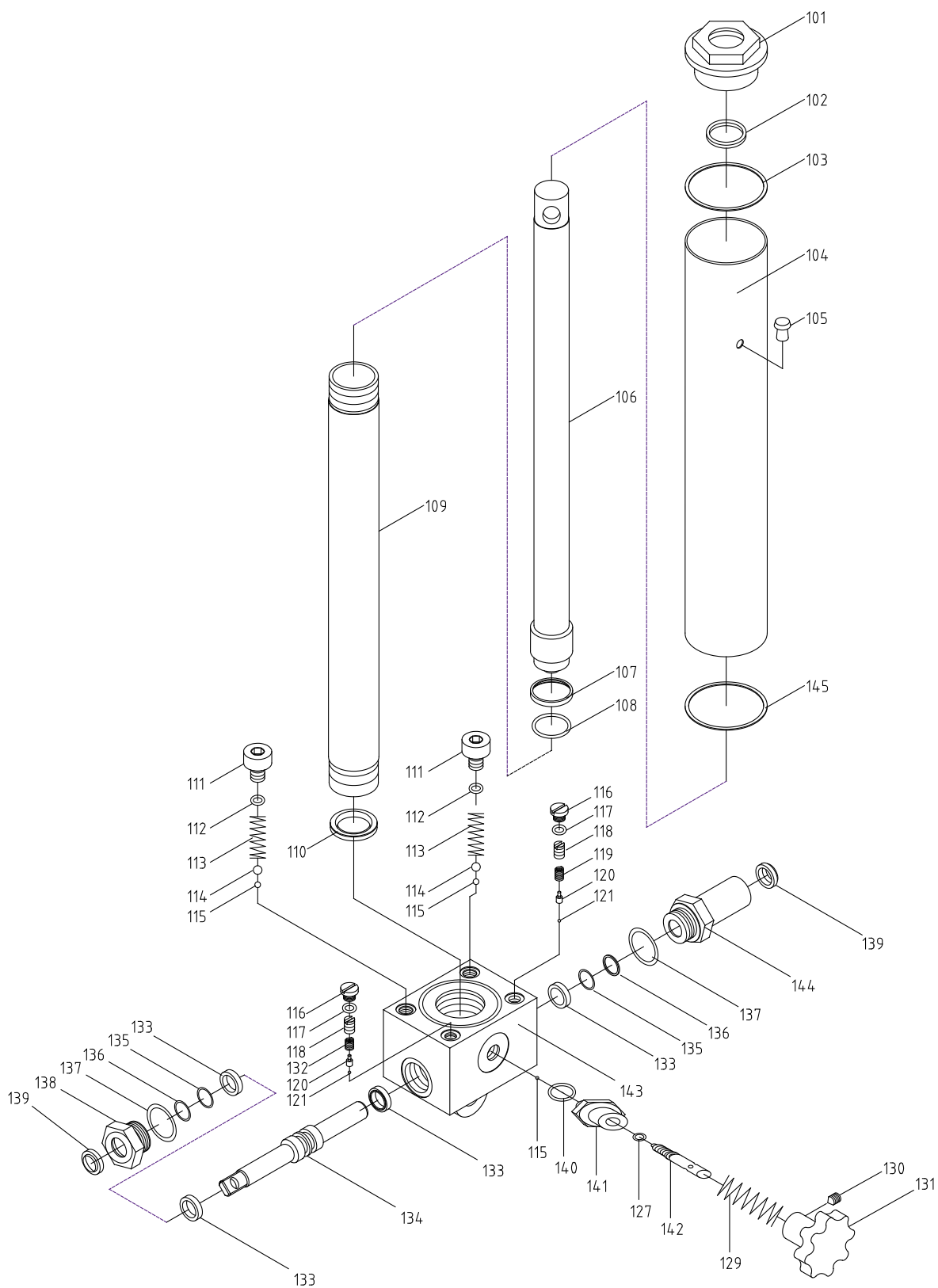
D. Vue éclatée et liste des pièces

3. SC2000x

N°	Description	Nombre	N°	Description	Nombre
1	Vis	2	32	Écrou	2
2	Rondelle	4	33	Flèche	1
3	Écrou	2	34	Goupille	1
4	Rondelle de compensation	4	35	Goupille de serrage	2
5	Roue avant	2	36	Circlip	2
6	Essieu de roue	2	37	Goupille	1
7	Jambe	2	38	Bras de levage	1
8	Cache	8	39	Goupille	1
9	Goupille	2	40	Goupille	1
10	Goupille de serrage	2	41	Écrou	1
11	Goupille de serrage	2	42	Support de crochet	1
12	Écrou	2	43	Vis a crochet	1
13	Rondelle	1	44	Ressort	1
14	Volant	2	45	Bille	12
15	Rondelle	4	46	Vis	1
16	Cache	2	47	Crochet	1
17	Rondelle de compensation	2	48	Verrou à déclic	1
18	Rondelle	2	49	Ressort	1
19	Rondelle élastique	2	50	Goupille	1
20	Vis	2	51	Groupe de piston	1
21	Palier de ressort	1	52	Écrou	2
22	Roue	2	53	Barre de traction	1
23	Goupille	1	54	Goupille	1
24	Tubulure	1	55	Vis	2
25	Circlip	4	56	Rondelle	2
26	Goupille	1	59	Circlip	4
27	Poignée	1	62	Vis	2
28	Poignée	3	63	Rondelle	4
29	Rondelle de compensation	2	64	Rondelle	1
30	Vis	2	65	Rondelle	6
31	Châssis	1	66	Vis	1

D. Vue éclatée et liste des pièces

4. Groupe de piston



D. Vue éclatée et liste des pièces

4. Groupe de piston

N°	Description	Nombre	N°	Description	Nombre
101	Culasse	1	121	Bille	2
102*	Joint torique	1	127*	Joint torique	1
103*	Joint circulaire	2	129	Ressort	1
104	Réservoir de stockage	1	130	Vis	1
105*	Bouchon de vidange d'huile	1	131	Bouton de déverrouillage	1
106	Tige de piston	1	132	Ressort	1
107*	Rondelle d'arrêt O	1	133	Y-Ring	4
108*	Joint torique	1	134	Pompe	1
109	Cylindre	1	135	Joint torique	2
110*	Rondelle	1	136	Segment racleur d'huile	2
111	Vis	2	137	Joint torique	2
112*	Rondelle	2	138	Vis	1
113	Ressort	2	139	Circlip	2
114	Bille	2	140	Joint torique	1
115	Bille	3	141	Vis	1
116	Vis	2	142	Témoin de déblocage	1
117*	Rondelle	2	143	Bloc-soupapes	1
118	Vis	2	144	Vis	1
119	Ressort	1	145	Trapèze	2
120	Logement	2			

* inclus dans le kit de réparation

Sollevatore

SC500x

SC1000x

SC2000x



Istruzioni per l'uso

IT

Nota

Prima dell'esercizio del sollevatore da officina il proprietario/l'operatore deve leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso.

Norme di sicurezza

1. Utilizzare i sollevatori soltanto su superfici solide e mai su fondi morbidi.
2. Il carico da sollevare non deve mai superare la portata nominale.
3. Non caricare mai il gruppo idraulico superando il sollevamento massimo indicato sull'etichetta.
4. La capacità del sollevatore si riduce quando il braccio del sollevatore viene sollevato. Non caricare il sollevatore oltre la portata nominale indicata sull'etichetta per ciascuna posizione del braccio del sollevatore.
5. Accertarsi che prima dell'esercizio del sollevatore il braccio del sollevatore sia bloccato dal perno (n. 9) alla sua posizione corrispondente.
6. Il supporto del carico è dotato di un meccanismo di innesto. Prima dell'impiego accertarsi che funzioni correttamente.
7. Accertarsi che il baricentro del carico resti sempre all'interno della superficie d'appoggio del sollevatore, affinché il carico sia bilanciato e venga sollevato in maniera stabile.
8. Si prega di non sostare mai sotto il carico.
9. Evitare che durante la marcia, il carico oscilli in maniera seria o venga abbassato in maniera repentina.
10. Questo sollevatore non è un mezzo di trasporto. Qualora il carico debba essere ancora movimentato, prima del trasporto abbassare il più possibile il carico e il braccio del sollevatore. Il sollevatore non è previsto per carichi continuativi nel tempo. Dopo l'utilizzo accertarsi che il carico sia completamente abbassato e che venga supportato da un fondo solido.
11. Prima di qualsiasi utilizzo eseguire un controllo visivo del sollevatore. Se il sollevatore sembra danneggiato, deve rimanere fuori servizio.
12. Come misura di sicurezza, il sollevatore è dotato di una valvola che impedisce il sovraccarico dell'unità. Su questa unità non possono essere apportate modifiche non previste!
13. Qualora le regole generali non vengano rispettate, possono verificarsi lesioni all'operatore, danni al sollevatore o al carico sollevato.

A. Dati tecnici

Modello	SC500	SC1000	SC2000
Capacità in kg	500	1000	2000
Lunghezza del supporto max mm	1095	1570	1595
Lunghezza del supporto minima mm	895	1270	1295
Altezza del gancio max mm	2080	2450	2490
Altezza del gancio minima mm	295	250	175
Peso proprio kg	75	115	165

B. Impiego e funzionamento

1. Prima dell'utilizzo del sollevatore l'aria del sistema della valvola del gruppo idraulico deve fuoriuscire.
2. L'aria può fuoriuscire allentando la ventola. Pompate più volte il sollevatore idraulico.
3. Per il sollevamento del carico, chiudere la valvola e pompate il gruppo idraulico.
È vietato il sollevamento rapido di carichi di peso superiore ai 150 kg. È vietato manipolare la valvola di scarico pressione!
4. Per l'abbassamento del carico allentare lentamente la valvola affinché il carico possa abbassarsi dolcemente. È severamente vietato allentare rapidamente!

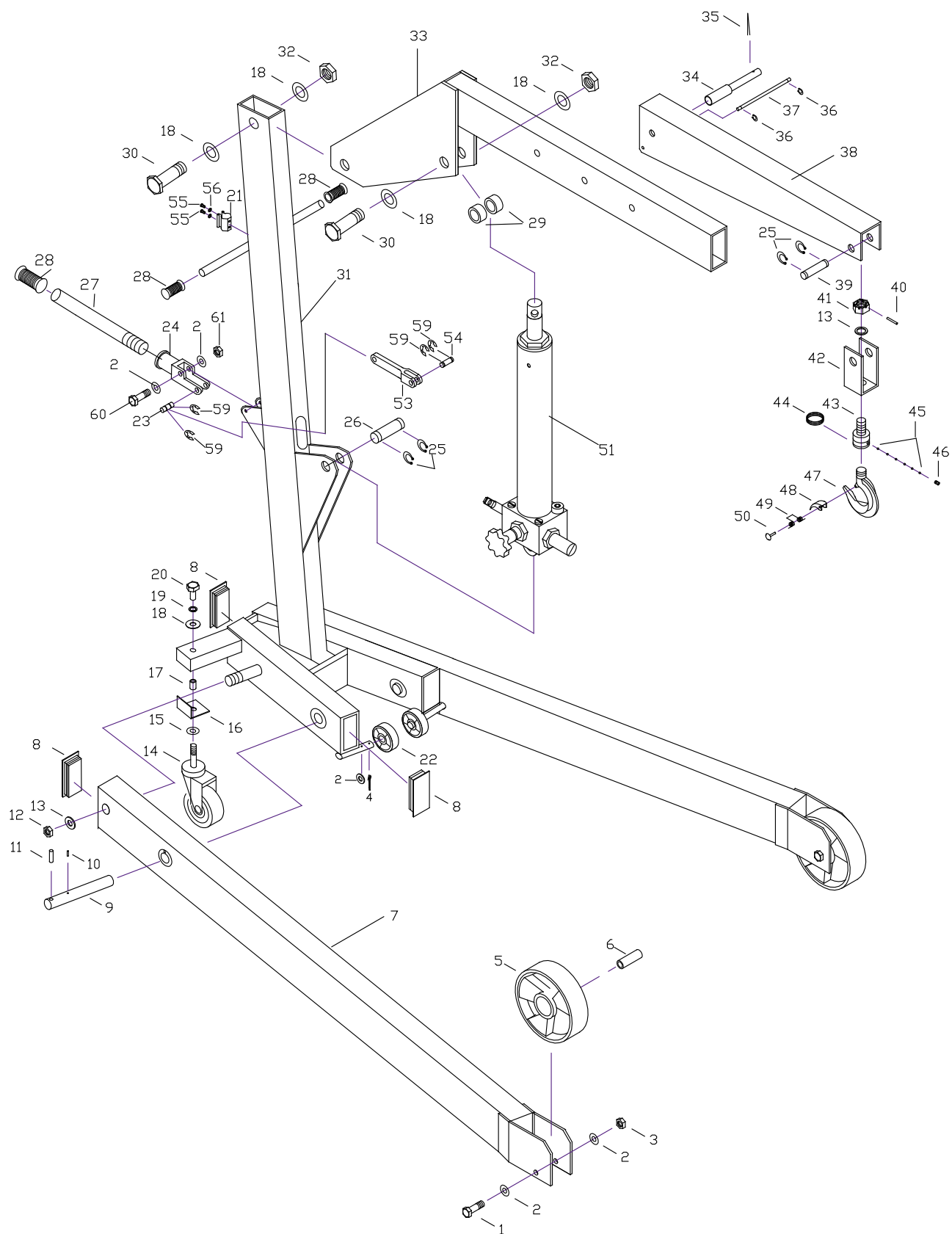
C. Manutenzione e Interventi di riparazione

1. Lubrificare regolarmente tutte le parti mobili.
2. Tenere il sollevatore sempre pulito e proteggerlo da sostanze aggressive presenti nell'ambiente.
3. Controllare il livello dell'olio del gruppo idraulico mentre il pistone è inserito completamente.
Rabboccare l'olio, se necessario.
4. Importante: troppo olio mette fuori servizio il sollevatore!
5. Utilizzare esclusivamente olio idraulico di tipo HL o HM con una classe ISO per viscosità della pellicola di 30 cSt a 40° C o una viscosità di Engler di 3 a 50° C.
6. Estremamente importante: Non utilizzare mai liquido freni.
7. Quando si ordinano dei pezzi di ricambio, indicare il codice del componente presente nel disegno esploso allegato, il codice del modello e la capacità del sollevatore.

Sia gli interventi di manutenzione che di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati.

D. Disegno esploso ed elenco componenti

1. SC500x



D. Disegno esploso ed elenco componenti

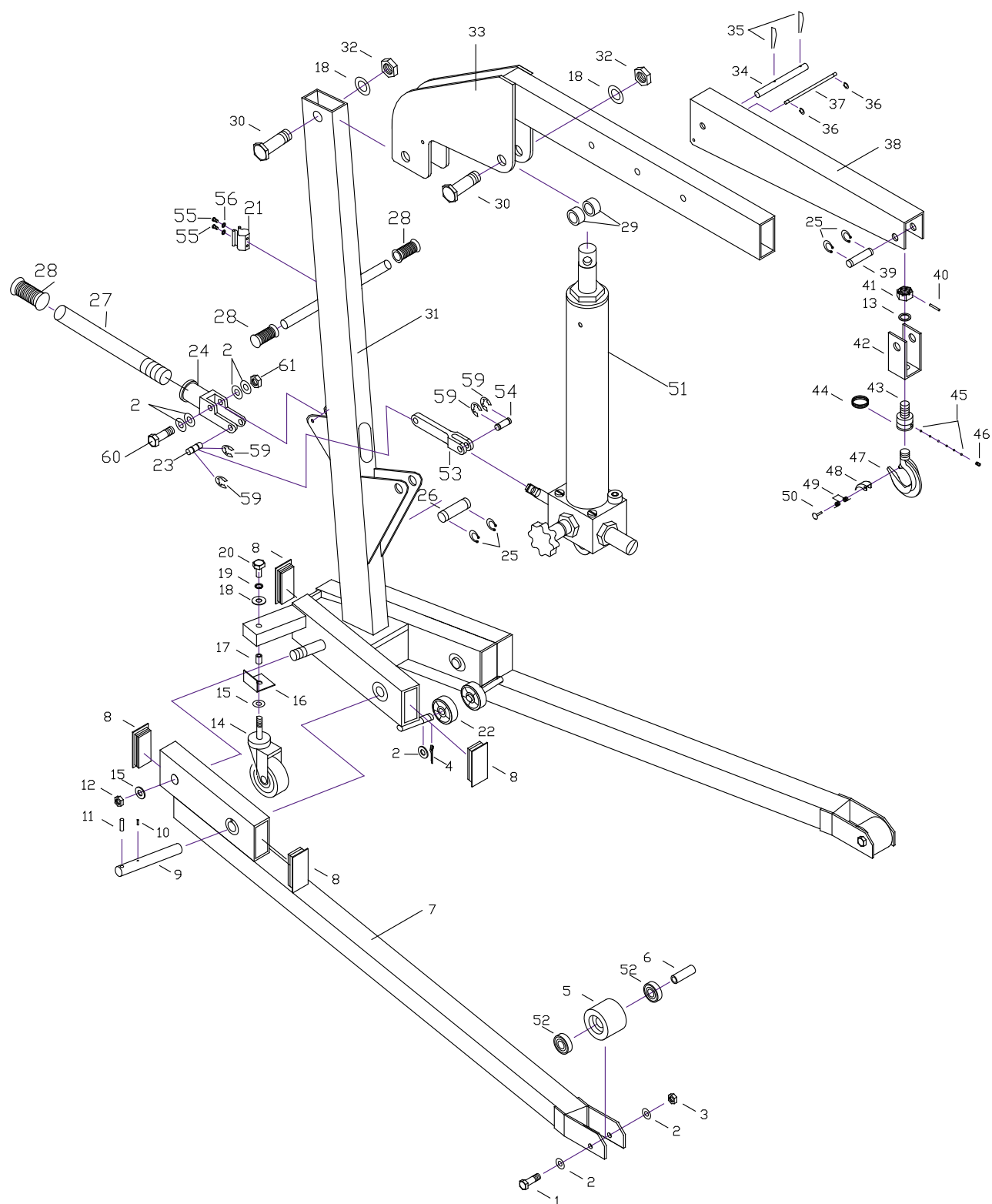
1. SC500x

N°	Descrizione	Quantità
1	Vite	2
2	Rondella	10
3	Dado	2
4	Perno	4
5	Ruota anteriore	2
6	Asse ruota	2
7	Barra base	2
8	Copertura	8
9	Perno	2
10	Spina elastica	2
11	Spina elastica	2
12	Dado	2
13	Rondella	3
14	Ruota sterzante	2
15	Rondella	4
16	Copertura	2
17	Rondella di compensazione	2
18	Rondella	6
19	Disco a molla	2
20	Vite	2
21	Cuscinetto a molla	1
22	Ruota	2
23	Perno	1
24	Bocchettone	1
25	Anello di sicurezza	4
26	Perno	1
27	Maniglia	1
28	Maniglia	3
29	Rondella di compensazione	2

N°	Descrizione	Quantità
30	Vite	2
31	Supporto	1
32	Dado	2
33	Braccio	1
34	Perno	1
35	Spina elastica	1
36	Anello di sicurezza	2
37	Perno	1
38	Braccio di sollevamento	1
39	Perno	1
40	Perno	1
41	Dado	1
42	Supporto gancio	1
43	Vite gancio	1
44	Molla	1
45	Sfera	12
46	Vite	1
47	Gancio	1
48	Dispositivo di bloccaggio	1
49	Molla	1
50	Perno	1
51	Gruppo costruttivo pistone	1
53	Barra di traino	1
54	Perno	1
55	Vite	2
56	Rondella	2
59	Anello di sicurezza	4
60	Vite	1
61	Dado	1

D. Disegno esploso ed elenco componenti

2. SC1000x



D. Disegno esploso ed elenco componenti

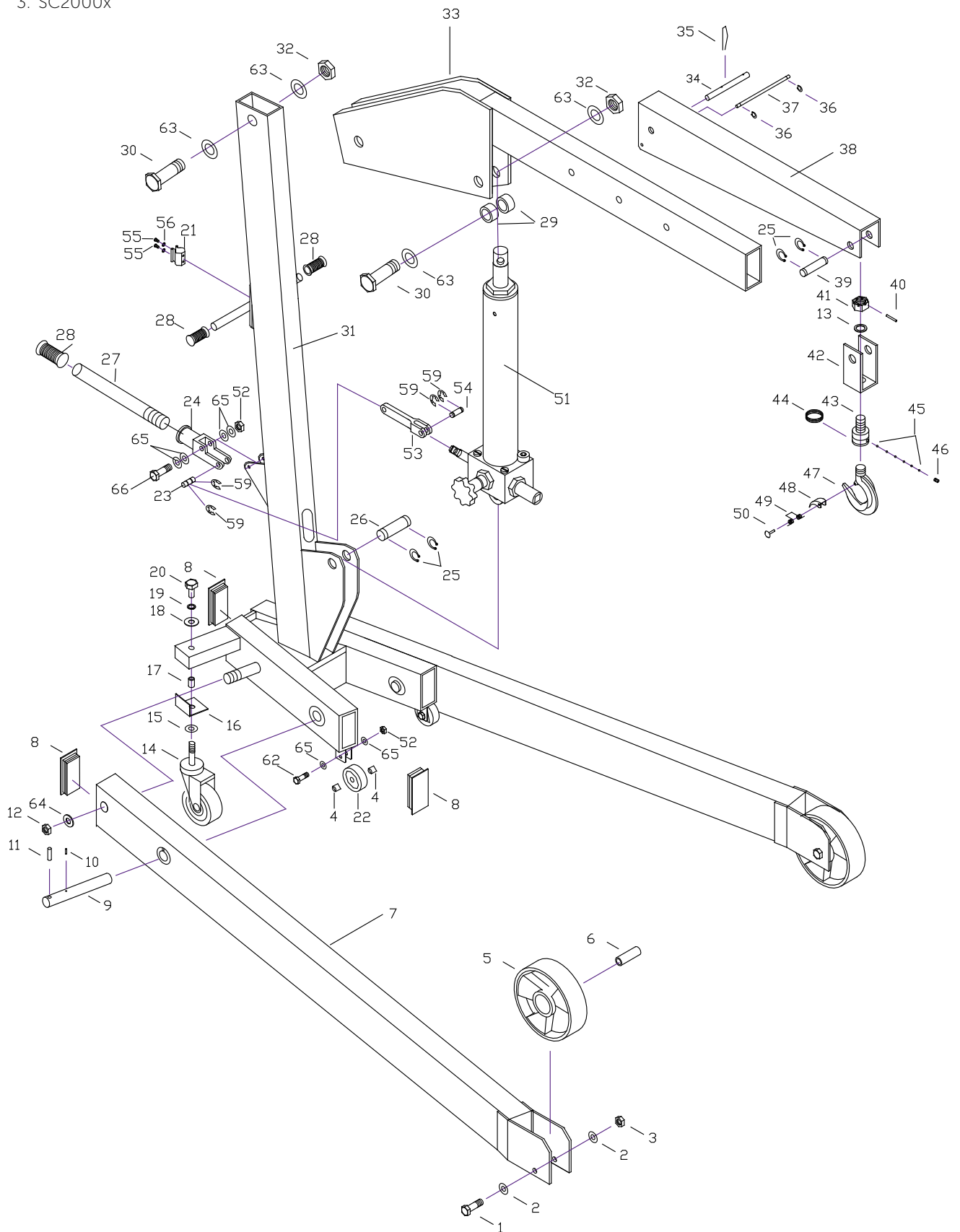
2. SC1000x

N°	Descrizione	Quantità
1	Vite	2
2	Rondella	10
3	Dado	2
4	Perno	4
5	Ruota anteriore	2
6	Asse ruota	2
7	Barra base	2
8	Copertura	10
9	Perno	2
10	Spina elastica	2
11	Spina elastica	2
12	Dado	2
13	Rondella	1
14	Ruota sterzante	2
15	Rondella	6
16	Copertura	2
17	Rondella di compensazione	2
18	Rondella	4
19	Disco a molla	2
20	Vite	2
21	Cuscinetto a molla	1
22	Ruota	2
23	Perno	1
24	Bocchettone	1
25	Anello di sicurezza	4
26	Perno	1
27	Maniglia	1
28	Maniglia	3
29	Rondella di compensazione	2
30	Vite	2

N°	Descrizione	Quantità
31	Supporto	1
32	Dado	2
33	Braccio	1
34	Perno	1
35	Spina elastica	2
36	Anello di sicurezza	2
37	Perno	1
38	Braccio di sollevamento	1
39	Perno	1
40	Perno	1
41	Dado	1
42	Supporto gancio	1
43	Vite gancio	1
44	Molla	1
45	Sfera	12
46	Vite	1
47	Gancio	1
48	Dispositivo di bloccaggio	1
49	Molla	1
50	Perno	1
51	Gruppo costruttivo pistone	1
52	Cuscinetto a sfera	4
53	Barra di traino	1
54	Perno	1
55	Vite	2
56	Rondella	2
59	Anello di sicurezza	4
60	Vite	1
61	Dado	1

D. Disegno esploso ed elenco componenti

3. SC2000x



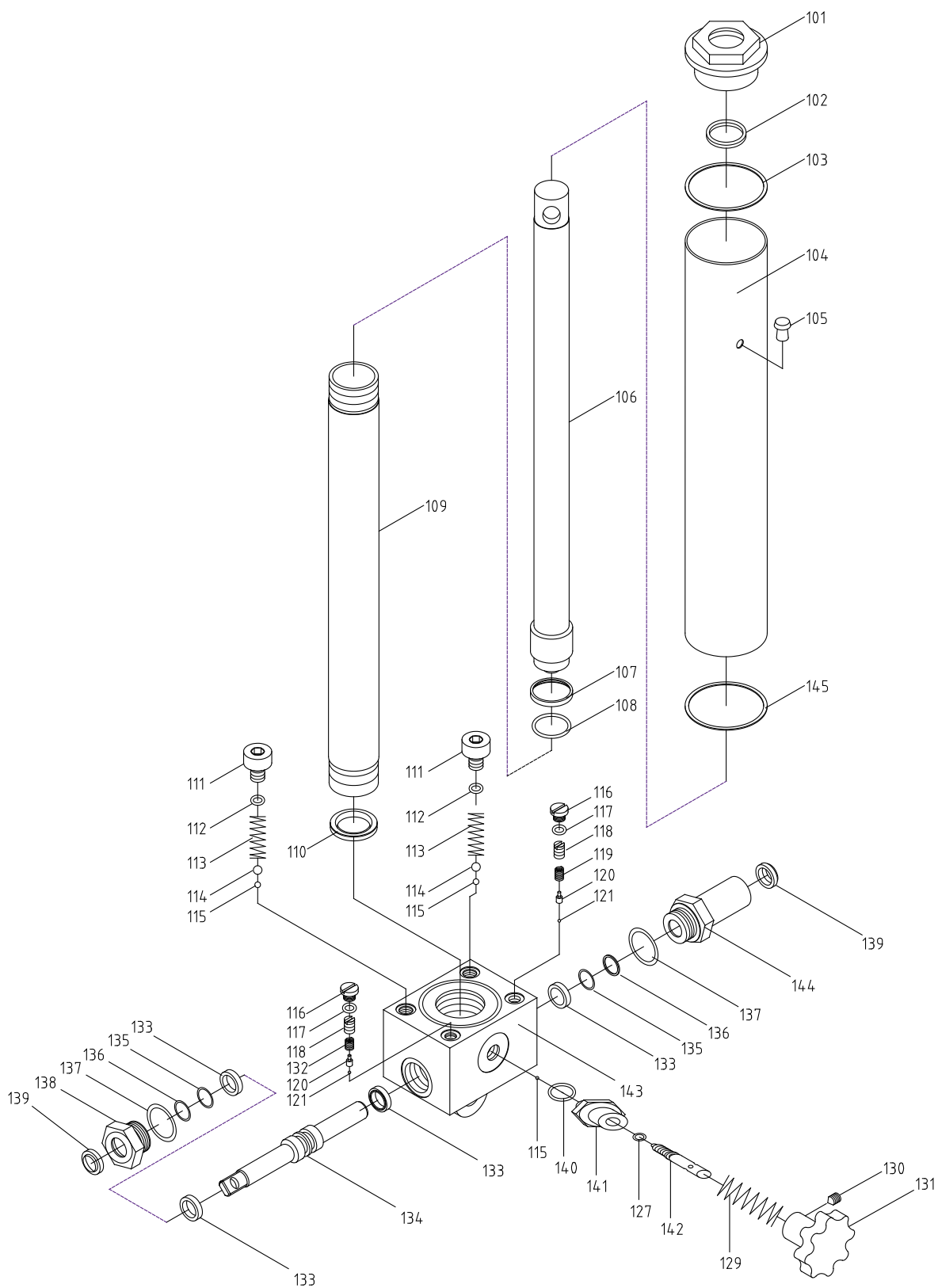
D. Disegno esploso ed elenco componenti

3. SC2000x

N°	Descrizione	Quantità	N°	Descrizione	Quantità
1	Vite	2	32	Dado	2
2	Rondella	4	33	Braccio	1
3	Dado	2	34	Perno	1
4	Rondella di compensazione	4	35	Spina elastica	2
5	Ruota anteriore	2	36	Anello di sicurezza	2
6	Asse ruota	2	37	Perno	1
7	Barra base	2	38	Braccio di sollevamento	1
8	Copertura	8	39	Perno	1
9	Perno	2	40	Perno	1
10	Spina elastica	2	41	Dado	1
11	Spina elastica	2	42	Supporto gancio	1
12	Dado	2	43	Vite gancio	1
13	Rondella	1	44	Molla	1
14	Ruota sterzante	2	45	Sfera	12
15	Rondella	4	46	Vite	1
16	Copertura	2	47	Gancio	1
17	Rondella di compensazione	2	48	Dispositivo di bloccaggio	1
18	Rondella	2	49	Molla	1
19	Disco a molla	2	50	Perno	1
20	Vite	2	51	Gruppo costruttivo pistone	1
21	Cuscinetto a molla	1	52	Dado	2
22	Ruota	2	53	Barra di traino	1
23	Perno	1	54	Perno	1
24	Bocchettone	1	55	Vite	2
25	Anello di sicurezza	4	56	Rondella	2
26	Perno	1	59	Anello di sicurezza	4
27	Maniglia	1	62	Vite	2
28	Maniglia	3	63	Rondella	4
29	Rondella di compensazione	2	64	Rondella	1
30	Vite	2	65	Rondella	6
31	Supporto	1	66	Vite	1

D. Disegno esploso ed elenco componenti

4. Gruppo costruttivo pistone



D. Disegno esploso ed elenco componenti

4. Gruppo costruttivo pistone

N°	Descrizione	Quantità
101	Testata	1
102*	O-Ring	1
103*	Anello circolare	2
104	Serbatoio	1
105*	Vite olio	1
106	Asta pistone	1
107*	Rondella di fissaggio toroidale	1
108*	O-Ring	1
109	Cilindro	1
110*	Rondella	1
111	Vite	2
112*	Rondella	2
113	Molla	2
114	Sfera	2
115	Sfera	3
116	Vite	2
117*	Rondella	2
118	Vite	2
119	Molla	1
120	Prelievo	2

N°	Descrizione	Quantità
121	Sfera	2
127*	O-Ring	1
129	Molla	1
130	Vite	1
131	Pulsante di sblocco	1
132	Molla	1
133	Y-Ring	4
134	Pompa	1
135	O-Ring	2
136	Segmento raschiaolio	2
137	O-Ring	2
138	Vite	1
139	Anello di sicurezza	2
140	O-Ring	1
141	Vite	1
142	Dispositivo di bloccaggio di ritorno	1
143	Blocco valvole	1
144	Vite	1
145	Anello trapezoidale	2

* Contenuti nel kit di riparazione

Grúa ligera

SC500x

SC1000x

SC2000x



Manual de instrucciones

ES

Nota

El propietario/usuario debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de poner en servicio la grúa de taller.

Normas de seguridad

1. Utilizar las grúas sólo sobre un suelo firme y nunca en un suelo blando.
2. La carga a elevar no debería nunca superar la carga nominal.
3. No cargar nunca el grupo hidráulico por encima de su elevación máxima indicada en la señalización.
4. La capacidad de la grúa se reduce, si se extiende el brazo de grúa. No cargar la grúa por encima de la carga nominal indicada en la señalización para cada una de las posiciones del brazo de grúa.
5. Asegúrese antes del servicio de la grúa de que el brazo de grúa esté asegurado en la respectiva posición mediante el pasador (nº 9).
6. El gancho de grúa dispone de mecanismo de enclavamiento. Antes de utilizarlo rogamos se asegure de que funcione correctamente.
7. Asegúrese de que el centro de gravedad de la carga permanezca siempre dentro de la superficie de apoyo de la grúa para que se eleve la carga de forma equilibrada y estable.
8. Rogamos no permanezca nunca debajo de la carga.
9. Evite que la carga oscile fuertemente o sea bajada durante su movimiento.
10. La grúa no es un medio de transporte. Si no obstante hay que trasladar la carga, baje la carga y el brazo de grúa al máximo antes de realizar el transporte. La grúa no está diseñada para soportar cargas de forma permanente e ilimitada en el tiempo. Por lo tanto, asegúrese al final de la aplicación de que la carga esté totalmente bajada y soportada por un suelo firme.
11. Antes de utilizar la grúa realice cada vez un examen visual. Si la grúa parece estar dañada, hay que ponerla fuera de servicio.
12. Como medida de seguridad, la grúa está equipada con una válvula que ha de evitar la sobrecarga de la unidad. ¡No hay que realizar modificaciones no permitidas en esta unidad!
13. En el caso de no observarse estas reglas básicas se pueden producir lesiones del usuario, daños de la grúa o daños de la carga elevada.

A. Datos técnicos

Modelo	SC500	SC1000	SC2000
Capacidad kg	500	1000	2000
Longitud máx. del soporte mm	1095	1570	1595
Longitud mín. del soporte mm	895	1270	1295
Altura máx. del gancho mm	2080	2450	2490
Altura mín. del gancho mm	295	250	175
Peso propio kg	75	115	165

B. Aplicación y servicio

1. Antes de utilizar la grúa hay que purgar el aire del sistema de válvulas del grupo hidráulico.
2. La purga de aire se puede conseguir desenroscando la válvula. A continuación, infle varias veces el elevador hidráulico.
3. Para elevar la carga hay que cerrar la válvula e inflar el grupo hidráulico.
Está prohibida la elevación rápida de cargas de más de 150 kg. ¡Están prohibidas las manipulaciones en la válvula de alivio de presión!
4. Para bajar la carga hay que desenroscar la válvula lentamente para que se pueda bajar la carga suavemente. ¡Está terminantemente prohibido desenroscarla rápidamente!

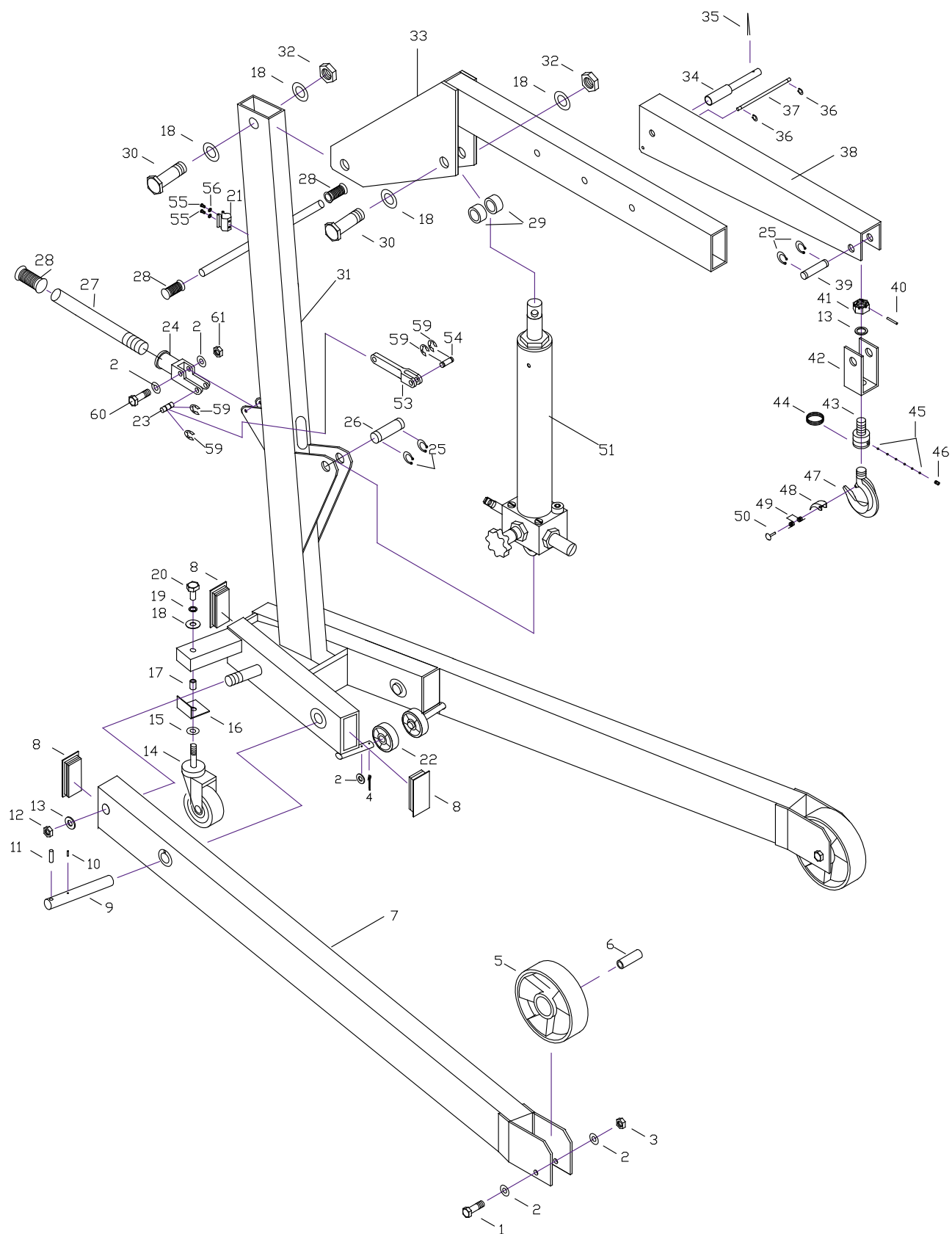
C. Mantenimiento y Reparación

1. Lubrique periódicamente todas las piezas móviles.
2. Mantenga siempre limpia la grúa y protéjala de condiciones ambientales agresivas.
3. Controle el nivel de llenado de aceite del grupo hidráulico mientras el pistón esté totalmente replegado. En caso necesario, rellene aceite.
4. Importante: ¡Demasiado aceite pone fuera de servicio a la grúa!
5. Utilice exclusivamente los tipos de aceite hidráulico HL o HM con una clase de calidad ISO para viscosidad de 30 cSt a 40 °C o con una viscosidad Engler de 3 a 50 °C.
6. Extremadamente importante: No utilice nunca líquido de frenos.
7. Por favor, indique el número de pieza que resulta del plano de despiece adjunto, el número de modelo y la capacidad de la grúa si realiza pedidos de piezas de recambio.

Tanto el mantenimiento como la reparación podrán ser realizados únicamente por personal técnico.

D. Plano de despiece y lista de piezas

1. SC500x



D. Plano de despiece y lista de piezas

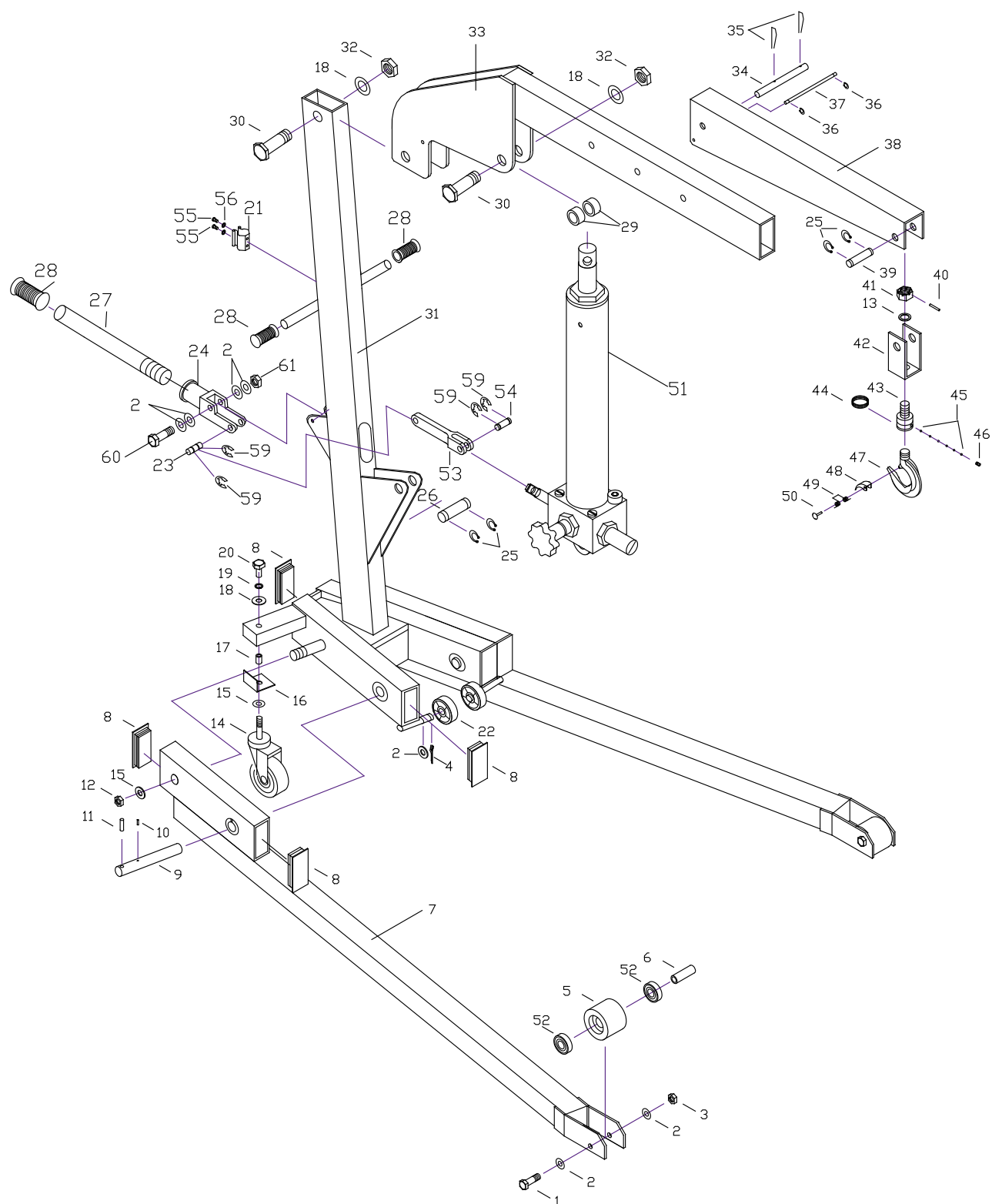
1. SC500x

Nº	Descripción	Número
1	Tornillo	2
2	Arandela	10
3	Tuerca	2
4	Pasador	4
5	Rueda delantera	2
6	Eje de rueda	2
7	Pata	2
8	Cubierta	8
9	Pasador	2
10	Pasador de sujeción	2
11	Pasador de sujeción	2
12	Tuerca	2
13	Arandela	3
14	Rueda de dirección	2
15	Arandela	4
16	Cubierta	2
17	Arandela de compensación	2
18	Arandela	6
19	Arandela elástica	2
20	Tornillo	2
21	Alojamiento de muelle	1
22	Rueda	2
23	Pasador	1
24	Racor	1
25	Anillo de retención	4
26	Pasador	1
27	Mango	1
28	Mango	3
29	Arandela de compensación	2

Nº	Descripción	Número
30	Tornillo	2
31	Bastidor	1
32	Tuerca	2
33	Brazo saliente	1
34	Pasador	1
35	Pasador de sujeción	1
36	Anillo de retención	2
37	Pasador	1
38	Brazo elevador	1
39	Pasador	1
40	Pasador	1
41	Tuerca	1
42	Alojamiento de gancho	1
43	Tornillo de gancho	1
44	Resorte (muelle)	1
45	Bola	12
46	Tornillo	1
47	Gancho	1
48	Pestillo	1
49	Resorte (muelle)	1
50	Pasador	1
51	Grupo constructivo del pistón	1
53	Barra de tracción	1
54	Pasador	1
55	Tornillo	2
56	Arandela	2
59	Anillo de retención	4
60	Tornillo	1
61	Tuerca	1

D. Plano de despiece y lista de piezas

2. SC1000x



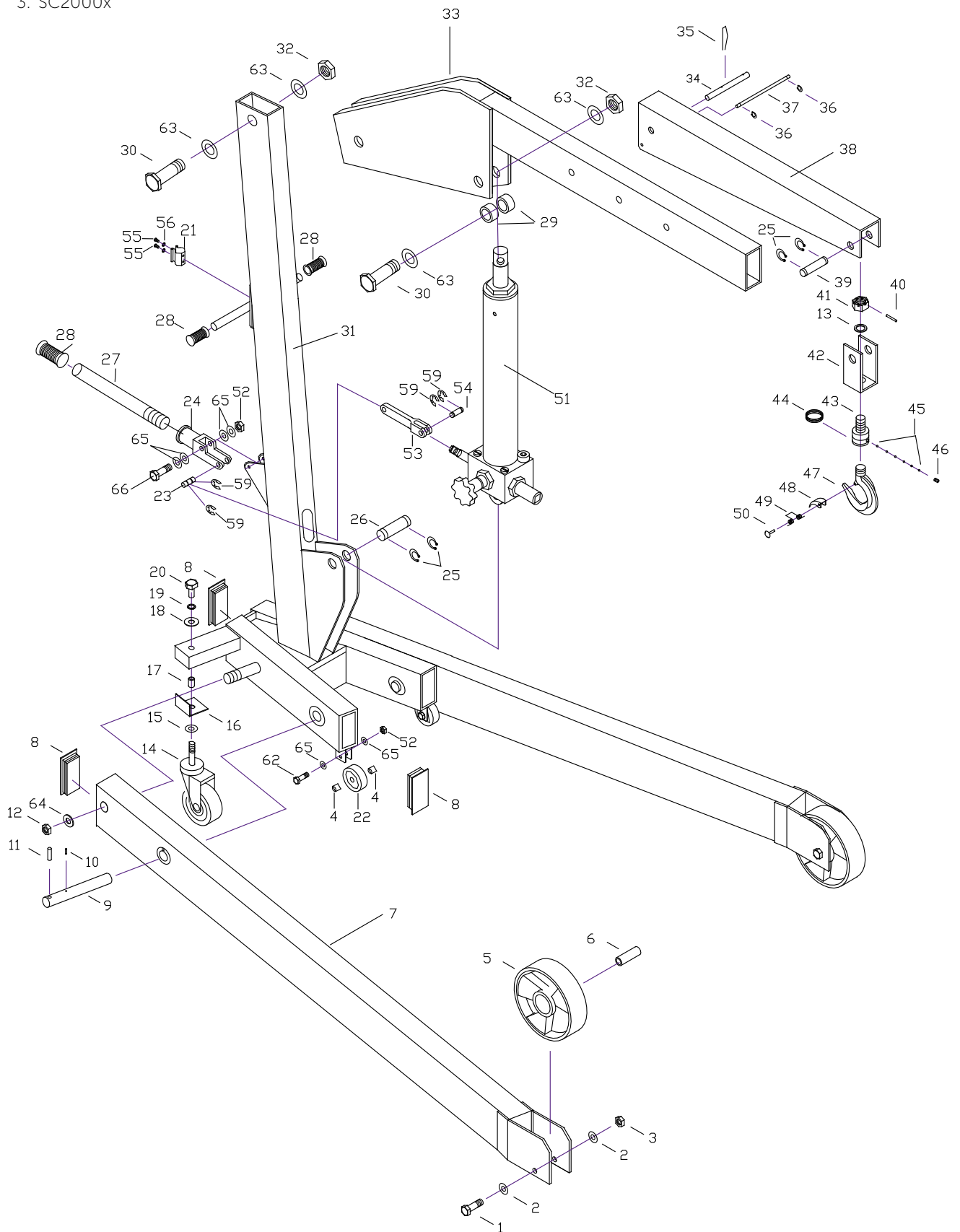
D. Plano de despiece y lista de piezas

2. SC1000x

Nº	Descripción	Número	Nº	Descripción	Número
1	Tornillo	2	31	Bastidor	1
2	Arandela	10	32	Tuerca	2
3	Tuerca	2	33	Brazo saliente	1
4	Pasador	4	34	Pasador	1
5	Rueda delantera	2	35	Pasador de sujeción	2
6	Eje de rueda	2	36	Anillo de retención	2
7	Pata	2	37	Pasador	1
8	Cubierta	10	38	Brazo elevador	1
9	Pasador	2	39	Pasador	1
10	Pasador de sujeción	2	40	Pasador	1
11	Pasador de sujeción	2	41	Tuerca	1
12	Tuerca	2	42	Alojamiento de gancho	1
13	Arandela	1	43	Tornillo de gancho	1
14	Rueda de dirección	2	44	Resorte (muelle)	1
15	Arandela	6	45	Bola	12
16	Cubierta	2	46	Tornillo	1
17	Arandela de compensación	2	47	Gancho	1
18	Arandela	4	48	Pestillo	1
19	Arandela elástica	2	49	Resorte (muelle)	1
20	Tornillo	2	50	Pasador	1
21	Alojamiento de muelle	1	51	Grupo constructivo del pistón	1
22	Rueda	2	52	Rodamiento de bolas	4
23	Pasador	1	53	Barra de tracción	1
24	Racor	1	54	Pasador	1
25	Anillo de retención	4	55	Tornillo	2
26	Pasador	1	56	Arandela	2
27	Mango	1	59	Anillo de retención	4
28	Mango	3	60	Tornillo	1
29	Arandela de compensación	2	61	Tuerca	1
30	Tornillo	2			

D. Plano de despiece y lista de piezas

3. SC2000x



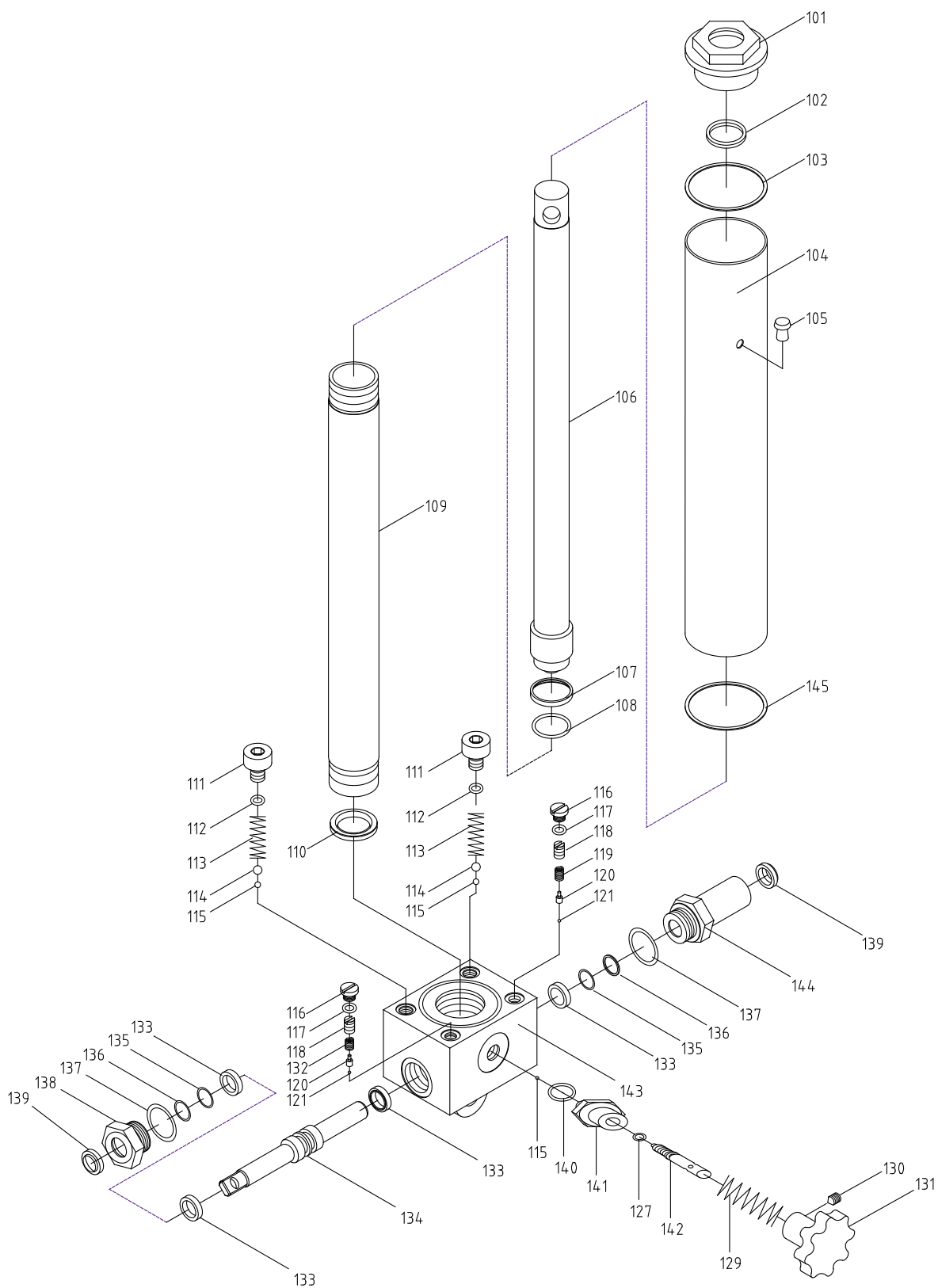
D. Plano de despiece y lista de piezas

3. SC2000x

Nº	Descripción	Número	Nº	Descripción	Número
1	Tornillo	2	32	Tuerca	2
2	Arandela	4	33	Brazo saliente	1
3	Tuerca	2	34	Pasador	1
4	Arandela de compensación	4	35	Pasador de sujeción	2
5	Rueda delantera	2	36	Anillo de retención	2
6	Eje de rueda	2	37	Pasador	1
7	Pata	2	38	Brazo elevador	1
8	Cubierta	8	39	Pasador	1
9	Pasador	2	40	Pasador	1
10	Pasador de sujeción	2	41	Tuerca	1
11	Pasador de sujeción	2	42	Alojamiento de gancho	1
12	Tuerca	2	43	Tornillo de gancho	1
13	Arandela	1	44	Resorte (muelle)	1
14	Rueda de dirección	2	45	Bola	12
15	Arandela	4	46	Tornillo	1
16	Cubierta	2	47	Gancho	1
17	Arandela de compensación	2	48	Pestillo	1
18	Arandela	2	49	Resorte (muelle)	1
19	Arandela elástica	2	50	Pasador	1
20	Tornillo	2	51	Grupo constructivo del pistón	1
21	Alojamiento de muelle	1	52	Tuerca	2
22	Rueda	2	53	Barra de tracción	1
23	Pasador	1	54	Pasador	1
24	Racor	1	55	Tornillo	2
25	Anillo de retención	4	56	Arandela	2
26	Pasador	1	59	Anillo de retención	4
27	Mango	1	62	Tornillo	2
28	Mango	3	63	Arandela	4
29	Arandela de compensación	2	64	Arandela	1
30	Tornillo	2	65	Arandela	6
31	Bastidor	1	66	Tornillo	1

D. Plano de despiece y lista de piezas

4. Grupo constructivo del pistón



D. Plano de despiece y lista de piezas

4. Grupo constructivo del pistón

Nº	Descripción	Número
101	Culata	1
102*	Anillo tórico	1
103*	Anillo redondo	2
104	Depósito de acumulación	1
105*	Tornillo de aceite	1
106	Vástago del pistón	1
107*	Arandela tórica de seguridad	1
108*	Anillo tórico	1
109	Cilindro	1
110*	Arandela	1
111	Tornillo	2
112*	Arandela	2
113	Resorte (muelle)	2
114	Bola	2
115	Bola	3
116	Tornillo	2
117*	Arandela	2
118	Tornillo	2
119	Resorte (muelle)	1
120	Alojamiento	2

* contenido en el kit de reparación

Nº	Descripción	Número
121	Bola	2
127*	Anillo tórico	1
129	Resorte (muelle)	1
130	Tornillo	1
131	Botón de desbloqueo	1
132	Resorte (muelle)	1
133	Anillo Y	4
134	Bomba	1
135	Anillo tórico	2
136	Segmento rascador de aceite	2
137	Anillo tórico	2
138	Tornillo	1
139	Anillo de retención	2
140	Anillo tórico	1
141	Tornillo	1
142	Avisador de desbloqueo	1
143	Bloque de válvulas	1
144	Tornillo	1
145	Trapezio	2

Lichtbouwkraan

SC500x

SC1000x

SC2000x



Handleiding

NL

Opmerking

De eigenaar/bediener moet voordat hij de werkplaatskraan gaat gebruiken deze handleiding eerst lezen en begrijpen.

Veiligheidsvoorschriften

1. Kranen uitsluitend op een stevige en in geen geval op een zachte ondergrond gebruiken.
2. De last die wordt geheven mag nooit hoger zijn dan de nominale last.
3. Het hydraulische aggregaat nooit zwaarder belasten dan het op de markering aangegeven maximale hefvermogen.
4. De capaciteit van de kraan is lager bij uitgeschoven kraanarm. De kraan niet zwaarder belasten dan de nominale last die voor iedere positie van de kraanarm op de markering is aangegeven.
5. Voordat u de kraan in gebruik neemt dient u er voor te zorgen dat de kraanarm in zijn positie is vastgezet met de pen (nr. 9).
6. De lasthaak is voorzien van een vergrendelmechanisme. U dient voor het gebruik te controleren of dit mechanisme correct functioneert.
7. Zorg ervoor dat het zwaartepunt van de last altijd binnen het stavlak van de kraan blijft, zodat de last uitgebalanceerd en stabiel wordt geheven.
8. Ga nooit onder de last staan.
9. Laat de last tijdens de beweging niet acuut schommelen of dalen.
10. Deze kraan is geen transportmiddel. Als de last toch moet worden verplaatst, laat u de last en de kraanarm voor het transport zo ver mogelijk dalen. De kraan is niet geschikt voor in tijd onbeperkte belastingen. Zorg er daarom na het gebruik voor, dat de last helemaal gedaald is en op een stevige ondergrond staat.
11. Voer voor het gebruik van de kraan een visuele controle uit. Als de kraan beschadigd lijkt te zijn, moet hij uit bedrijf worden genomen.
12. De kraan is als extra veiligheidsmaatregel voorzien van een ventiel, dat een overbelading van de eenheid moet verhinderen. Aan deze eenheid mogen geen ongeoorloofde wijzigingen worden aangebracht!
13. Als deze basisregels niet worden opgevolgd, kan de gebruiker letsel oplopen of de kraan of opgeheven last beschadigen.

A. Technische gegevens

Model	SC500	SC1000	SC2000
Capaciteit kg	500	1000	2000
Max. dragerlengte mm	1095	1570	1595
Min. dragerlengte mm	895	1270	1295
Max. haakhoogte mm	2080	2450	2490
Min. haakhoogte mm	295	250	175
Eigen gewicht kg	75	115	165

B. Toepassing

1. Voor het gebruik van de kraan moet eerst het ventielsysteem van het hydraulische aggregaat worden ontvlucht.
2. De ontvluchting kan door het losdraaien van het ventiel worden bereikt. Daarna pompt u de hydraulische krik meerdere keren omhoog.
3. Om de last te heffen, het ventiel sluiten en het hydraulische aggregaat omhoog pompen. Het is niet toegestaan om lasten van meer dan 150 kg snel te heffen. Manipulaties aan het drukventiel zijn niet toegestaan!
4. Voor het dalen van de last het ventiel langzaam losdraaien, zodat de last zacht kan worden gedaald. Snel losdraaien is streng verboden!

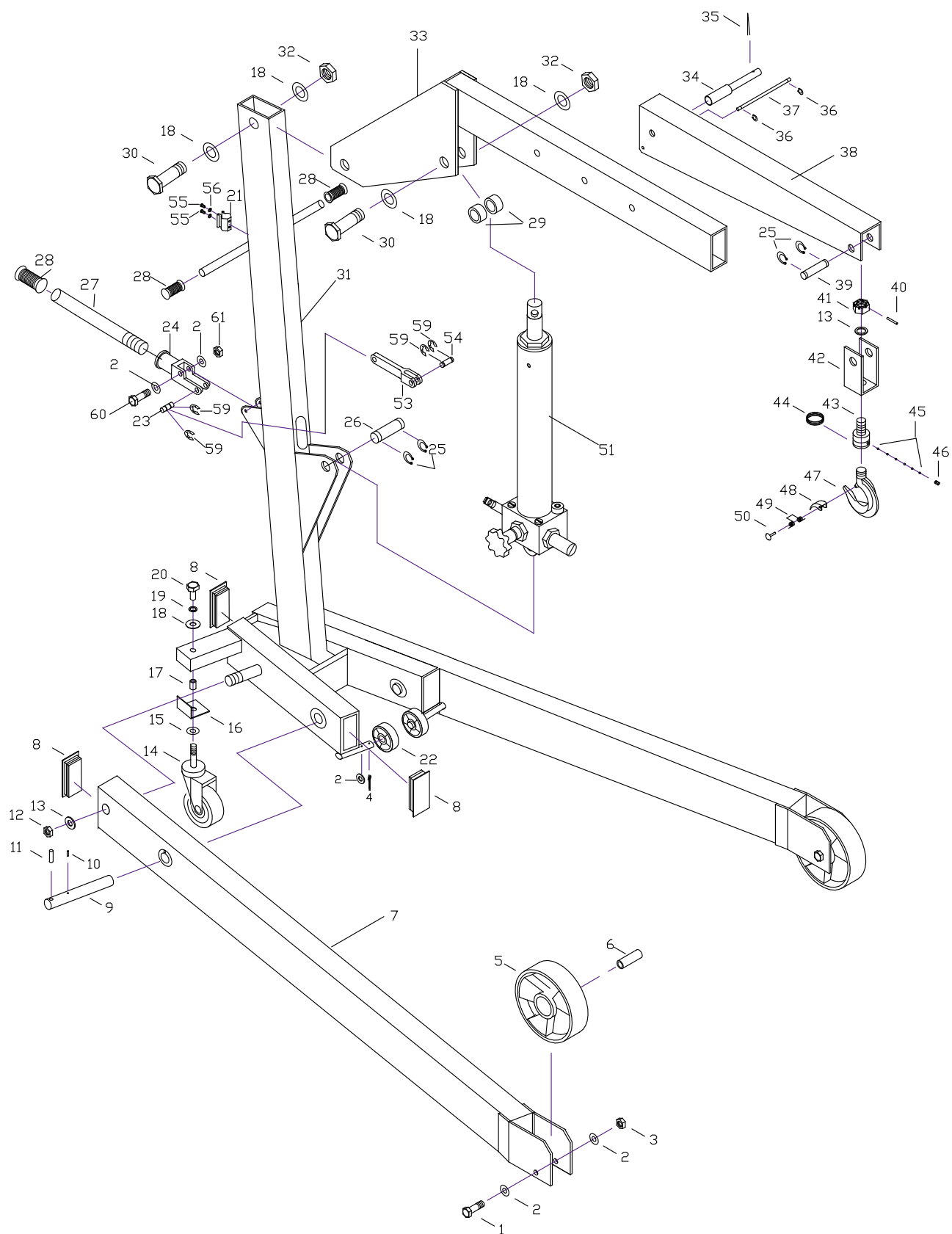
C. Onderhoud en Reparatie

1. Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
2. Houd de kraan altijd schoon en bescherm hem tegen agressieve omgevingsinvloeden.
3. Controleer het oliepeil in het hydraulische aggregaat, terwijl de zuiger helemaal ingeschoven is. Indien nodig vult u olie bij.
4. Belangrijk: Te veel olie zet de kraan buiten bedrijf!
5. Gebruik uitsluitend hydraulische olie van de typen HL of HM met de ISO-kwaliteitsklasse voor een viscositeit van 30 cSt bij 40 °C of een Engler-viscositeit van 3 bij 50 °C.
6. Uitermate belangrijk: Gebruik nooit remvloeistof.
7. Bij bestelling van vervangingsonderdelen dient u het onderdeelnummer in de bijgevoegde explosietekening, het modelnummer en de capaciteit van de kraan te vermelden.

Onderhoud en reparatie mogen uitsluitend door specialisten worden uitgevoerd.

D. Explosietekening en stuklijst

1. SC500x



D. Explosietekening en stuklijst

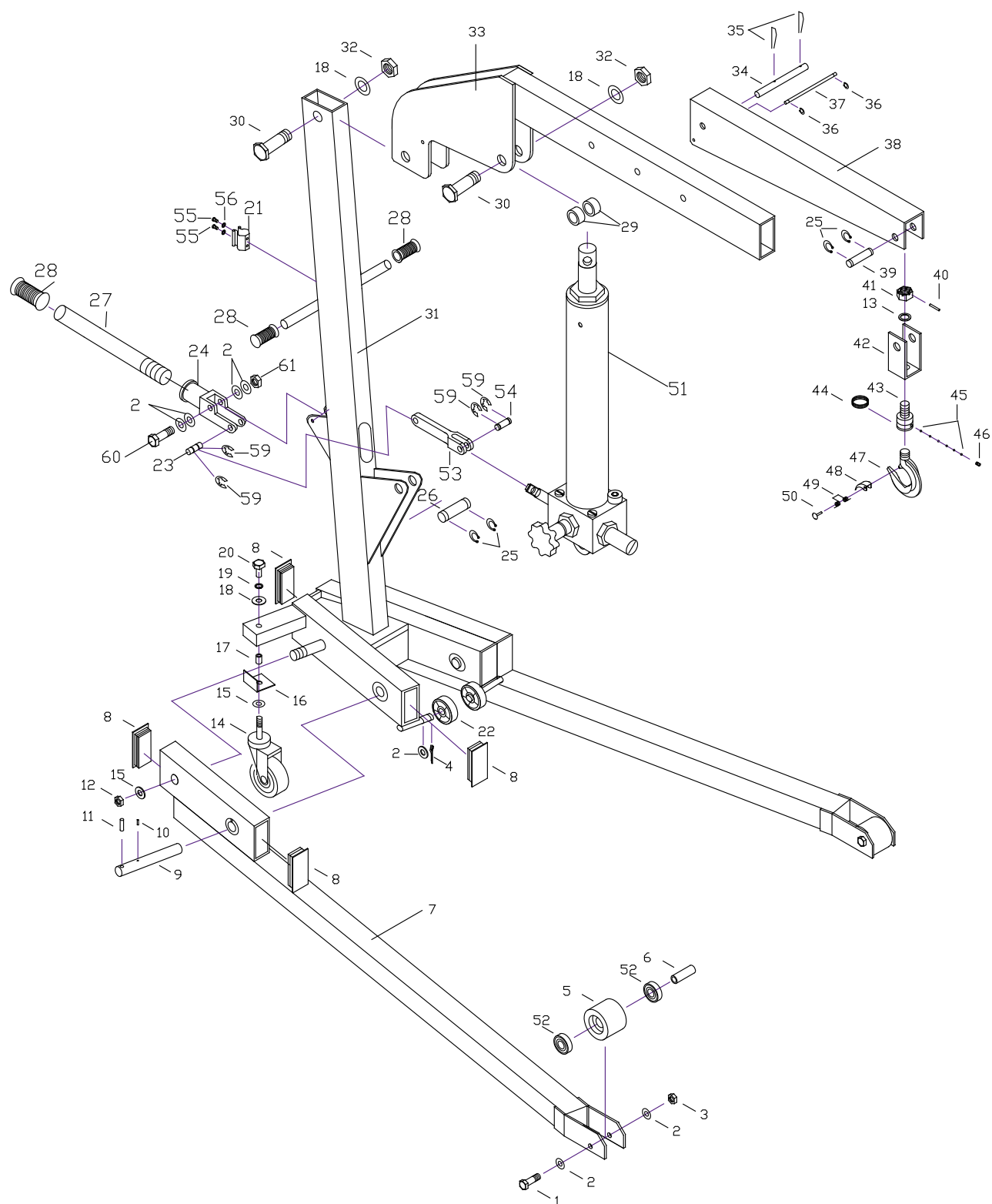
1. SC500x

Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Bout	2
2	Sluitring	10
3	Moer	2
4	Pen	4
5	Voorwiel	2
6	Wielas	2
7	Been	2
8	Afdekking	8
9	Pen	2
10	Spanpen	2
11	Spanpen	2
12	Moer	2
13	Sluitring	3
14	Stuurwiel	2
15	Sluitring	4
16	Afdekking	2
17	Shim	2
18	Sluitring	6
19	Veerring	2
20	Bout	2
21	Veerlager	1
22	Wiel	2
23	Pen	1
24	Aansluitstuk	1
25	Borgring	4
26	Pen	1
27	Handgreep	1
28	Handgreep	3
29	Shim	2

Nr.	Beschrijving	Aantal
30	Bout	2
31	Onderstel	1
32	Moer	2
33	Zwenkarm	1
34	Pen	1
35	Spanpen	1
36	Borgring	2
37	Pen	1
38	Hefarm	1
39	Pen	1
40	Pen	1
41	Moer	1
42	Haaklager	1
43	Haakschroef	1
44	Veer	1
45	Bol	12
46	Bout	1
47	Haak	1
48	Veiligheidsslot	1
49	Veer	1
50	Pen	1
51	Zuigerbouwgroep	1
53	Trekstang	1
54	Pen	1
55	Bout	2
56	Sluitring	2
59	Borgring	4
60	Bout	1
61	Moer	1

D. Explosietekening en stuklijst

2. SC1000x



D. Explosietekening en stuklijst

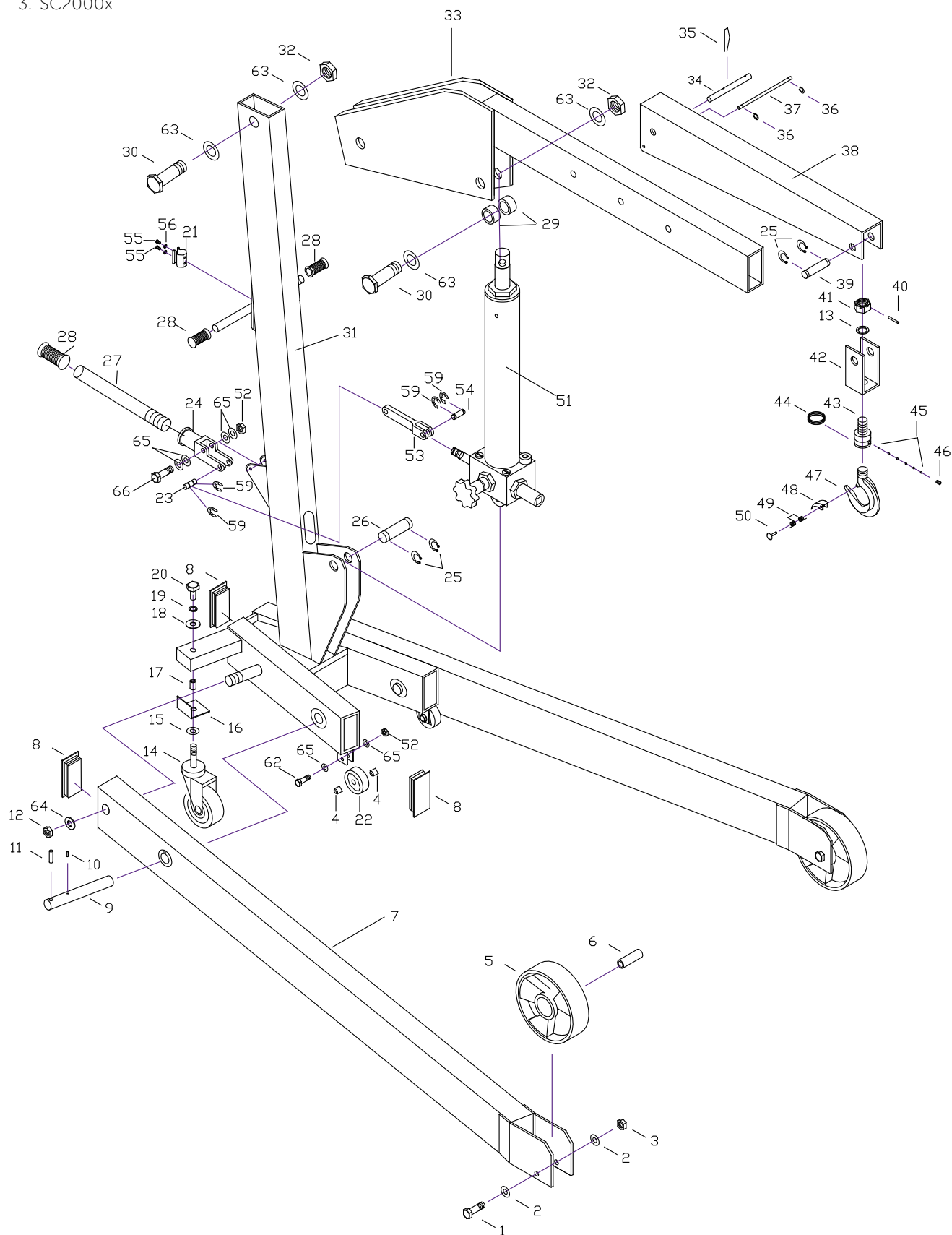
2. SC1000x

Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Bout	2
2	Sluitring	10
3	Moer	2
4	Pen	4
5	Voorwiel	2
6	Wielas	2
7	Been	2
8	Afdekking	10
9	Pen	2
10	Spanpen	2
11	Spanpen	2
12	Moer	2
13	Sluitring	1
14	Stuurwiel	2
15	Sluitring	6
16	Afdekking	2
17	Shim	2
18	Sluitring	4
19	Veerring	2
20	Bout	2
21	Veerlager	1
22	Wiel	2
23	Pen	1
24	Aansluitstuk	1
25	Borgring	4
26	Pen	1
27	Handgreep	1
28	Handgreep	3
29	Shim	2
30	Bout	2

Nr.	Beschrijving	Aantal
31	Onderstel	1
32	Moer	2
33	Zwenkarm	1
34	Pen	1
35	Spanpen	2
36	Borgring	2
37	Pen	1
38	Hefarm	1
39	Pen	1
40	Pen	1
41	Moer	1
42	Haaklager	1
43	Haakschroef	1
44	Veer	1
45	Bol	12
46	Bout	1
47	Haak	1
48	Veiligheidsslot	1
49	Veer	1
50	Pen	1
51	Zuigerbouwgroep	1
52	Kogellager	4
53	Trekstang	1
54	Pen	1
55	Bout	2
56	Sluitring	2
59	Borgring	4
60	Bout	1
61	Moer	1

D. Explosietekening en stuklijst

3. SC2000x



D. Explosietekening en stuklijst

3. SC2000x

Nr.	Beschrijving	Aantal	Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Bout	2	32	Moer	2
2	Sluitring	4	33	Zwenkarm	1
3	Moer	2	34	Pen	1
4	Shim	4	35	Spanpen	2
5	Voorwiel	2	36	Borgring	2
6	Wielas	2	37	Pen	1
7	Been	2	38	Hefarm	1
8	Afdekking	8	39	Pen	1
9	Pen	2	40	Pen	1
10	Spanpen	2	41	Moer	1
11	Spanpen	2	42	Haaklager	1
12	Moer	2	43	Haak Schroef	1
13	Sluitring	1	44	Veer	1
14	Stuurwiel	2	45	Bol	12
15	Sluitring	4	46	Bout	1
16	Afdekking	2	47	Haak	1
17	Shim	2	48	Veiligheidsslot	1
18	Sluitring	2	49	Veer	1
19	Veerring	2	50	Pen	1
20	Bout	2	51	Zuigerbouwgroep	1
21	Veerlager	1	52	Moer	2
22	Wiel	2	53	Trekstang	1
23	Pen	1	54	Pen	1
24	Aansluitstuk	1	55	Bout	2
25	Borgring	4	56	Sluitring	2
26	Pen	1	59	Borgring	4
27	Handgreep	1	62	Bout	2
28	Handgreep	3	63	Sluitring	4
29	Shim	2	64	Sluitring	1
30	Bout	2	65	Sluitring	6
31	Onderstel	1	66	Bout	1

D. Explosietekening en stuklijst

4. Zuigerbouwgroep

Nr.	Beschrijving	Aantal
101	Cilinderkop	1
102*	O-ring	1
103*	Ronde ring	2
104	Reservoir	1
105*	Olieschroef	1
106	Zuigerstang	1
107*	O-borgring	1
108*	O-ring	1
109	Cilinder	1
110*	Sluitring	1
111	Bout	2
112*	Sluitring	2
113	Veer	2
114	Bol	2
115	Bol	3
116	Bout	2
117*	Sluitring	2
118	Bout	2
119	Veer	1
120	Opname	2

* in reparatieset

Nr.	Beschrijving	Aantal
121	Bol	2
127*	O-ring	1
129	Veer	1
130	Bout	1
131	Ontgrendelingsknop	1
132	Veer	1
133	Y-ring	4
134	Pomp	1
135	O-ring	2
136	Olieschraapring	2
137	O-ring	2
138	Bout	1
139	Borgring	2
140	O-ring	1
141	Bout	1
142	Terugblokmelder	1
143	Ventielblok	1
144	Bout	1
145	Trapezium	2

Guindaste de construção leve

SC500x

SC1000x

SC2000x



Manual de instruções

PT

Nota

O proprietário/operador deve ler e compreender este manual de instruções, antes da utilização do guindaste da oficina.

Regras de segurança

1. Utilizar os guindastes apenas em piso firme e nunca em piso mole.
2. A carga a elevar nunca deve ultrapassar a carga nominal.
3. Nunca carregar o grupo hidráulico além da elevação máxima especificada na respetiva sinalização.
4. A capacidade do guindaste é reduzida quando o braço do guindaste é extraído. Não carregar o guindaste além da carga nominal indicada na sinalização para cada posição do braço do guindaste.
5. Antes da utilização do guindaste, assegurar que o respetivo braço está fixado na posição correspondente através do pino (n.º 9).
6. O gancho de carga dispõe de um mecanismo de engate. Antes da utilização, certificar-se de que ele funciona corretamente.
7. Certificar-se de que o centro de gravidade da carga permanece sempre dentro da plataforma do guindaste, para que a carga seja elevada de forma equilibrada e estável.
8. Nunca permanecer debaixo da carga.
9. Impedir que a carga oscile de forma crítica ou caia durante a movimentação.
10. Este guindaste não é um equipamento de transporte. Se for necessário voltar a deslocar a carga, antes do transporte, baixar a carga e o braço do guindaste tanto quanto possível. O guindaste não foi concebido para cargas por tempo indeterminado. Por isso, após a utilização, certificar-se de que a carga está totalmente baixada e suportada por uma base firme.
11. Antes de cada utilização do guindaste, realizar uma inspeção visual. Caso o guindaste aparente possuir danos, deverá ser colocado fora de serviço.
12. Como medida de segurança adicional, o guindaste está equipado com uma válvula que tem como objetivo evitar a sobrecarga da unidade. Nesta unidade não devem ser realizadas alterações não autorizadas!
13. Se estas regras básicas não forem respeitadas, isso pode resultar em danos físicos para o utilizador, danos no guindaste ou na carga elevada.

A. Dados técnicos

Modelo	SC500	SC1000	SC2000
Capacidade em kg	500	1000	2000
Comprimento máx. do suporte em mm	1095	1570	1595
Comprimento mín. do suporte em mm	895	1270	1295
Altura máx. do gancho em mm	2080	2450	2490
Altura mín. do gancho em mm	295	250	175
Tara em kg	75	115	165

B. Utilização e funcionamento

1. Antes da utilização do guindaste, é necessário escoar o ar do sistema de válvulas do grupo hidráulico.
2. O escoamento do ar pode ser conseguido soltando a válvula. Depois, bombear o elevador hidráulico várias vezes.
3. Para elevar a carga, fechar a válvula e bombear o grupo hidráulico.
É proibido elevar rapidamente cargas superiores a 150 kg. É proibido manipular a válvula de alívio de pressão!
4. Para baixar a carga, soltar a válvula lentamente, para que a carga possa descer suavemente. É estritamente proibido soltar a válvula rapidamente!

C. Manutenção e Reparação

1. Lubrifique regularmente todas as peças móveis.
2. Mantenha o guindaste sempre limpo e proteja-o de influências ambientais agressivas.
3. Controle o nível de enchimento do óleo do grupo hidráulico enquanto o pistão está totalmente retraído. Adicione óleo se necessário.
4. Importante: o excesso de óleo impede o funcionamento do guindaste!
5. Utilize apenas óleo hidráulico do tipo HL ou HM com um grau ISO de viscosidade cinemática de 30 cSt a 40 °C ou grau de viscosidade Engler de 3 a 50 °C.
6. Extremamente importante: não utilize líquido dos travões.
7. Ao encomendar peças de reposição, indique o número da peça que consta no desenho esquemático em anexo, o número do modelo e a capacidade do guindaste.

Tanto a reparação como a manutenção devem ser realizadas apenas por pessoal especializado.

D. Desenho esquemático e lista de peças

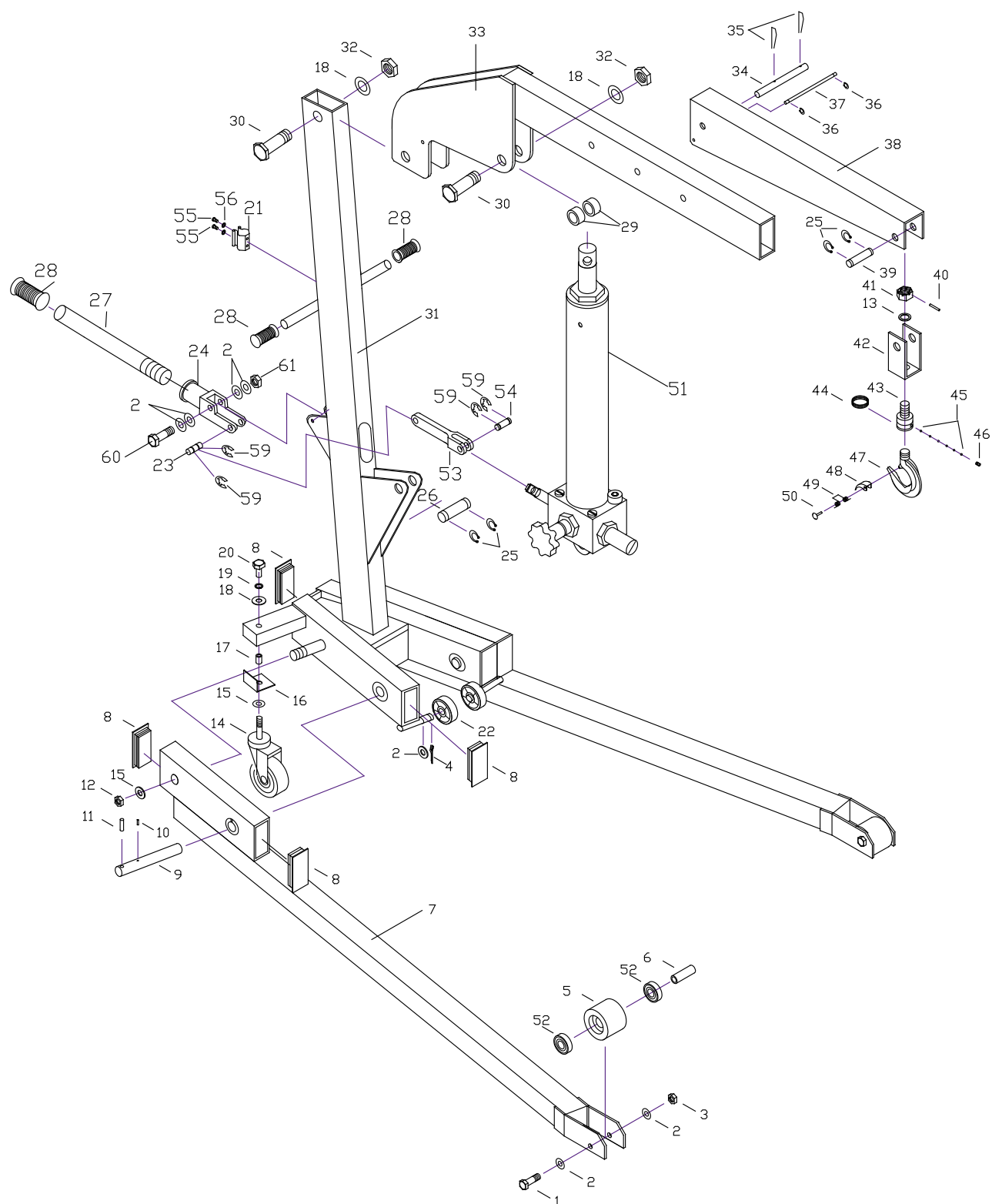
1. SC500x

N.º	Descrição	Quantidade
1	Parafuso	2
2	Anilha plana	10
3	Porca	2
4	Pino	4
5	Roda dianteira	2
6	Eixo da roda	2
7	Perna	2
8	Cobertura	8
9	Pino	2
10	Pino de fixação	2
11	Pino de fixação	2
12	Porca	2
13	Anilha plana	3
14	Roda diretriz	2
15	Anilha plana	4
16	Cobertura	2
17	Disco de compensação	2
18	Anilha plana	6
19	Arruela elástica	2
20	Parafuso	2
21	Apoio da mola	1
22	Roda	2
23	Pino	1
24	Tubuladura	1
25	Anel de retenção	4
26	Pino	1
27	Manipulo	1
28	Manipulo	3
29	Disco de compensação	2

N.º	Descrição	Quantidade
30	Parafuso	2
31	Armação	1
32	Porca	2
33	Braço	1
34	Pino	1
35	Pino de fixação	1
36	Anel de retenção	2
37	Pino	1
38	Braço de elevação	1
39	Pino	1
40	Pino	1
41	Porca	1
42	Suporte do gancho	1
43	Parafuso do gancho	1
44	Mola	1
45	Esfera	12
46	Parafuso	1
47	Gancho	1
48	Lingueta de fecho	1
49	Mola	1
50	Pino	1
51	Grupo do pistão	1
53	Barra de tração	1
54	Pino	1
55	Parafuso	2
56	Anilha plana	2
59	Anel de retenção	4
60	Parafuso	1
61	Porca	1

D. Desenho esquemático e lista de peças

2. SC1000x



D. Desenho esquemático e lista de peças

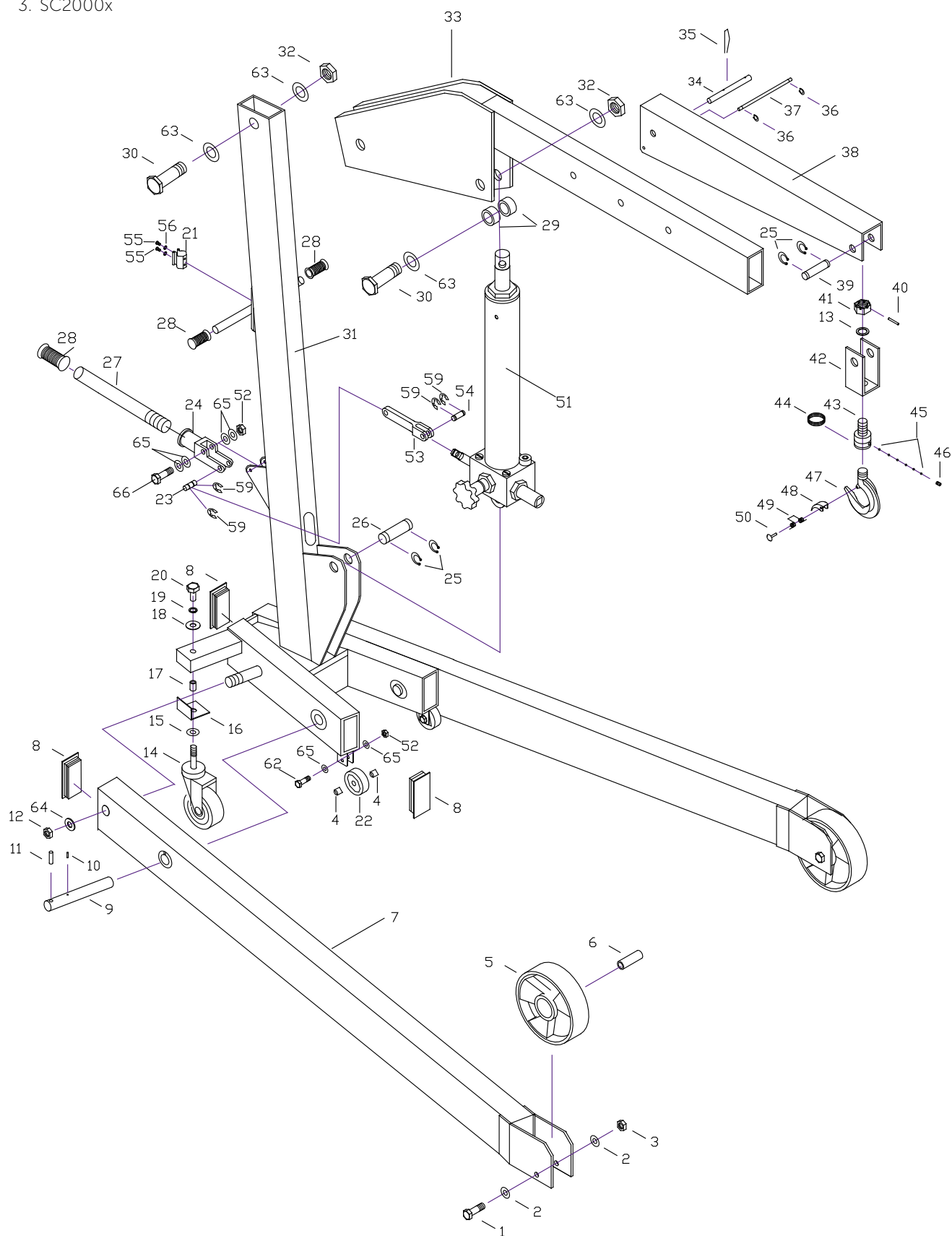
2. SC1000x

N.º	Descrição	Quantidade
1	Parafuso	2
2	Anilha plana	10
3	Porca	2
4	Pino	4
5	Roda dianteira	2
6	Eixo da roda	2
7	Perna	2
8	Cobertura	10
9	Pino	2
10	Pino de fixação	2
11	Pino de fixação	2
12	Porca	2
13	Anilha plana	1
14	Roda diretriz	2
15	Anilha plana	6
16	Cobertura	2
17	Disco de compensação	2
18	Anilha plana	4
19	Arruela elástica	2
20	Parafuso	2
21	Apoio da mola	1
22	Roda	2
23	Pino	1
24	Tubuladura	1
25	Anel de retenção	4
26	Pino	1
27	Manípulo	1
28	Manípulo	3
29	Disco de compensação	2
30	Parafuso	2

N.º	Descrição	Quantidade
31	Armação	1
32	Porca	2
33	Braço	1
34	Pino	1
35	Pino de fixação	2
36	Anel de retenção	2
37	Pino	1
38	Braço de elevação	1
39	Pino	1
40	Pino	1
41	Porca	1
42	Suporte do gancho	1
43	Parafuso do gancho	1
44	Mola	1
45	Esfera	12
46	Parafuso	1
47	Gancho	1
48	Lingueta de fecho	1
49	Mola	1
50	Pino	1
51	Grupo do pistão	1
52	Rolamento de esferas	4
53	Barra de tração	1
54	Pino	1
55	Parafuso	2
56	Anilha plana	2
59	Anel de retenção	4
60	Parafuso	1
61	Porca	1

D. Desenho esquemático e lista de peças

3. SC2000x



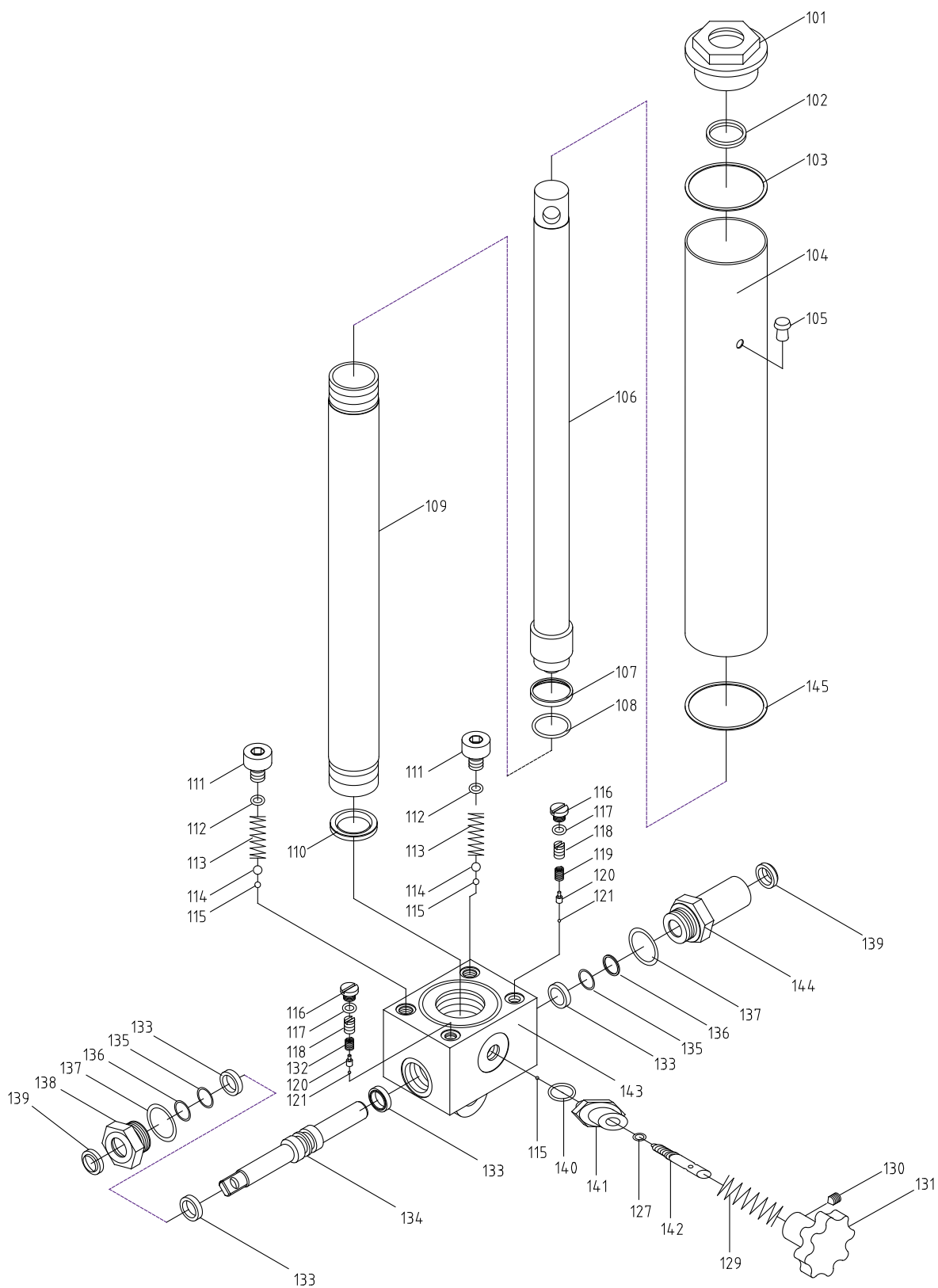
D. Desenho esquemático e lista de peças

3. SC2000x

N.º	Descrição	Quantidade	N.º	Descrição	Quantidade
1	Parafuso	2	32	Porca	2
2	Anilha plana	4	33	Braço	1
3	Porca	2	34	Pino	1
4	Disco de compensação	4	35	Pino de fixação	2
5	Roda dianteira	2	36	Anel de retenção	2
6	Eixo da roda	2	37	Pino	1
7	Perna	2	38	Braço de elevação	1
8	Cobertura	8	39	Pino	1
9	Pino	2	40	Pino	1
10	Pino de fixação	2	41	Porca	1
11	Pino de fixação	2	42	Suporte do gancho	1
12	Porca	2	43	Parafuso do gancho	1
13	Anilha plana	1	44	Mola	1
14	Roda diretriz	2	45	Esfera	12
15	Anilha plana	4	46	Parafuso	1
16	Cobertura	2	47	Gancho	1
17	Disco de compensação	2	48	Lingueta de fecho	1
18	Anilha plana	2	49	Mola	1
19	Arruela elástica	2	50	Pino	1
20	Parafuso	2	51	Grupo do pistão	1
21	Apoio da mola	1	52	Porca	2
22	Roda	2	53	Barra de tração	1
23	Pino	1	54	Pino	1
24	Tubuladura	1	55	Parafuso	2
25	Anel de retenção	4	56	Anilha plana	2
26	Pino	1	59	Anel de retenção	4
27	Manípulo	1	62	Parafuso	2
28	Manípulo	3	63	Anilha plana	4
29	Disco de compensação	2	64	Anilha plana	1
30	Parafuso	2	65	Anilha plana	6
31	Armação	1	66	Parafuso	1

D. Desenho esquemático e lista de peças

4. Grupo do pistão



D. Desenho esquemático e lista de peças

4. Grupo do pistão

N.º	Descrição	Quantidade
101	Cabeça do cilindro	1
102*	O-ring	1
103*	Anel	2
104	Reservatório de armazenamento	1
105*	Bujão do óleo	1
106	Eixo do pistão	1
107*	Anilha de aperto em O	1
108*	O-ring	1
109	Cilindro	1
110*	Anilha plana	1
111	Parafuso	2
112*	Anilha plana	2
113	Mola	2
114	Esfera	2
115	Esfera	3
116	Parafuso	2
117*	Anilha plana	2
118	Parafuso	2
119	Mola	1
120	Encaixe	2

* no kit de reparação

N.º	Descrição	Quantidade
121	Esfera	2
127*	O-ring	1
129	Mola	1
130	Parafuso	1
131	Manipulo de desbloqueio	1
132	Mola	1
133	Y-ring	4
134	Bomba	1
135	O-ring	2
136	Anel de lubrificação	2
137	O-ring	2
138	Parafuso	1
139	Anel de retenção	2
140	O-ring	1
141	Parafuso	1
142	Indicador pós bloco	1
143	Bloco de válvulas	1
144	Parafuso	1
145	Trapézio	2

Letvægtskran

SC500x

SC1000x

SC2000x



Brugsanvisning

DK

Bemærk

Ejeren/brugeren skal have læst og forstået denne brugsanvisning inden brug af værkstedskranen.

Sikkerhedsforskrifter

1. Anvend kun kraner på fast og aldrig på blødt underlag.
2. Lasten, der skal løftes, må aldrig overstige den nominelle løfteevne.
3. Belast aldrig hydraulikaggregatet mere end til det maksimale løft, som er oplyst på skiltningen.
4. Kranens kapacitet forringes, når kranudlæggeren køres ud. Belast ikke kranen mere end til den nominel løfteevne, som for hver position på kranudlæggeren er oplyst på skiltningen.
5. Kontrollér inden brug af kranen, at kranudlæggeren er sikret i den pågældende position med en stift (nr. 9).
6. Lastkrogen er udstyret med en låsemekanisme. Kontrollér inden brug, at den virker, som den skal.
7. Kontrollér, at lastens tyngdepunkt altid bliver inden for kranens ståflade, så lasten kan løftes afbalanceret og stabilt.
8. Ophold dig aldrig under lasten.
9. Undgå, at lasten under bevægelsen akut begynder at svinge eller sænkes.
10. Denne kran er ingen transportkran. Hvis lasten alligevel skal køres, skal lasten og kranudlæggeren sænkes så meget som muligt inden transport. Kranen er ikke dimensioneret til belastninger på ubestemt tid. Kontrollér derfor efter endt indsats, at lasten er sænket fuldstændigt og bæres af et fast underlag.
11. Udfør altid visuel kontrol inden brug af kranen. Ser kranen ud til at være beskadiget, skal den tages ud af drift.
12. Kranen er som ekstra sikkerhedsforanstaltning forsynet med en ventil, som skal forhindre overbelastning af enheden. På denne enhed må der ikke foretages ændringer uden tilladelse!
13. Hvis denne hovedregel ikke overholdes, kan det medføre tilskadekomst for brugeren, beskadigelse af kranen eller beskadigelse af den løftede last.

A. Tekniske data

Model	SC500	SC1000	SC2000
Kapacitet i kg	500	1000	2000
Maks. bærearmlængde i mm	1095	1570	1595
Min.-bærearmlængde i mm	895	1270	1295
Maks. kroghøjde i mm	2080	2450	2490
Min.-kroghøjde i mm	295	250	175
Egenvægt i kg	75	115	165

B. Anvendelse og betjening

1. Inden anvendelse af kranen skal luften slippes ud af hydraulikaggregatets ventilsystem.
2. Luften kan slippes ud, ved at ventilen løsnes. Pump derefter hydraulikløfteren op flere gange.
3. For at løfte lasten skal ventilen lukkes og hydraulikaggregatet pumpes op.
Hurtigt løft af mere end 150 kg tung last er forbudt. Manipulation af trykaflastningsventilen er forbudt!
4. Løsn langsomt ventilen for at sænke lasten, så lasten kan sænkes blidt. Hurtig løsning af ventilen er strengt forbudt!

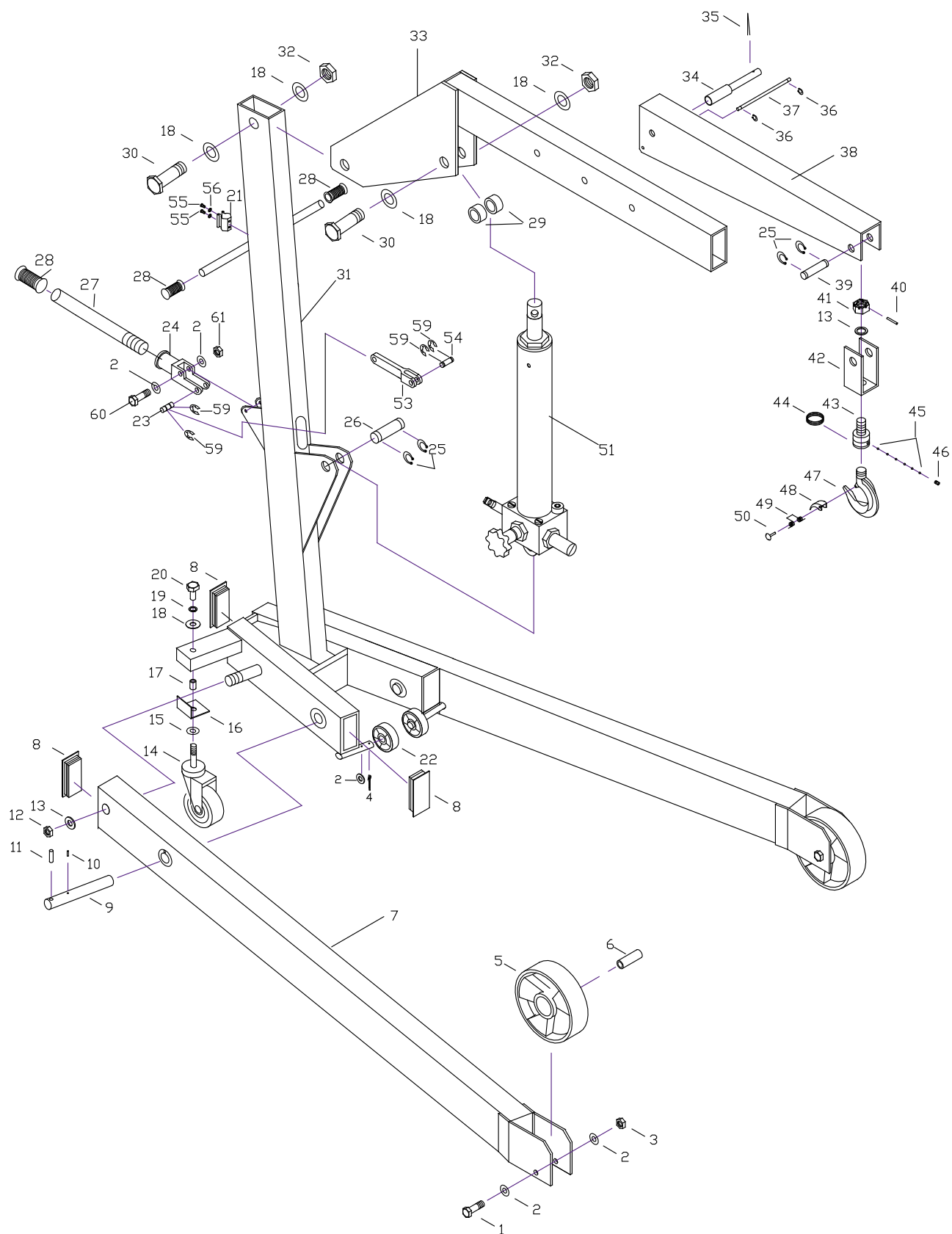
C. Service og Reparation

1. Smør alle bevægelige dele regelmæssigt.
2. Hold altid kranen ren, og beskyt den mod aggressive påvirkninger fra omgivelserne.
3. Kontrollér hydraulikaggregatets oliepåfyldningsniveau, når stemplet er trukket fuldstændigt ind.
Fyld olie på, hvis det er nødvendigt.
4. Vigtigt: For meget olie sætter kranen ud af drift!
5. Anvend udelukkende hydraulikolie af typen HL eller HM med en ISO-klasse for filmviskositet på 30 cSt ved 40 °C eller en Engler-viskositet på 3 ved 50 °C.
6. Yderst vigtigt: Anvend aldrig bremsevæske.
7. Oplys altid komponentnummeret, som fremgår af den vedlagte eksplosionstegning, modelnummeret og kranens kapacitet, når du bestiller reservedele.

Både service og reparation må kun udføres af fagpersonale.

D. Eksplosionstegning og komponentliste

1. SC500x



D. Eksplosionstegning og komponentliste

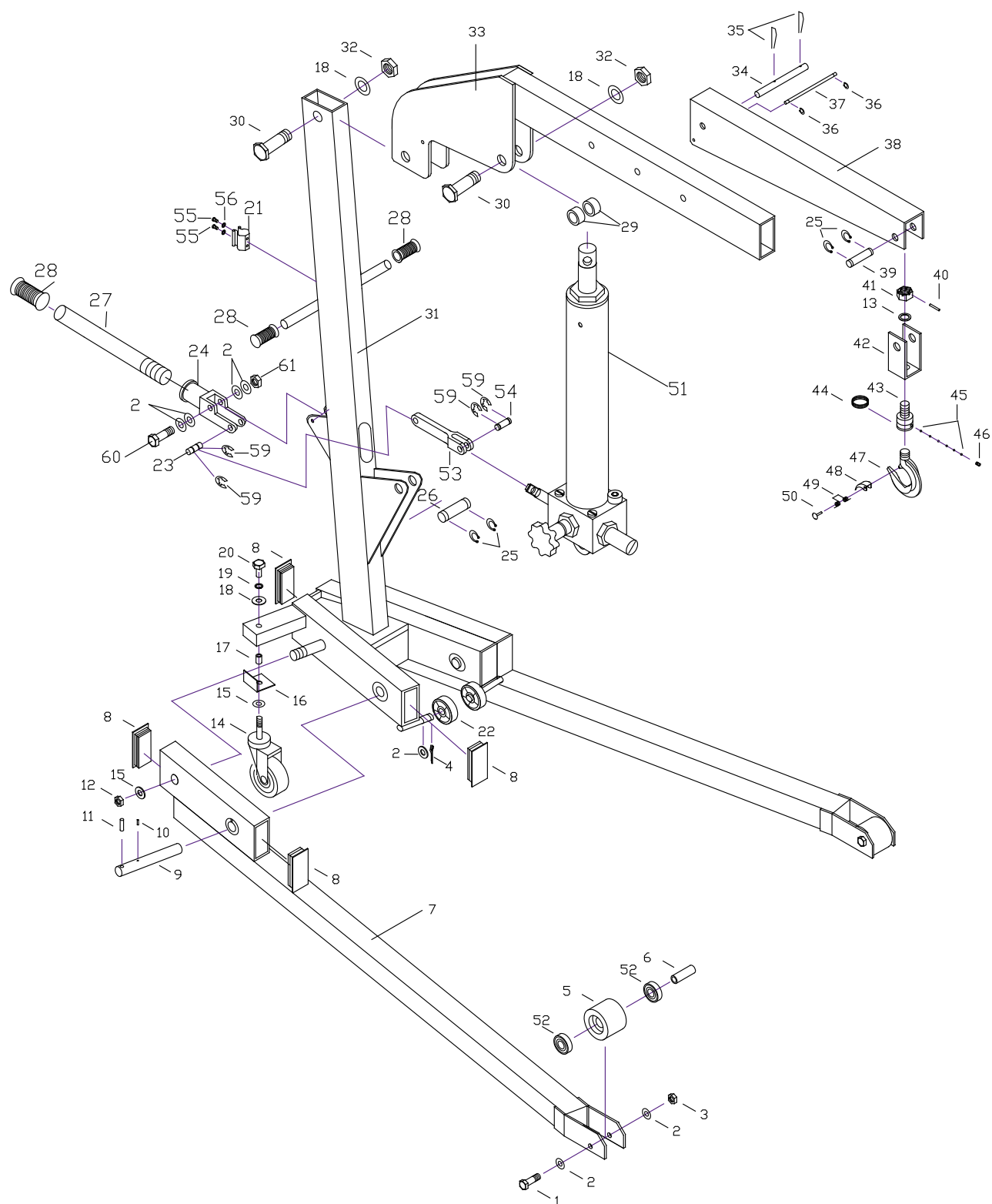
1. SC500x

Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2
2	Spændeskive	10
3	Møtrik	2
4	Stift	4
5	Forhjul	2
6	Hjulaksel	2
7	Ben	2
8	Afdækning	8
9	Stift	2
10	Spændestift	2
11	Spændestift	2
12	Møtrik	2
13	Spændeskive	3
14	Styrehjul	2
15	Spændeskive	4
16	Afdækning	2
17	Udligningsskive	2
18	Spændeskive	6
19	Fjederskive	2
20	Skrue	2
21	Fjederleje	1
22	Hjul	2
23	Stift	1
24	Studs	1
25	Sikringsring	4
26	Stift	1
27	Håndtag	1
28	Håndtag	3
29	Udligningsskive	2

Nr.	Beskrivelse	Antal
30	Skrue	2
31	Stativ	1
32	Møtrik	2
33	Udlægger	1
34	Stift	1
35	Spændestift	1
36	Sikringsring	2
37	Stift	1
38	Løftearm	1
39	Stift	1
40	Stift	1
41	Møtrik	1
42	Krogleje	1
43	Krogskrue	1
44	Fjeder	1
45	Kugle	12
46	Skrue	1
47	Krog	1
48	Snaplås	1
49	Fjeder	1
50	Stift	1
51	Stempelmodul	1
53	Trækstang	1
54	Stift	1
55	Skrue	2
56	Spændeskive	2
59	Sikringsring	4
60	Skrue	1
61	Møtrik	1

D. Eksplosionstegning og komponentliste

2. SC1000x



D. Eksplosionstegning og komponentliste

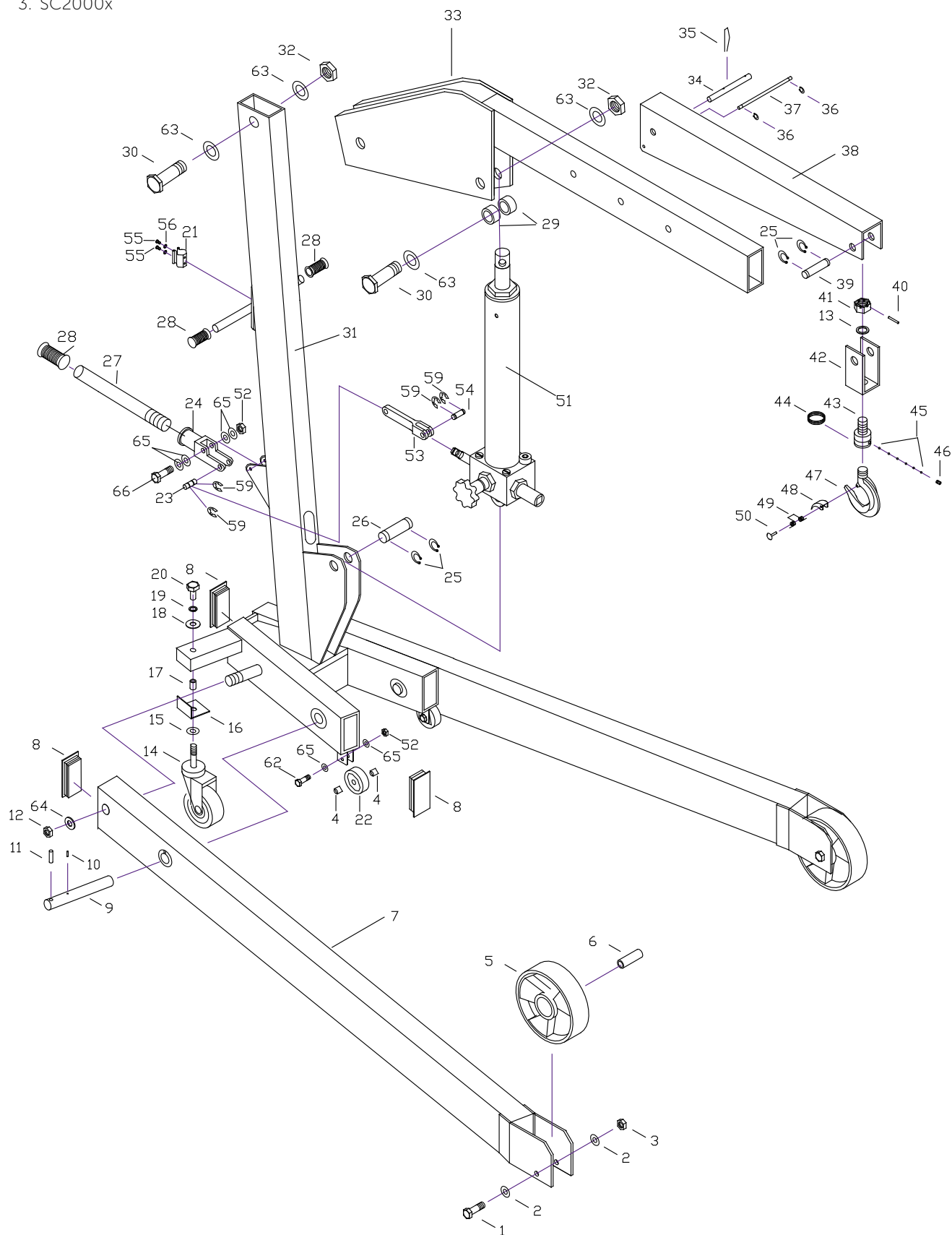
2. SC1000x

Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2
2	Spændeskive	10
3	Møtrik	2
4	Stift	4
5	Forhjul	2
6	Hjulaksel	2
7	Ben	2
8	Afdækning	10
9	Stift	2
10	Spændestift	2
11	Spændestift	2
12	Møtrik	2
13	Spændeskive	1
14	Styrehjul	2
15	Spændeskive	6
16	Afdækning	2
17	Udligningsskive	2
18	Spændeskive	4
19	Fjederskive	2
20	Skrue	2
21	Fjederleje	1
22	Hjul	2
23	Stift	1
24	Studs	1
25	Sikringsring	4
26	Stift	1
27	Håndtag	1
28	Håndtag	3
29	Udligningsskive	2
30	Skrue	2

Nr.	Beskrivelse	Antal
31	Stativ	1
32	Møtrik	2
33	Udlægger	1
34	Stift	1
35	Spændestift	2
36	Sikringsring	2
37	Stift	1
38	Løftearm	1
39	Stift	1
40	Stift	1
41	Møtrik	1
42	Krogleje	1
43	Krogskrue	1
44	Fjeder	1
45	Kugle	12
46	Skrue	1
47	Krog	1
48	Snåplås	1
49	Fjeder	1
50	Stift	1
51	Stempelmodul	1
52	Kugleleje	4
53	Trækstang	1
54	Stift	1
55	Skrue	2
56	Spændeskive	2
59	Sikringsring	4
60	Skrue	1
61	Møtrik	1

D. Eksplosionstegning og komponentliste

3. SC2000x



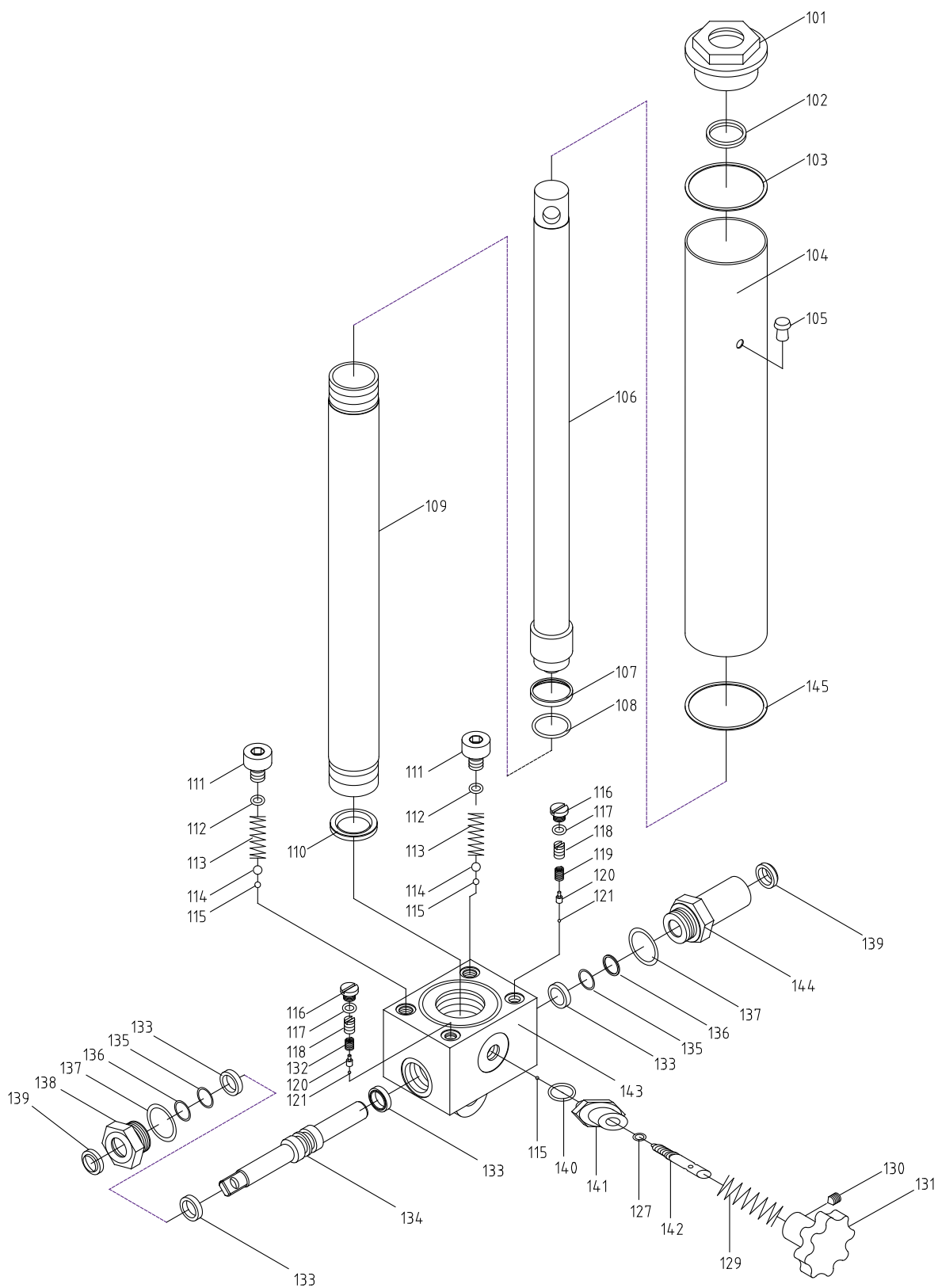
D. Eksplosionstegning og komponentliste

3. SC2000x

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2	32	Møtrik	2
2	Spændeskive	4	33	Udlægger	1
3	Møtrik	2	34	Stift	1
4	Udligningsskive	4	35	Spændestift	2
5	Forhjul	2	36	Sikringsring	2
6	Hjulaksel	2	37	Stift	1
7	Ben	2	38	Løftearm	1
8	Afdækning	8	39	Stift	1
9	Stift	2	40	Stift	1
10	Spændestift	2	41	Møtrik	1
11	Spændestift	2	42	Krogleje	1
12	Møtrik	2	43	Krogskruer	1
13	Spændeskive	1	44	Fjeder	1
14	Styrehjul	2	45	Kugle	12
15	Spændeskive	4	46	Skrue	1
16	Afdækning	2	47	Krog	1
17	Udligningsskive	2	48	Snaplås	1
18	Spændeskive	2	49	Fjeder	1
19	Fjederskive	2	50	Stift	1
20	Skrue	2	51	Stempelmodul	1
21	Fjederleje	1	52	Møtrik	2
22	Hjul	2	53	Trækstang	1
23	Stift	1	54	Stift	1
24	Studs	1	55	Skrue	2
25	Sikringsring	4	56	Spændeskive	2
26	Stift	1	59	Sikringsring	4
27	Håndtag	1	62	Skrue	2
28	Håndtag	3	63	Spændeskive	4
29	Udligningsskive	2	64	Spændeskive	1
30	Skrue	2	65	Spændeskive	6
31	Stativ	1	66	Skrue	1

D. Eksplosionstegning og komponentliste

4. Stempelmodul



D. Eksplosionstegning og komponentliste

4. Stempelmodul

Nr.	Beskrivelse	Antal
101	Topstykke	1
102*	O-ring	1
103*	Rund ring	2
104	Akkumuleringsbeholder	1
105*	Olieskrue	1
106	Stempelstang	1
107*	O-sikringskive	1
108*	O-ring	1
109	Cylinder	1
110*	Spændeskive	1
111	Skrue	2
112*	Spændeskive	2
113	Fjeder	2
114	Kugle	2
115	Kugle	3
116	Skrue	2
117*	Spændeskive	2
118	Skrue	2
119	Fjeder	1
120	Optag	2

* findes i reparationssættet

Nr.	Beskrivelse	Antal
121	Kugle	2
127*	O-ring	1
129	Fjeder	1
130	Skrue	1
131	Oplåsningssknap	1
132	Fjeder	1
133	Y-ring	4
134	Pumpe	1
135	O-ring	2
136	Olieskrabering	2
137	O-ring	2
138	Skrue	1
139	Sikringsring	2
140	O-ring	1
141	Skrue	1
142	Returblokmelder	1
143	Ventilblok	1
144	Skrue	1
145	Trapez	2

Dílenský jeřáb

SC500x

SC1000x

SC2000x



Návod k obsluze

CZ

Upozornění

Před použitím jeřábu si musí jeho majitel, resp. provozovatel pečlivě přečíst tento návod k obsluze a porozumět mu.

Bezpečnostní předpisy

1. Jeřáby se smí používat jen na pevném podkladu, v žádném případě je nepoužívejte na měkkém podkladu.
2. Zvedaný náklad nesmí překračovat jmenovitou nosnost.
3. Hydraulický agregát nikdy nezatěžujte nad maximální hodnotu zdvihu uvedenou na štítku agregátu.
4. Pokud je výložník jeřábu vysunutý, snižuje se kapacita jeřábu. Jeřáb nezatěžujte nad jmenovitou nosnost, která je pro každou polohu výložníku uvedena na štítku.
5. Než začnete s jeřábem pracovat, přesvědčte se, zda je výložník v dané poloze zajištěn kolíkem (č. 9).
6. Břemenový hák je vybaven zajišťovacím mechanismem. Než začnete s jeřábem pracovat, přesvědčte se, zda tento mechanismus funguje.
7. Zajistěte, aby těžiště nákladu bylo stále uprostřed plošiny jeřábu. Při takto zatížené plošině je zaručena lepší stabilita a náklad lze snadněji a bezpečněji zvedat.
8. Nevstupujte nikdy pod náklad.
9. Při pohybu zabraňte prudkým výkyvům nákladu a jeho prudkému spuštění.
10. Tento jeřáb není přepravní prostředek. Pokud je nutné i přesto náklad přepravovat, spusťte náklad a výložník jeřábu před začátkem přepravy co nejnižše. Jeřáb není koncipovaný pro časově neomezené zatěžování. Po použití jeřábu se proto přesvědčte, zda je náklad kompletně spuštěný a spočívá na pevné podlaze.
11. Než začnete s jeřábem pracovat, proveďte pohledovou kontrolu. Pokud je jeřáb poškozený, je nutné jej vyřadit z provozu.
12. Jeřáb je vybaven doplňkovým bezpečnostním zařízením - ventilem zabraňujícím přetížení jednotky. Na této jednotce se nesmí za žádných okolností provádět nepovolené změny či úpravy!
13. Nedodržení tohoto zákazu může mít za následek poškození jeřábu nebo zvednutého nákladu.

A. Technická data

Model	SC500C	SC1000C	SC2000C
Kapacita kg	500	1000	2000
Maximální délka nosiče mm	1095	1570	1595
Minimální délka nosiče mm	895	1270	1295
Maximální výška háku mm	2080	2450	2490
Minimální výška háku mm	295	250	175
Vlastní hmotnost kg	75	115	165

B. Použití a provoz

1. Před použitím jeřábu je nejdříve nutné vypustit vzduch ze systému ventilů hydraulického agregátu.
2. Vzduch se vypouští uvolněním ventilu. Několikrát potom napumpujte vzduch do hydraulického zvedáče.
3. Ke zvednutí nákladu zavřete ventil a napumpujte vzduch do hydraulického agregátu. Rychlé zvedání nákladu o hmotnosti více než 150 kg je nepřipustné. Jakákoli manipulace na ventilu pro odvod tlaku je zakázána!
4. Ke spuštění nákladu uvolňujte ventil pomalu, zaručíte tak jeho citlivé spuštění. Rychlé uvolňování ventilu je přísně zakázané!

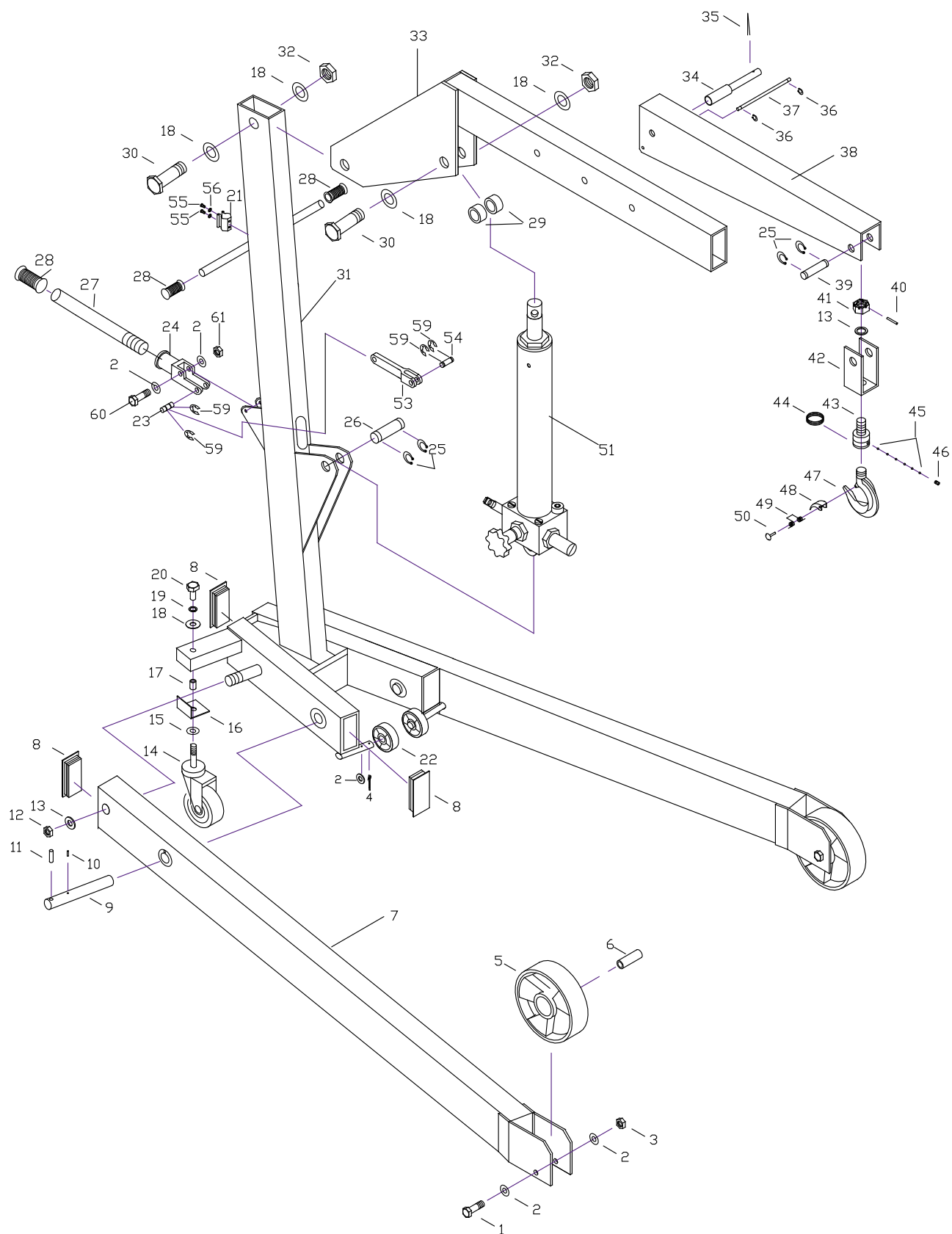
C. Údržba a Opravy

1. Všechny pohyblivé díly jeřábu pravidelně mažte.
2. Udržujte jeřáb stále v čistotě a chraňte jej před negativními okolními vlivy.
3. Stav oleje hydraulického agregátu kontrolujte, když je píst kompletně zasunutý. V případě potřeby olej doplňte.
4. Důležité upozornění: Nadměrné množství oleje způsobuje vyřazení jeřábu z provozu!
5. Používejte výhradně hydraulický olej typu HL nebo HM s viskozitní třídou ISO 30 cSt při 40 °C nebo Engler viskozitou 3 při 50 °C.
6. Velmi důležité upozornění: Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.
7. Při objednávce náhradních dílů sdělte číslo dílu uvedené na přiloženém zobrazení výrobku v rozloženém stavu, číslo modelu jeřábu a kapacitu jeřábu.

Údržbu a opravy jeřábu smí provádět výhradně odborník.

D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

1. SC500x



D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

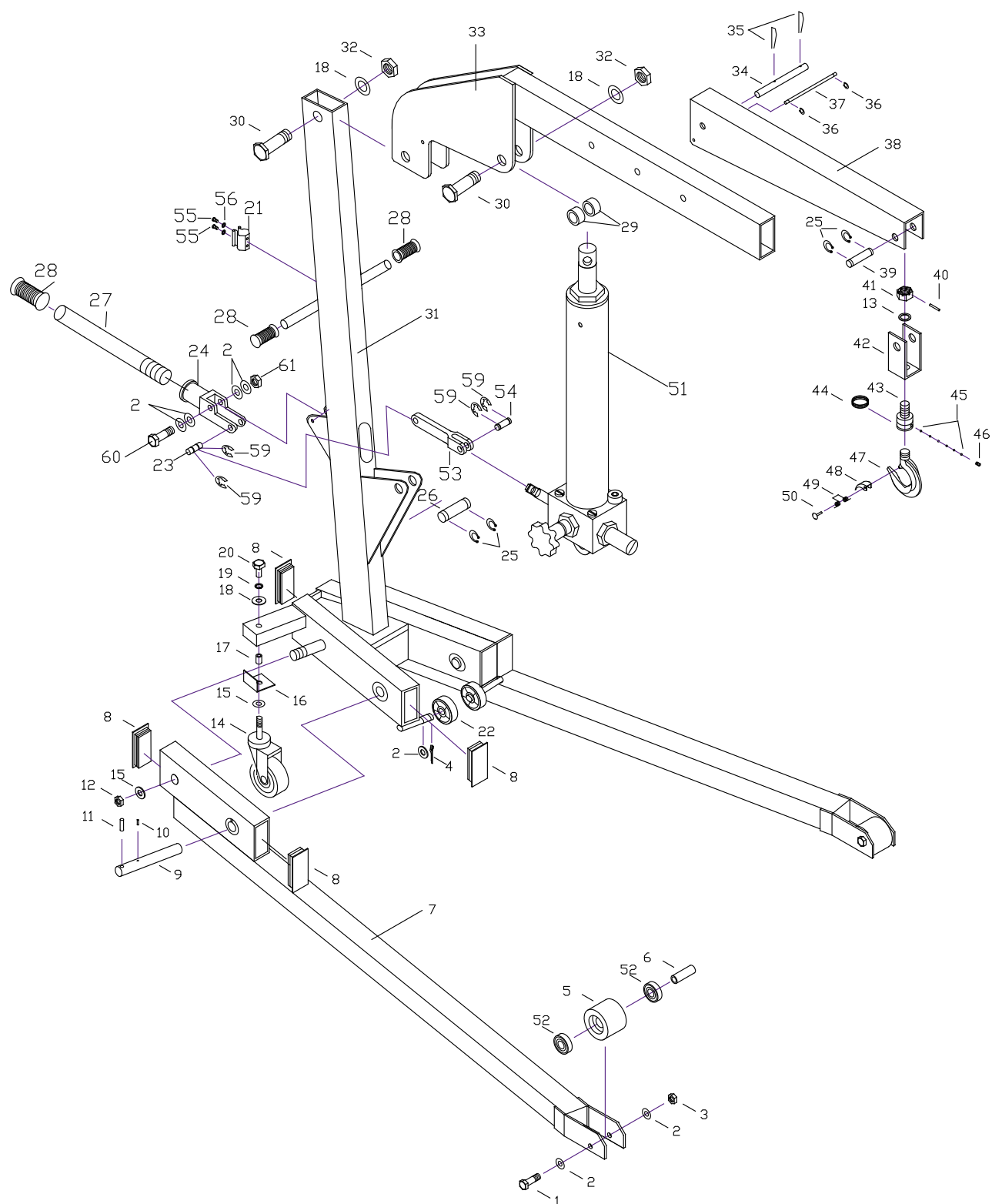
1. SC500x

Č.	Popis	Počet
1	Šroub	2
2	Podložka	10
3	Matice	2
4	Kolík	4
5	Přední kolo	2
6	Náboj kola	2
7	Noha	2
8	Kryt	8
9	Kolík	2
10	Napínací kolík	2
11	Napínací kolík	2
12	Matice	2
13	Podložka	3
14	Volant	2
15	Podložka	4
16	Kryt	2
17	Vyrovňovací podložka	2
18	Podložka	6
19	Pružinová podložka	2
20	Šroub	2
21	Ložisko s pružinou	1
22	Kolo	2
23	Kolík	1
24	Hrdlo	1
25	Pojistný kroužek	4
26	Kolík	1
27	Rukojeť	1
28	Rukojeť	3
29	Vyrovňovací podložka	2

Č.	Popis	Počet
30	Šroub	2
31	Stojan	1
32	Matice	2
33	Výložník	1
34	Kolík	1
35	Napínací kolík	1
36	Pojistný kroužek	2
37	Kolík	1
38	Rameno	1
39	Kolík	1
40	Kolík	1
41	Matice	1
42	Ložisko háku	1
43	Šroub háku	1
44	Pružina	1
45	Kulička	12
46	Šroub	1
47	Hák	1
48	Pojistná západka	1
49	Pružina	1
50	Kolík	1
51	Konstr. skupina pístu	1
53	Tažná tyč	1
54	Kolík	1
55	Šroub	2
56	Podložka	2
59	Pojistný kroužek	4
60	Šroub	1
61	Matice	1

D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

2. SC1000x



D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

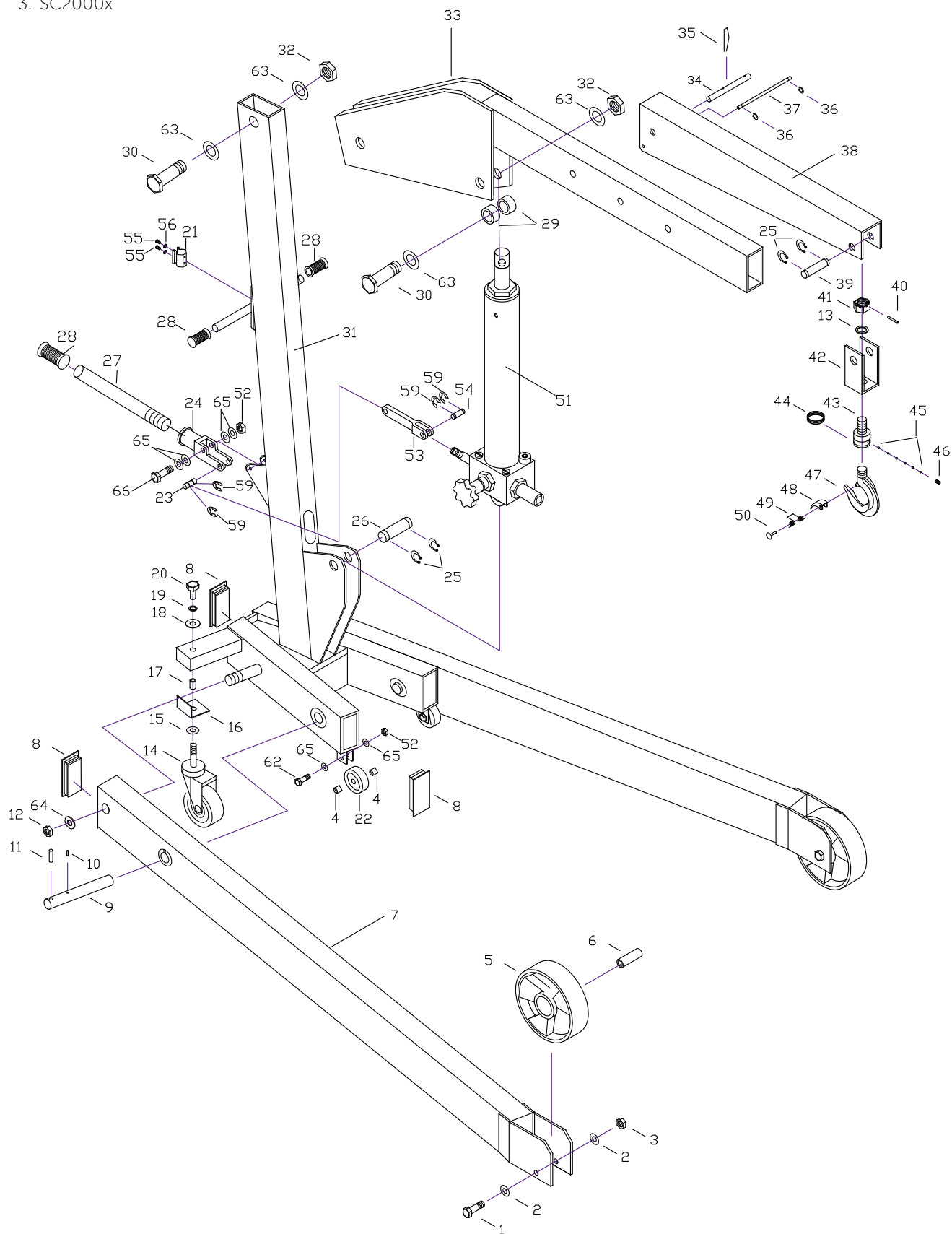
2. SC1000x

Č.	Popis	Počet
1	Šroub	2
2	Podložka	10
3	Matice	2
4	Kolík	4
5	Přední kolo	2
6	Náboj kola	2
7	Noha	2
8	Kryt	10
9	Kolík	2
10	Napínací kolík	2
11	Napínací kolík	2
12	Matice	2
13	Podložka	1
14	Volant	2
15	Podložka	6
16	Kryt	2
17	Vyrovňovací podložka	2
18	Podložka	4
19	Pružinová podložka	2
20	Šroub	2
21	Ložisko s pružinou	1
22	Kolo	2
23	Kolík	1
24	Hrdlo	1
25	Pojistný kroužek	4
26	Kolík	1
27	Rukojeť	1
28	Rukojeť	3
29	Vyrovňovací podložka	2
30	Šroub	2

Č.	Popis	Počet
31	Stojan	1
32	Matice	2
33	Výložník	1
34	Kolík	1
35	Napínací kolík	2
36	Pojistný kroužek	2
37	Kolík	1
38	Rameno	1
39	Kolík	1
40	Kolík	1
41	Matice	1
42	Ložisko háku	1
43	Šroub háku	1
44	Pružina	1
45	Kulička	12
46	Šroub	1
47	Hák	1
48	Pojistná západka	1
49	Pružina	1
50	Kolík	1
51	Konstr. skupina pístu	1
52	Kuličkové ložisko	4
53	Tažná tyč	1
54	Kolík	1
55	Šroub	2
56	Podložka	2
59	Pojistný kroužek	4
60	Šroub	1
61	Matice	1

D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

3. SC2000x



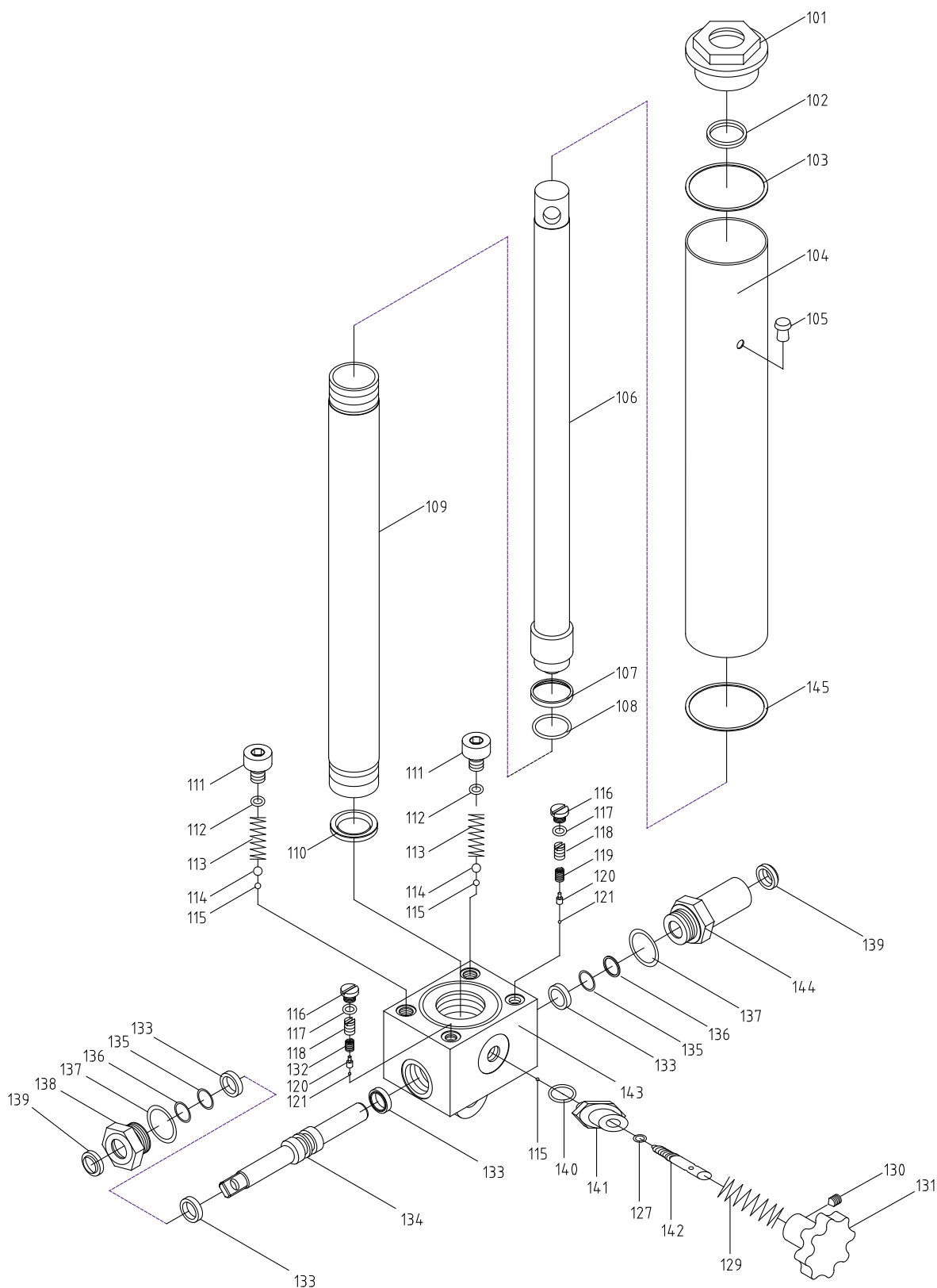
D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

3. SC2000x

Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
1	Šroub	2	32	Matice	2
2	Podložka	4	33	Výložník	1
3	Matice	2	34	Kolík	1
4	Vyrovnávací podložka	4	35	Napínací kolík	2
5	Přední kolo	2	36	Pojistný kroužek	2
6	Náboj kola	2	37	Kolík	1
7	Noha	2	38	Rameno	1
8	Kryt	8	39	Kolík	1
9	Kolík	2	40	Kolík	1
10	Napínací kolík	2	41	Matice	1
11	Napínací kolík	2	42	Ložisko háku	1
12	Matice	2	43	Šroub háku	1
13	Podložka	1	44	Pružina	1
14	Volant	2	45	Kulička	12
15	Podložka	4	46	Šroub	1
16	Kryt	2	47	Hák	1
17	Vyrovnávací podložka	2	48	Pojistná západka	1
18	Podložka	2	49	Pružina	1
19	Pružinová podložka	2	50	Kolík	1
20	Šroub	2	51	Konstr. skupina pístu	1
21	Ložisko s pružinou	1	52	Matice	2
22	Kolo	2	53	Tažná tyč	1
23	Kolík	1	54	Kolík	1
24	Hrdlo	1	55	Šroub	2
25	Pojistný kroužek	4	56	Podložka	2
26	Kolík	1	59	Pojistný kroužek	4
27	Rukojeť	1	62	Šroub	2
28	Rukojeť	3	63	Podložka	4
29	Vyrovnávací podložka	2	64	Podložka	1
30	Šroub	2	65	Podložka	6
31	Stojan	1	66	Šroub	1

D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

4. Konstr. skupina pístu



D. Zobrazení výrobku v rozloženém stavu a seznam dílů

4. Konstr. skupina pístu

Č.	Popis	Počet
101	Hlava válců	1
102*	O-kroužek	1
103*	Kulatý kroužek	2
104	Zásobník (nádrž)	1
105*	Olejový šroub	1
106	Pístní tyč	1
107*	„O“ pojistná podložka	1
108*	O-kroužek	1
109	Válec	1
110*	Podložka	1
111	Šroub	2
112*	Podložka	2
113	Pružina	2
114	Kulička	2
115	Kulička	3
116	Šroub	2
117*	Podložka	2
118	Šroub	2
119	Pružina	1
120	Uchycení	2

* součást sady pro opravu

Č.	Popis	Počet
121	Kulička	2
127*	O-kroužek	1
129	Pružina	1
130	Šroub	1
131	Pojistné tlačítko	1
132	Pružina	1
133	Y-kroužek	4
134	Čerpadlo	1
135	O-kroužek	2
136	Stírací pístní kroužek	2
137	O-kroužek	2
138	Šroub	1
139	Pojistný kroužek	2
140	O-kroužek	1
141	Šroub	1
142	Blokový zpětný hlásič	1
143	Blok ventilů	1
144	Šroub	1
145	Trapézový pístní kroužek	2

Żuraw warsztatowy

SC500x

SC1000x

SC2000x



Instrukcja eksploatacji

PL

Wskazówka

Przed rozpoczęciem pracy z użyciem żurawia warsztatowego właściciel/operator musi przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję eksploatacji.

Przepisy bezpieczeństwa

1. Żurawie stosować wyłącznie na stabilnym, nigdy na miękkim podłożu.
2. Masa podnoszonego ładunku nie powinna nigdy przekraczać obciążenia znamionowego.
3. Nigdy nie obciążać agregatu hydraulicznego powyżej maksymalnego podniesienia, wskazanego na jego tabliczce.
4. Udźwig żurawia zmniejsza się przy wysuniętym wysięgniku. Nie obciążać żurawia powyżej obciążenia znamionowego, które podano na tabliczce dla każdej pozycji wysięgnika.
5. Przed eksploatacją żurawia upewnić się, czy wysięgnik zabezpieczono sworzniem (nr 9) w jego danej pozycji.
6. Hak ładunkowy wyposażony jest w mechanizm zatraskowy. Przed użyciem upewnić się, czy mechanizm ten działa prawidłowo.
7. Upewnić się, czy punkt ciężkości ładunku znajduje się zawsze w płaszczyźnie stanowiska dźwigu tak, aby podnoszenie ładunku odbywało się w sposób wyważony i stabilny.
8. Nigdy nie zatrzymywać się pod ładunkiem.
9. Unikać gwałtownego kotysania lub opadania ładunku podczas jego przemieszczania.
10. Żuraw nie jest urządzeniem transportowym. Jeżeli jednak występuje konieczność przetransportowania żurawia z ładunkiem, przed transportem należy maksymalnie obniżyć ładunek i wysięgnik dźwigu. Żuraw nie jest konstrukcyjnie przystosowany do czasowo nieograniczonych obciążeń. Dlatego po zakończeniu pracy należy upewnić się, czy ładunek został całkowicie opuszczony i spoczywa na statym, stabilnym podłożu.
11. Przed każdym użyciem żurawia przeprowadzić kontrolę wzrokową. Jeżeli żuraw wydaje się być uszkodzony, należy go wyłączyć z eksploatacji.
12. Żuraw posiada dodatkowe zabezpieczenie w postaci zaworu, który ma zapobiegać jego przeciążeniu. Zabrania się przeprowadzania wszelkich niedozwolonych zmian w żurawiu!
13. W razie nieprzestrzegania podstawowych zasad może dojść do obrażeń ciała operatora, uszkodzenia żurawia lub uszkodzenia podnoszonego ładunku.

A. Dane techniczne

Model	SC500	SC1000	SC2000
Udźwig w kg	500	1000	2000
Maks. długość wspornika w mm	1095	1570	1595
Min. długość wspornika w mm	895	1270	1295
Maks. wysokość haka w mm	2080	2450	2490
Min. wysokość haka w mm	295	250	175
Masa własna kg	75	115	165

B. Zastosowanie i eksploatacja

1. Przed użyciem żurawia należy spuścić powietrze z systemu zaworowego agregatu hydraulicznego.
2. Powietrze można spuścić poprzez odkręcenie zaworu. Następnie kilkakrotnie napompować podnośnik hydrauliczny.
3. W celu poniesienia ładunku zamknąć zawór i napompować agregat hydrauliczny. Zabronione jest szybkie podnoszenie ładunków o masie powyżej 150 kg. Zabronione jest manipulowanie przy zaworze nadciśnieniowym!
4. W celu opuszczenia ładunku należy zawór powoli odkręcać tak, aby ładunek mógł powoli opadać. Surowo zabronione jest szybkie odkręcanie zaworu!

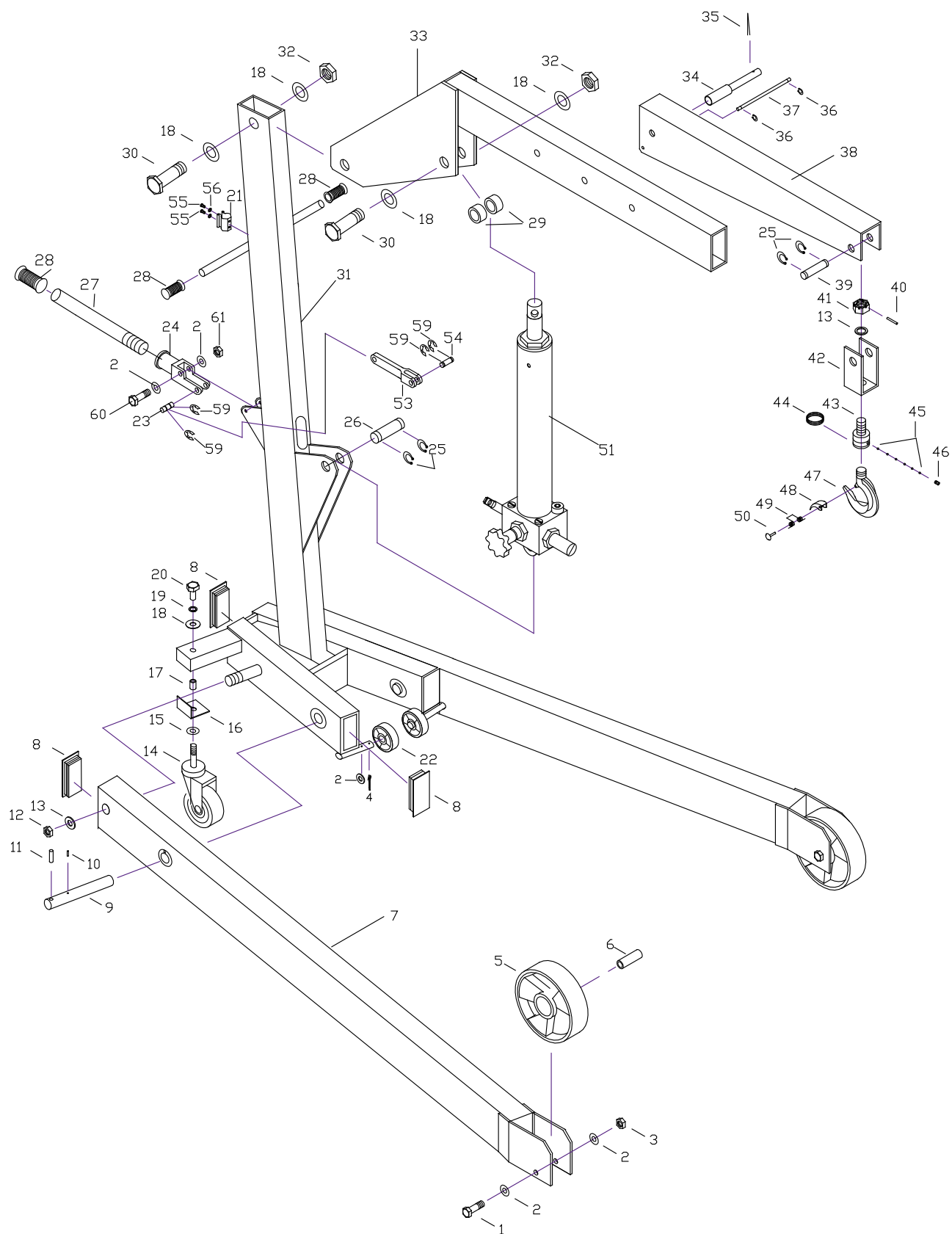
C. Konserwacja i Naprawa

1. Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować.
2. Zawsze utrzymywać dźwig w czystości i chronić przed wpływem agresywnych czynników z otoczenia.
3. Sprawdzić poziom napętnienia oleju w agregacie hydraulicznym przy całkowicie wsuniętych tłokach. W razie potrzeby uzupełnić olej.
4. Ważne: Nadmiar oleju spowoduje wyłączenie żurawia.
5. Używać wyłącznie oleju hydraulicznego typu HL lub HM o poziomie czystości ISO dla lepkości kinematycznej 30 cSt przy 40°C lub lepkości stopnia 3 w skali Englera przy 50°C.
6. Bardzo ważne: Nigdy nie używać płynu hamulcowego.
7. Przy zamówieniu części zamiennych należy podać numer części, widniejący na załączonym rysunku rozstrzelonym, numer modelu oraz udźwig żurawia.

Konserwację oraz naprawy żurawia może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny.

D. Widok rozstrzelony i lista części

1. SC500x



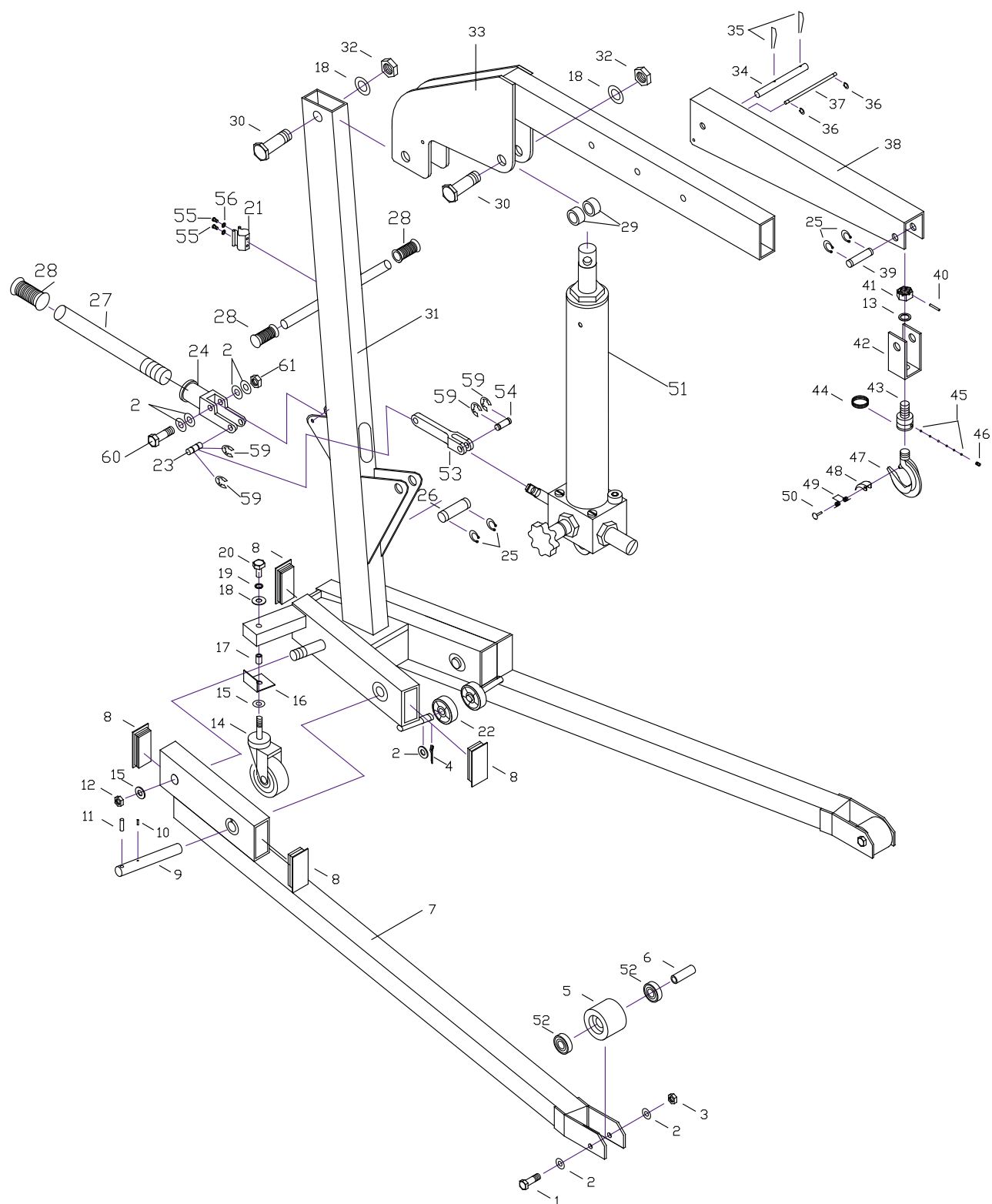
D. Widok rozstrzelony i lista części

1. SC500x

Nr	Opis	Liczba	Nr	Opis	Liczba
1	Śruba	2	30	Śruba	2
2	Podkładka	10	31	Rama	1
3	Nakrętka	2	32	Nakrętka	2
4	Sworzeń	4	33	Wysięgnik	1
5	Koło przednie	2	34	Sworzeń	1
6	Oś koła	2	35	Kotek rozprężny	1
7	Noga	2	36	Pierścień zabezpieczający	2
8	Ostona	8	37	Sworzeń	1
9	Sworzeń	2	38	Ramię podnośnika	1
10	Kotek rozprężny	2	39	Sworzeń	1
11	Kotek rozprężny	2	40	Sworzeń	1
12	Nakrętka	2	41	Nakrętka	1
13	Podkładka	3	42	Łożysko haka	1
14	Kierownica	2	43	Śruba hakowa	1
15	Podkładka	4	44	Sprężyna	1
16	Ostona	2	45	Kulka	12
17	Podkładka dystansowa	2	46	Śruba	1
18	Podkładka	6	47	Hak	1
19	Podkładka sprężysta	2	48	Rygiel zatraskowy	1
20	Śruba	2	49	Sprężyna	1
21	Łożysko sprężyste	1	50	Sworzeń	1
22	Koło	2	51	Podzespół tłoków	1
23	Sworzeń	1	53	Cięgło	1
24	Króciec	1	54	Sworzeń	1
25	Pierścień zabezpieczający	4	55	Śruba	2
26	Sworzeń	1	56	Podkładka	2
27	Uchwyt ręczny	1	59	Pierścień zabezpieczający	4
28	Uchwyt ręczny	3	60	Śruba	1
29	Podkładka dystansowa	2	61	Nakrętka	1

D. Widok rozstrzelony i lista części

2. SC1000x



D. Widok rozstrzelony i lista części

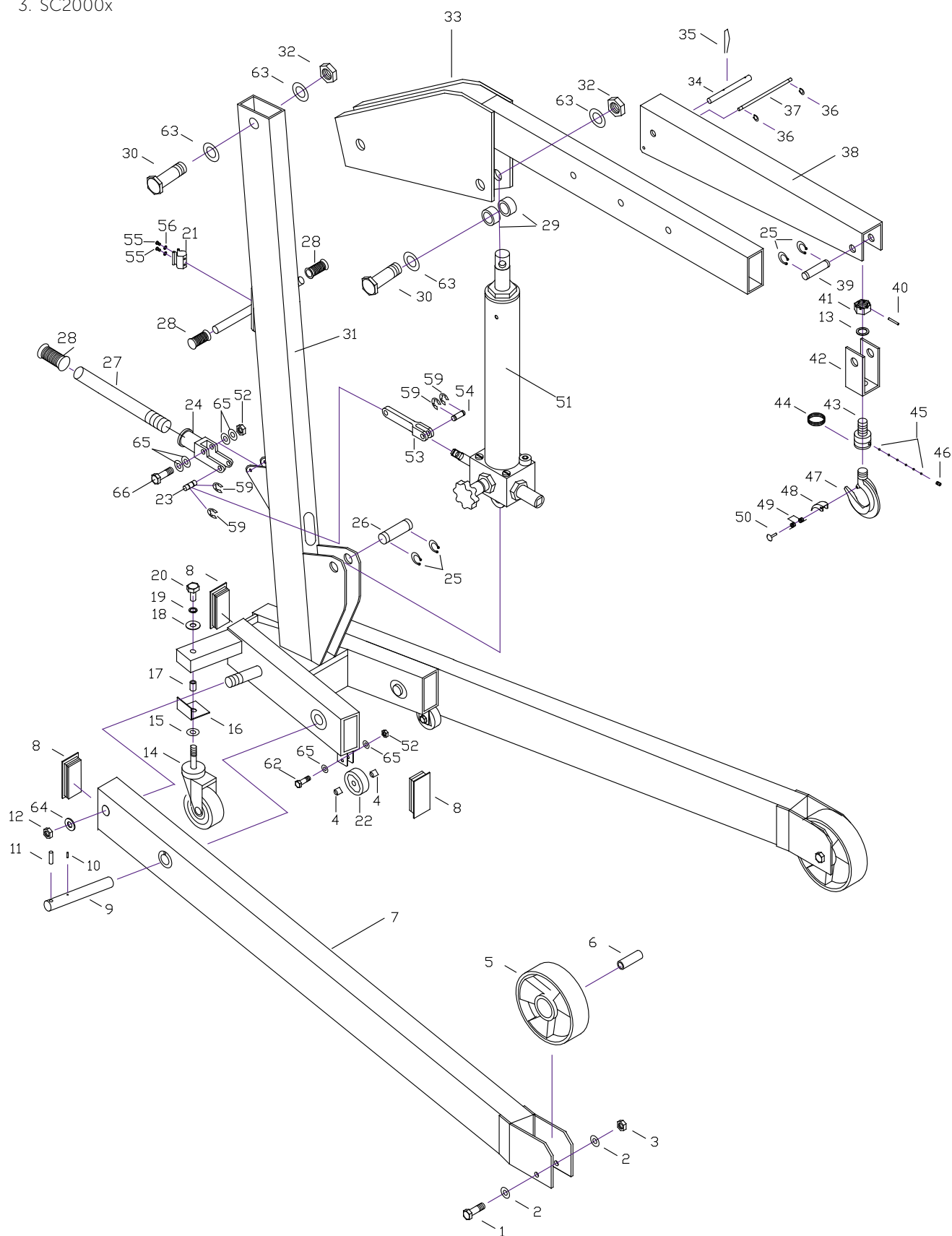
2. SC1000x

Nr	Opis	Liczba
1	Śruba	2
2	Podkładka	10
3	Nakrętka	2
4	Sworzeń	4
5	Koło przednie	2
6	Oś koła	2
7	Noga	2
8	Ostona	10
9	Sworzeń	2
10	Kotek rozprężny	2
11	Kotek rozprężny	2
12	Nakrętka	2
13	Podkładka	1
14	Kierownica	2
15	Podkładka	6
16	Ostona	2
17	Podkładka dystansowa	2
18	Podkładka	4
19	Podkładka sprężysta	2
20	Śruba	2
21	Łożysko sprężyste	1
22	Koło	2
23	Sworzeń	1
24	Króciec	1
25	Pierścień zabezpieczający	4
26	Sworzeń	1
27	Uchwyt ręczny	1
28	Uchwyt ręczny	3
29	Podkładka dystansowa	2
30	Śruba	2

Nr	Opis	Liczba
31	Rama	1
32	Nakrętka	2
33	Wysięgnik	1
34	Sworzeń	1
35	Kotek rozprężny	2
36	Pierścień zabezpieczający	2
37	Sworzeń	1
38	Ramię podnośnika	1
39	Sworzeń	1
40	Sworzeń	1
41	Nakrętka	1
42	Łożysko haka	1
43	Śruba hakowa	1
44	Sprężyna	1
45	Kulka	12
46	Śruba	1
47	Hak	1
48	Rygiel zatrzaskowy	1
49	Sprężyna	1
50	Sworzeń	1
51	Podzespół tłoków	1
52	Łożysko kulkowe	4
53	Cięgło	1
54	Sworzeń	1
55	Śruba	2
56	Podkładka	2
59	Pierścień zabezpieczający	4
60	Śruba	1
61	Nakrętka	1

D. Widok rozstrzelony i lista części

3. SC2000x



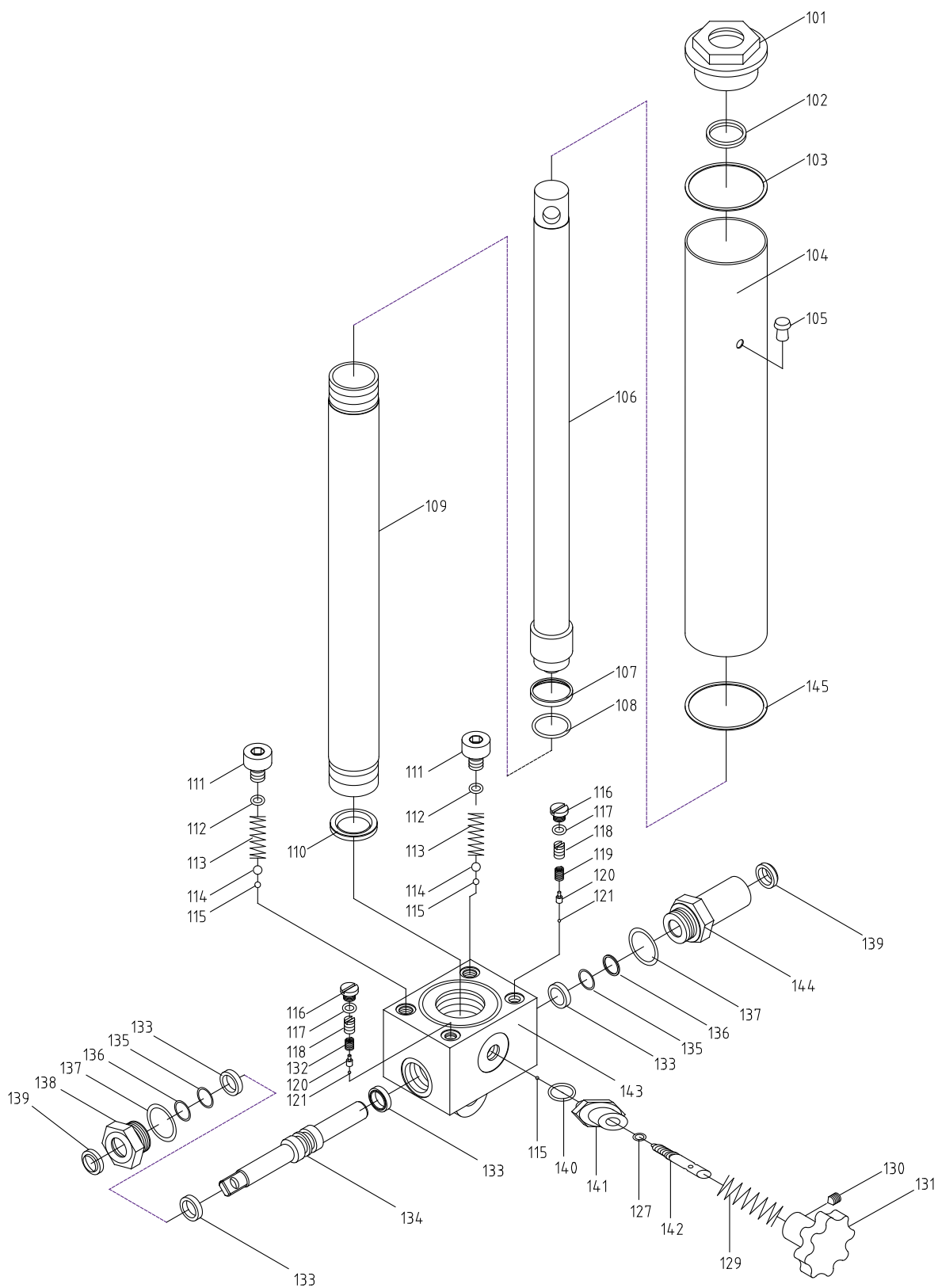
D. Widok rozstrzelony i lista części

3. SC2000x

Nr	Opis	Liczba	Nr	Opis	Liczba
1	Śruba	2	32	Nakrętka	2
2	Podkładka	4	33	Wysięgnik	1
3	Nakrętka	2	34	Sworzeń	1
4	Podkładka dystansowa	4	35	Kotek rozprężny	2
5	Koło przednie	2	36	Pierścień zabezpieczający	2
6	Oś kota	2	37	Sworzeń	1
7	Noga	2	38	Ramię podnośnika	1
8	Ostona	8	39	Sworzeń	1
9	Sworzeń	2	40	Sworzeń	1
10	Kotek rozprężny	2	41	Nakrętka	1
11	Kotek rozprężny	2	42	Łożysko haka	1
12	Nakrętka	2	43	Śruba hakowa	1
13	Podkładka	1	44	Sprężyna	1
14	Kierownica	2	45	Kulka	12
15	Podkładka	4	46	Śruba	1
16	Ostona	2	47	Hak	1
17	Podkładka dystansowa	2	48	Rygiel zatrzaskowy	1
18	Podkładka	2	49	Sprężyna	1
19	Podkładka sprężysta	2	50	Sworzeń	1
20	Śruba	2	51	Podzespót tłoków	1
21	Łożysko sprężyste	1	52	Nakrętka	2
22	Koło	2	53	Cięgło	1
23	Sworzeń	1	54	Sworzeń	1
24	Króciec	1	55	Śruba	2
25	Pierścień zabezpieczający	4	56	Podkładka	2
26	Sworzeń	1	59	Pierścień zabezpieczający	4
27	Uchwyt ręczny	1	62	Śruba	2
28	Uchwyt ręczny	3	63	Podkładka	4
29	Podkładka dystansowa	2	64	Podkładka	1
30	Śruba	2	65	Podkładka	6
31	Rama	1	66	Śruba	1

D. Widok rozstrzelony i lista części

4. Podzespół tłoków



D. Widok rozstrzelony i lista części

4. Podzespół tłoków

Nr	Opis	Liczba
101	Głowica cylindrów	1
102*	Oring	1
103*	Okrągły pierścień	2
104	Zbiornik zasobnika	1
105*	Śruba olejowa	1
106	Tłoczysko	1
107*	Podkładka zabezpieczająca o-kształtna	1
108*	Oring	1
109	Cylinder	1
110*	Podkładka	1
111	Śruba	2
112*	Podkładka	2
113	Sprężyna	2
114	Kulka	2
115	Kulka	3
116	Śruba	2
117*	Podkładka	2
118	Śruba	2
119	Sprężyna	1
120	Mocowanie	2

*W zestawie naprawczym

Nr	Opis	Liczba
121	Kulka	2
127*	Oring	1
129	Sprężyna	1
130	Śruba	1
131	Przycisk odblokowujący	1
132	Sprężyna	1
133	Pierścień Y	4
134	Pompa	1
135	Oring	2
136	Pierścień zgarniający	2
137	Oring	2
138	Śruba	1
139	Pierścień zabezpieczający	2
140	Oring	1
141	Śruba	1
142	Blokowy wskaźnik komunikatu zwrotnego	1
143	Blok zaworowy	1
144	Śruba	1
145	Trapez	2